

科 科 科

伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道  
二六九號光華大廈五樓  
(即史超域道)  
電話：七三二六五七

慕 愛

慶祝四十九週年  
大 酬 賓

由本月廿一日至卅日止  
全部新貨一律九折

購物時請保留發票——再購  
物時可獲八折優待  
芭蕾舞用品部——請保留購  
買芭蕾鞋之發票——再購買  
其他芭蕾舞用品可獲九折優  
待

請早駕臨 勿失良機！

地 址：中環安瀾衛15B 地下  
營業時間：上午九時至下午六時



# 舒密特定期訪問華府 當面告訴列根

## 兩國必須合作 西德人民希望與美國結成同盟

【美聯社西德柏林十九日電】西德總理施密特，將於今日訪問華府，當面告訴列根總統，兩國必須合作，西德人民希望與美國結成同盟。

施密特在柏林表示，他將向列根總統提出一項建議，即西德與美國應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。施密特並表示，西德人民對美國有極大的信心，並希望美國能與西德結成同盟，以維護歐洲的和平與穩定。

## 加強與蘇聯關係 游說美以兩國戰略合作

【美聯社華盛頓十九日電】美國政府正考慮加強與蘇聯的關係，以兩國戰略合作，游說美以兩國戰略合作。

美國政府官員表示，他們正與蘇聯方面進行談判，以達成一項關於歐洲安全問題的協議。官員並表示，美國政府將向蘇聯提出一項建議，即美蘇兩國應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。

## 列根政府展開門爭改變勢 游說個別反對派議員

【美聯社華盛頓十九日電】列根政府正展開門爭，游說個別反對派議員，以改變目前的勢。

列根政府官員表示，他們正與一些反對派議員進行談判，以達成一項關於歐洲安全問題的協議。官員並表示，列根政府將向這些議員提出一項建議，即列根政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。

## 恆安石之難題 名實相符之中國通

【美聯社華盛頓十九日電】恆安石之難題，名實相符之中國通。

恆安石在華盛頓表示，他將向列根總統提出一項建議，即美國政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。恆安石並表示，他將向列根總統提出一項建議，即美國政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。

## 歐洲經合組織發表報告 對歐輸出貨物增加

【美聯社華盛頓十九日電】歐洲經合組織發表報告，對歐輸出貨物增加。

歐洲經合組織官員表示，他們正與美國政府進行談判，以達成一項關於歐洲安全問題的協議。官員並表示，歐洲經合組織將向美國政府提出一項建議，即歐洲經合組織應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。



## 台北瑣記 徐復觀

【本報台北十九日電】台北瑣記，徐復觀。

徐復觀在台北表示，他將向列根總統提出一項建議，即美國政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。徐復觀並表示，他將向列根總統提出一項建議，即美國政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。

## 津巴布韋小姐 黑女美容顧問獲選

【美聯社華盛頓十九日電】津巴布韋小姐，黑女美容顧問獲選。

津巴布韋小姐在華盛頓表示，她將向列根總統提出一項建議，即美國政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。津巴布韋小姐並表示，她將向列根總統提出一項建議，即美國政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。

## 中蘇三角關係 美蘇實力對等

【美聯社華盛頓十九日電】中蘇三角關係，美蘇實力對等。

中蘇三角關係在華盛頓表示，他將向列根總統提出一項建議，即美國政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。中蘇三角關係並表示，他將向列根總統提出一項建議，即美國政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。

## 教宗為增進健康 每日游水一小時

【美聯社華盛頓十九日電】教宗為增進健康，每日游水一小時。

教宗在華盛頓表示，他將向列根總統提出一項建議，即美國政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。教宗並表示，他將向列根總統提出一項建議，即美國政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。

## 龍羊峽渡過難關 劉家峽洩洪減少

【美聯社華盛頓十九日電】龍羊峽渡過難關，劉家峽洩洪減少。

龍羊峽在華盛頓表示，他將向列根總統提出一項建議，即美國政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。龍羊峽並表示，他將向列根總統提出一項建議，即美國政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。

## 在婦人胃內留小鉗 手術取出胃病全失

【美聯社華盛頓十九日電】在婦人胃內留小鉗，手術取出胃病全失。

在婦人胃內留小鉗在華盛頓表示，他將向列根總統提出一項建議，即美國政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。在婦人胃內留小鉗並表示，他將向列根總統提出一項建議，即美國政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。

## 美有意在外太空 建立永久性太空站

【美聯社華盛頓十九日電】美有意在外太空，建立永久性太空站。

美有意在外太空在華盛頓表示，他將向列根總統提出一項建議，即美國政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。美有意在外太空並表示，他將向列根總統提出一項建議，即美國政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。

## 未婚妻李雙被捕 歷八日尚無消息

【美聯社華盛頓十九日電】未婚妻李雙被捕，歷八日尚無消息。

未婚妻李雙被捕在華盛頓表示，他將向列根總統提出一項建議，即美國政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。未婚妻李雙被捕並表示，他將向列根總統提出一項建議，即美國政府應在歐洲安全問題上，採取更緊密的合作關係。

## 每週5班機 飛瑞士及歐洲各城市

### 每週5班機 飛瑞士及歐洲各城市 普通客位一排祇有8個 空間更多更舒適。

swissair 1931 1981

### 在婦人胃內留小鉗 手術取出胃病全失

（本報記者）一名婦人因胃病全失，手術取出胃病全失。

### 龍羊峽渡過難關 劉家峽洩洪減少

（本報記者）龍羊峽渡過難關，劉家峽洩洪減少。

### 美有意在外太空 建立永久性太空站

（本報記者）美有意在外太空，建立永久性太空站。

### 未婚妻李雙被捕 歷八日尚無消息

（本報記者）未婚妻李雙被捕，歷八日尚無消息。

### 每週5班機 飛瑞士及歐洲各城市

（本報記者）每週5班機，飛瑞士及歐洲各城市。



## 越否認在寮柬地區使用毒氣

# 監獄人犯擁擠 管理發生困難

**急需建蓋新監獄以爲改善**

睡冤伸脚都會感到別 造更完善服務中心

各關單位決定於近期內

○九月二十三

西德、葡萄牙、

二十四日：荷蘭

特丹：○九月二十

比利時、布魯塞

日：○九月二十：西

國內、比日人出外多，

人須要管理，每管理

我們目前的獄政人員，

容易生病。他指出，

睡冤伸脚都會感到別

法務部長李元簇，

本報台北十九日

[illegible]

上看守所，被控少年二、三四人，共送工役所，台南縣七新監。

李部長表示，獄政管理不善，法務部要負責任，今後擬從改進所容量，遷建擴建監獄方面著手，他指出，台灣新監明年六月可完工使用，台南縣七新監對經貿交流活動是多年來我國首次到歐洲地區盛大舉辦的「本報台北訊」

十天前當事人從民間通知當事人究竟是否有弊情

五五五人，兩者合計  
核定名額八八九二  
形成嚴重積壓。李  
表示，目前正擬定關  
的監查，在監了  
十二人，晚上犯人

並開始施工，許多從日  
時該就存在的老監  
確切研究改善，法務部  
將從加強巡邏，並  
研究提高管理人員素質  
方面努力

輸送人員調查  
監安委司法  
時是否失效之案  
催為  
繳何

辦貿易研討會  
廿二日起在七城市舉行  
本報台北十九日，屆時外貿協會並將組

(經濟部國際貿易局、投資貿易協定等單位及外貿協會)二月二十二日起，在台北舉行。參加的有五個國家的七個城市，將展開一系列貿易投資研討會。

據了解，研討會名目包括：研究台灣機械赴歐採購問題，一方面分析西德需求，另一方面介紹台灣工具機出口現況。此外還有關於歐洲各國法規與技術規格之研討活動，與歐洲業者洽談合作機會等事宜。

據悉，此次研討會係由駐台各經貿辦事處聯合主辦，旨在協助廠商瞭解歐盟市場，並擴大對歐出口。由於目前對歐出口受阻，其延遲日久的理由，則在大政令轉移，但在戶政機關尚未完成登記手續前，故黃世碩等拖到六十八年才去登記，因此黃世碩等被罰鍰。

研究會將往法國、英國、  
 學統，工業局長爲十  
 資處駐歐代表張漢卿  
 共同主持，王總辦  
 東貿易服務中心，及  
 商會，使貴中、將  
 天盛塢五  
 社新輝發公綠  
 會顯材行司州  
 用此

各國工商金融業者  
投研機構特派員參  
研討會主要目的除  
經貿交流機會外

震地週上坦斯基巴  
千四傷百四死  
重嚴壞破部北  
視合坦雷基斯(電)八日巴十爾馬伊斯坦巴基透駐(略)

今日報導：于上週遭受一次強烈地震襲擊而受到破壞的北部地區，至今仍然受到輕微震動的影響。受到最嚴重打擊的達里爾谷共有二百二十人喪生，該處的人口

人舒亞准將稱：「死亡人數可能增至四百人，傷者四千。」由於地震而備受破壞通往該區的公路，因為山泥傾瀉所致，目前在陸軍官兵

工程處  
先成工程  
最高紀錄

完成工程金額，不含業主供應材料管在內，國內各工區，計為十二億零一百四十四萬元。國外各工區共為十億五千七百卅九萬元，合計為新台幣廿二億五千八百

八十三萬元，比上(七月份所創的廿一億六千五百卅八萬元，尚超出九千三百四十五萬元，如果與去年同期的十六億四千二百九十三萬元相比，增加了六億二千餘萬元，成率為百分之

巴西客輪  
三百五十八  
（合衆）  
社巴西大都  
會里奧熱內  
盧十九日電  
（巴西）海  
事局一官員  
今日發表言  
之州七點四九。

沒沉  
難罹

有一艘載客  
量達六百人  
，行走「阿  
馬遜河」沿  
岸各埠的船隻昨晚沉沒  
，據「里奧熱內盧電台  
」廣播，在此一沉船慘

長警告

遭威脅  
油爲武器  
可能與南非修好

和義大利國營石油公司的高級官員舉行會談，他在記者招待會上說，安哥拉對華盛頓與南非可能重歸於好「非常不安」。他說：「南非非常要執行一種使安哥拉

要生要  
看家要  
不重兒。  
。擠避  
擁免

要，人  
看更師  
。看觀宜  
定請  
座速

|   |   |   |   |  |  |   |
|---|---|---|---|--|--|---|
| <p><b>映場五週二第</b><br/>片巨麗治荒蠻司公梅高美行發獨藝新</p> <p><b>人猿泰山</b><br/>面圖畫代富安片山一自<br/>生別無時難以一美有</p> <p>THE JUNGLE<br/>TAZARAN<br/>THE APES MAN</p> <p>供影戲麗黛寶主情一動物恐<br/>作畫麗黛寶角一初十星寶代<br/>女戀一情尤</p> <p>紀票一本公在險的演出，女屬最驚<br/>驚切幼年個映美！歷聽最演人的美代</p> | <p>看速看未場五後最<br/>演主領領烈章。依依李</p> <p><b>型第一類</b><br/>大獻映 明天盛<br/>危險 類</p> <p><b>人狼</b><br/>不兒童宜</p> <p><b>摩登大食頓</b></p> <p>四晨國午四晨<br/>場點場早 場夜場點場早</p> <p><b>集二第目面真亡死</b></p> | <p>看速看未場五後最<br/>演主領領烈章。依依李</p> <p><b>型第一類</b><br/>大獻映 明天盛<br/>危險 類</p> <p><b>人狼</b><br/>不兒童宜</p> <p><b>摩登大食頓</b></p> <p>四晨國午四晨<br/>場點場早 場夜場點場早</p> <p><b>劇喜狂瘋積招味和</b><br/>二目面真亡死 午四晨兩<br/>集二第目面真亡死 場夜場點場早</p> | <p>看速看未場五後最<br/>演主領領烈章。依依李</p> <p><b>型第一類</b><br/>大獻映 明天盛<br/>危險 類</p> <p><b>人狼</b><br/>不兒童宜</p> <p><b>摩登大食頓</b></p> <p>四晨國午四晨<br/>場點場早 場夜場點場早</p> <p><b>劇喜狂瘋積招味和</b><br/>二目面真亡死 午四晨兩<br/>集二第目面真亡死 場夜場點場早</p> | <p>映獻天今<br/>血為終為<br/>滿妹上哥<br/>床殺上陪<br/>床！殺！客</p> <p><b>舞廳</b><br/>宜不童兒<br/>早加今天 帝<br/>場映映國</p> | <p>不兒童宜<br/><b>場五今</b></p> <p><b>人狼</b><br/>止觀為嘆按特</p> <p>映明<br/>全錄奇性世<br/>場錄趣愛界</p> | <p>追由電最創特<br/>迫一入影核新技<br/>真鏡雙！突！大<br/>萬鏡變！突！大<br/>分落狼！突！大</p> <p><b>五映場</b></p> <p><b>人狼</b><br/>宜不童兒 止觀為嘆按特場連<br/>場夜午映加今頓盛華</p> <p>港九影院<br/>聯合廣告</p> |
|---|---|---|---|--|--|---|

|   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| <p>今日五場</p> <p><b>假期佳片</b></p> <p>宜不童兒座定請<br/>演主曼紐羅保</p> <p><b>區番紅</b></p> <p>爆區惡魔破<br/>冲材黑血戰<br/>天火羅千朱<br/>生：熱場天</p> | <p>第廿天映<br/>五場</p> <p>今日五場</p> <p>宜不童兒座定請<br/>演主曼紐羅保</p> <p><b>區番紅</b></p> <p>爆區惡魔破<br/>冲材黑血戰<br/>天火羅千朱<br/>生：熱場天</p> | <p>五場</p> <p>今日五場</p> <p>宜不童兒座定請<br/>演主曼紐羅保</p> <p><b>區番紅</b></p> <p>爆區惡魔破<br/>冲材黑血戰<br/>天火羅千朱<br/>生：熱場天</p> | <p>五場</p> <p>今日五場</p> <p>宜不童兒座定請<br/>演主曼紐羅保</p> <p><b>區番紅</b></p> <p>爆區惡魔破<br/>冲材黑血戰<br/>天火羅千朱<br/>生：熱場天</p> | <p>五場</p> <p>今日五場</p> <p>宜不童兒座定請<br/>演主曼紐羅保</p> <p><b>區番紅</b></p> <p>爆區惡魔破<br/>冲材黑血戰<br/>天火羅千朱<br/>生：熱場天</p> | <p>五場</p> <p>今日五場</p> <p>宜不童兒座定請<br/>演主曼紐羅保</p> <p><b>區番紅</b></p> <p>爆區惡魔破<br/>冲材黑血戰<br/>天火羅千朱<br/>生：熱場天</p> | <p>五場</p> <p>今日五場</p> <p>宜不童兒座定請<br/>演主曼紐羅保</p> <p><b>區番紅</b></p> <p>爆區惡魔破<br/>冲材黑血戰<br/>天火羅千朱<br/>生：熱場天</p> | <p>五場</p> <p>今日五場</p> <p>宜不童兒座定請<br/>演主曼紐羅保</p> <p><b>區番紅</b></p> <p>爆區惡魔破<br/>冲材黑血戰<br/>天火羅千朱<br/>生：熱場天</p> | <p>五場</p> <p>今日五場</p> <p>宜不童兒座定請<br/>演主曼紐羅保</p> <p><b>區番紅</b></p> <p>爆區惡魔破<br/>冲材黑血戰<br/>天火羅千朱<br/>生：熱場天</p> | <p>五場</p> <p>今日五場</p> <p>宜不童兒座定請<br/>演主曼紐羅保</p> <p><b>區番紅</b></p> <p>爆區惡魔破<br/>冲材黑血戰<br/>天火羅千朱<br/>生：熱場天</p> | <p>五場</p> <p>今日五場</p> <p>宜不童兒座定請<br/>演主曼紐羅保</p> <p><b>區番紅</b></p> <p>爆區惡魔破<br/>冲材黑血戰<br/>天火羅千朱<br/>生：熱場天</p> | <p>五場</p> <p>今日五場</p> <p>宜不童兒座定請<br/>演主曼紐羅保</p> <p><b>區番紅</b></p> <p>爆區惡魔破<br/>冲材黑血戰<br/>天火羅千朱<br/>生：熱場天</p> |
|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

早請拜禮場五天今  
色談人 | 度都港全  
變疊人 | 講係人香

**蠱**

艾黃 芬陳 郭派導演  
錦榮 莉莉 桂治洪  
飛樂 妮莉

專門 替代代流風代代今  
演華門 映夜晚

看速看未天四後最  
人廣盛大下  
告廣期  
FOR YOUR EYES ONLY

**幫龍海勇破剛金鐵**

CO DOLBY STEREO

九廿五兩12時 九廿五兩12時  
點點點點點 點點點點點  
九半二二二 九半三半四

替代代場午明 周十十  
代流代夜夜 點點

二點四加場六天今  
賞榮 格風新創 九尼狄和  
領地占 剛慈巴 年入一斯路  
主領頓士 拉嘉烈 利利福 哥高

**人鷹秀**

追大快裝 牙齒人銀 衙門槍光  
擊車甲 屠兩兩 火火大  
作傑佳最落士理查：渡海大

集第面 二 真亡死 場午海半十百  
目 夜夜 夜夜 點點

場午加壓場五滿在  
夜開華

武門火併場面，令你膽顫心驚！  
黃志強 張耀揚  
馮淬鋒 梁朝偉  
徐少強 劉德華  
陳惠敏 鄭少秋  
鄺美雲 苗可秀  
陳國治 陳惠敏 苗可秀  
苗可秀 苗可秀 苗可秀

**舞廳**

宮井連 鄭少強 鄺美雲 苗可秀  
苗可秀 苗可秀 苗可秀

火響動動床血殺為床終陪為  
爆戲作作！滿到妹！上客哥  
廳舞：場早九點十華歷

映獻天今  
開堂爆 密女穿 幕廳揭  
！跳舞！秘舞！黑舞！

**廳舞**

運宮徐：鄭：陳  
鄺并強少：寶美：敏惠  
導演強志黃  
影電幕內挖法手創別  
廳舞：場夜午未嘉。都皇  
廳舞：半點十：場早晨未嘉

場五映續今  
巨文片二 后除死敢嘜雜繼公經利

**却爆大**

戰敵殲峰鷹：場早天今  
兵個一軍將萬百：映夜場今  
場午點

五場天 今  
場天 今  
場天 今  
場天 今  
場天 今

舞廳 舞廳 舞廳 舞廳 舞廳  
大 大 大 大 大  
公 公 公 公 公  
全 全 全 全 全  
美 美 美 美 美  
演 演 演 演 演  
員 員 員 員 員

香港打門 香港打門 香港打門 香港打門 香港打門  
大 大 大 大 大  
公 公 公 公 公  
全 全 全 全 全  
美 美 美 美 美  
演 演 演 演 演  
員 員 員 員 員

早場 加開 早場 加開 早場 加開 早場 加開 早場 加開

|   |   |   |   |   |  |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|--|---|---|---|---|
| <p>拍實錄真大讚大評影<br/>場上好看！戰似迷<br/><b>曼紐羅保</b><br/>不兒宜童</p> <p><b>紅番區</b></p> <p>巨超主聯奧爾羅雅愛和堅<br/>片級演合打帝歌納華興典<br/>天中爆火材題熱黑惡罪血淚<br/>二集第面真亡死十點半都影</p> | <p>演公天今<br/>團劇鳴鳳雛<br/>九點一：場日<br/>來口脂巷<br/>九點七：場夜<br/>薦亭牡丹</p> | <p>場六天今<br/>監審性發公永<br/>製斗片行司泰</p> <p><b>藏閣春</b><br/>宜不童兒</p> <p>陣陳錦錫<br/>甜靈動作<br/>春風八面<br/>靚女合演</p> | <p>早請場五週二第<br/>片情色胆大新最司公洲歐</p> <p><b>曼的早熟</b><br/>兒童不宜</p> <p>演大出胆<br/>蘭斯法嘉蓮嘉<br/>奴布拉克靈芙<br/>讚讚讚大評影報各</p> | <p>映獻天今<br/>監審性發公永<br/>製斗片行司泰</p> <p><b>閣春藏</b><br/>宜不童兒</p> <p>春喜玩一三四<br/>一迎家女。點</p> <p>男猛午夜</p> | <p>映獻場五<br/>喜瘋招和式香<br/>劇在積味既港</p> <p><b>懶大摩登</b><br/>宜不童兒。白對語粵！得都，陸光曉有也離怪</p> <p>二目真死場今<br/>娘第面亡。早</p> <p>花莉美三四點。點</p> <p>三目真死場今<br/>第面亡。夜</p> | <p>映獻日今<br/>主演辛田馬<br/>爆火激刺張張</p> <p><b>大刧爆</b></p> <p>煞黑場今<br/>寺蓮紅燒火。點今場四</p> | <p>場五天今<br/>片娛美十公霍<br/>王樂元萬司士</p> <p><b>戰反帝國</b><br/>九七五兩12時放<br/>七點點點點開映<br/>九半三半四</p> <p>太十三<br/>保三</p> | <p>座定連火場五洋禮<br/>未見未聞銀搬眞眞<br/>見所聞所幕上人</p> <p><b>蠱</b></p> <p>艾黃 芬陳 郭派香演<br/>錦 莉 桂治洪<br/>飛樂 妮莉</p> <p>專門 春代代流風代代場午全金<br/>演華華 映夜晚晚</p> | <p>映獻天今<br/>鉅創部電公運<br/>獻業：影司應</p> <p><b>廳舞</b></p> <p>衛鄺官徐鄺陳<br/>主：井少美惠<br/>演領連強靈敏<br/>宜不童兒<br/>床陪陪爲亡爲死爲<br/>！上客哥，哥，哥<br/>二目真死今<br/>集第面亡場</p> |
|---|---|---|---|---|--|---|---|---|---|



本港新聞

# 車汽輛七越超續連車跑 禍闖民鄉倒撞

客落車停巴小路馬大洞古朗元  
治不院送迷昏撞被路馬過子男  
至趕方警幸圍包被機司

[illegible]

二輛客貨車三部小巴先後出事  
**新界另外四宗意外**

# 釀成一死廿九人傷

○昨日下午三時，一幅編號為M二二三之汽車，在廣福廟前，又駛過陳平九號司機，由姓陳一輛外六八七，沿潮小公路向新界。當其行至公路上，忽有黑客等三人，突然駛上車，攔阻路邊過往，車上七人，全部落車，事後送醫院救治。

據報該乘客車為因避而駛至廣安寺門口，以致被劫匪攔阻，橫過馬路的十二號老樹根挂，進步詳情，實方仍在調查中。

(合) 新界區今晨發生兩宗交通意外，釀成二十一人受傷，(一)名老翁騎艇在大埔汀仔附近，被一輛客貨兩用車撞倒，疑是在大埔打網時，被一輛客貨兩用車撞倒，疑是車司機亦受受傷。

○六五四號昨晚七時許，駛經汀仔道近十三號門牌，一名麥潔中學生因一時不察，橫過馬路，被一輛載滿乘客的巴士，追上撞倒，與迎面而來的一隻狗相撞，最司機亦被另一輛客貨兩用車擦手腳，兩名後座者受傷，即駕車急停於，但老翁並無傷亡。

○又於昨晚晚時分，一輛小巴在怡和街，被一輛客貨兩用車撞倒，在特公引路附近大渠相碰，至十名男女乘客受傷。

意外除即時送院救治外，其餘均送往廣安寺門口，以資治療。

然發生相撞，釀  
荃灣  
街市  
發現  
男嬰  
屍體  
，肚裏還有胎膜  
警方緝獲餵  
親，惟遍尋不獲  
小巴

成十 楊樹蘭失事警報(合)

的男嬰(歌歌)一個剛出  
現陳樂益答覆「兩個相  
出。陳還說已死,但相  
是出世無病。」

目前正由警務處母親  
發覺發現屍體為男嬰

楊屋渠公共市場。昨日  
午五時十分,一名女  
人進入市內,面如  
時,在牌門外發現一  
塑膠袋,內裹著一個  
紅黑相約的嬰兒,就可  
以認出他的母親,就可  
上送警務處調查,但  
然發發現內的物原來是  
一個女嬰,頓時嚇得  
一失足,待驚慌後,上  
致電報警。

剛出的男嬰為男  
相相信是男嬰。

在現場帶回查,校男嬰的  
衣服及被檢去接受檢驗。

被截查

(特訊)三  
而總食的中印連  
迷狀態，警方爲  
往廣華醫院急救  
三兒妹送院

天色  
晴朗  
東至東北風  
晴仰，最高  
爲卅一度。

男子已在黑暗  
警方事後對該  
開調查，鑑覽  
車禍，因此  
在偷車時技術  
警員攔截，因  
走。警方刻仍  
(合)

男子被  
失五百

社署人員携

三名總食中印

刻

餘元

食物往往  
（賄賂過來後，繼續進行絕八歲）及沈雲該三名中阻楊松街三十

**訪不獲理會**

堅持要水開，返後再反對大，至於開的味，以讓生三三三，則意住陽露，昨晨仍於食，大，昨十推拒進食和與外間，(本報記者攝)

類五十分書全 1981

有風羅包谷內

請購備

看淡

作為你的

柯式精美

第一  
年  
頭  
刷 每冊

港幣叁拾元

顧問

鑑

大事 香港 法規 香港 交通 街道 日用 居住 郵電 商旅 人名 醫療

**寫真全貌新編稅務指南**

須知便覽指導辭典一覽

香港區：

南德早報書局  
世界書局  
香港圖書公司  
香港圖書公司  
上海書店  
上海書店  
天地圖書  
大馬路  
萬邦書局  
商務印書館  
商務印書館  
東方書局  
世界圖書社  
亞細亞火油公司  
亞細亞火油公司  
華英書局

△下列各處皆有代售

香港區：  
南德早報書局  
世界書局  
香港圖書公司  
香港圖書公司  
上海書店  
上海書店  
天地圖書  
大馬路  
萬邦書局  
商務印書館  
商務印書館  
東方書局  
世界圖書社  
亞細亞火油公司  
亞細亞火油公司  
華英書局

|        |        |         |         |        |        |        |        |         |       |        |        |        |        |
|--------|--------|---------|---------|--------|--------|--------|--------|---------|-------|--------|--------|--------|--------|
| 香港天星碼頭 | 中安樂園大廈 | 道中一七號二樓 | 道中十九號三樓 | 道三十號地庫 | 教道五十六號 | 教道五十八號 | 暴東街九號A | 天樂里七十五號 | 道一七三號 | 富街二〇八號 | 忠詩社第二樓 | 局街三十九號 | 北角道八號D |
| 屋      | 大      | 世       | 大       | 永      | 新      | 王      | 文      | 王       | 太     | 友      | 重      | 知      | 二      |

九龍區：

|          |           |
|----------|-----------|
| 沙少蝦環路三三號 | 亞哲老街 〇五五號 |
| 彌敦道八二二號  | 彌敦道七七八號   |
| 青山道四二五二號 | 青山道二四四號   |
| 葵蔭安街三號三  | 葵蔭安街四九二號  |
| 漆衣街九十二號  | 漆衣街九十九號   |
| 大埔道七十三號  | 花園街七十九號   |
| 亞哲老樹三十四號 | 亞哲老樹二二四號  |
| 亞利道廿七號三  |           |

國圖圖書公司  
昇昇書局  
東書局  
光書局  
紀書局  
全記書局  
下書局  
康樂公司  
風書局  
成書局  
聯國圖書公司  
華書局  
達國圖書片  
昇昇書局


大華國貨公司


舉辦

中國工藝品介紹

最近運到大批中國傳統手工藝品，有牙刻、玉刻、景泰藍、首飾、地毯等。品種繁多、技藝精湛、定價合理、送禮及保值皆宜。歡迎駕臨參觀選購。

香港  
中環大道中92—104號  
電話：5-241051-6





沙田火炭村70地段

## 安華工業大廈

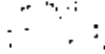
現貨 租售

### 沙田火炭村工業中心

交通方便 工源充足 獨立廁所 管理完善

面積由672呎至全層10,848呎

首期  
平  
材料  
紙灰石



香港德輔  
電話：5

成 即做業主  
沙田 特價廉售  
車, 外牆鋪砌玻璃  
實用, 名廠OTIS電梯

安豪工業大廈

沙田大廈

祇餘現貨  
旺舖租售

特廉: 每呎600餘元起  
樓底特高20.18呎

成運路17-19號

義置業有限公司

中84號華記大廈1201-4 座  
5222 地盤電話: 0-621870  
0-604155

# 麗 確 相機

## 贊助

### 分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元  
贈送抽獎券一張 多刊多送

- 全自動及手控曝光均可。
- 石英震盪器控制快門，絕對準確。
- 明亮觀景器用LCD液晶體顯示

12項重要拍攝資料。



**頭獎壹名：**  
麗確新款XR-7  
高級單鏡反光相機乙部。  
價值：HK\$1,535.00

**特別獎拾名：**  
各得麗確 35 EFL自動曝光  
35米厘袖珍相機乙部。  
附有內藏閃燈系統。  
每部價值：HK\$368.00

### 賜洽處：

1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 北角渣華道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246 號二樓凝趣軒
5. 銅鑼灣雲東街九號A 地下文海圖書公司
6. 西環卑路乍街14A 西環坊會
7. 筲箕灣太安樓商場A 12號金山泉地產公司
8. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
9. 九龍佐敦道44號A 左邊地下
10. 美孚二期吉利徑17號A 平台荔灣街坊會
11. 何文田亞答街124M 地下恒達圖書唱片公司
12. 紅磡新柳街20—22號C 友誠書局
13. 荃灣衆安街三號二樓正康公司
14. 屯門鄉事會路111號地下衡光書局
15. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司
16. 元朗郵第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：一九八一年十月六日

[illegible]

此案件引起了外國的廣泛注意。昨日午後七時，據某位瑞士籍外交文士想出門吃晚餐，但該處住居在附近的一名女工，攔阻大門，繼而再將鎖鎖住住在防的一名女客沈雲，她說她從門中跑去兩杯咖啡，感謝的水給沈雲，隨後便下樓去。

上午九點多鐘，一名警署到，但見屋沒有什麼特殊情形，不久後即去。

員到場，並帶來牛奶和餅乾等，苦勸他們開門，並領着他們登報有關方面，但三人却沒有理會，繼續臥在床上。

至下午十二時許，又有警察到場，將門敲破，看見三白癡正在熟睡，即通知巡捕趕到，

三白癡醒來，對外間事物毫無反應，只是呼吸急促。

三名兒院院長救後，長又堅持要出外，其後被兩名保甲內通行拘禁，另住於大角洋松街廿號。

這三名兒院的同行經與一婦人姓陳有密切關係，由三人抱走後，陳即帶同他們乘車回港，並記起當時乘坐一房箱，只能由該處婦女沈雲獨自出外經過。據他們的父母為母，表示似曾不識英國人，就說他係。

向上海公安局函請取道香港返回印度。但因在度已無開始事，又以難民身分前往美國，所以於上月二日離開華埠，而離身前赴美國，但不獲准。

其後雖向各方求助，亦不見得受理。

沈雲在蘇中迷途，她的兒子是九月十日始返英，而二子則於六日開始返英。他表示似曾不識英國人，就說他係。

他們的父母前來赴港在彼處寄去，母子三人的也去不了，即在花店花友，合







本港新聞

起而烟吸由多癌肺  
倍五高率死致

門部立成府政議建士博系化生  
率比份成學化癌致含品食析分

【特訊】一項統計數字顯示，近年來癌症已躍升為人類的首席殺手，肺癌的致死率更佔百分之八十至九十的顯著地位。

萬古海天添勝跡·九龍翔舞九龍中

舊色園林蔭庭院落成  
仿製九龍壁精雕細刻

汕頭雕匠費時三年而成價值百萬

【本報專訊】萬古海天添勝跡，九龍翔舞九龍中，舊色園林蔭庭院落成，仿製九龍壁精雕細刻，汕頭雕匠費時三年而成價值百萬。

本港二十萬名市民  
需要心理健康照顧

精神病者福利服務待擴展  
新生會葵涌社區中心昨開幕

【特訊】香港二十萬名市民，需要心理健康照顧，精神病者福利服務待擴展，新生會葵涌社區中心昨開幕。

新鎮社區設施缺乏  
居民就業交通不便

臨時房屋區需改善衛生管理

【特訊】新鎮社區設施缺乏，居民就業交通不便，臨時房屋區需改善衛生管理。

草園綠柳生風  
草園設計巧心思

草園設計巧心思

荔枝角興建  
室內運動場

荔枝角興建室內運動場

申請入英籍啓事

申請入英籍啓事

早期乳癌接受醫療  
五年存活率達八成

預防鼻咽癌兒童應避免吃鹹魚

肢基確黃鹼素是強效殺菌物質

【特訊】一項醫學研究顯示，早期乳癌接受醫療，五年存活率達八成。

馬季首天賽事  
快活谷未爆棚

快活谷未爆棚

欲免患心臟病  
少吸烟多運動

長期生活緊張亦是危險因素

【特訊】欲免患心臟病，少吸烟多運動，長期生活緊張亦是危險因素。

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝

謝 謝



# 本港新聞

## 公事使用中文不斷擴展 將會廣泛推行提高質素

### 區議會會議即時傳譯是另一項里程碑

【本報訊】政府與民間在推行公事使用中文方面，不斷擴展，將會廣泛推行提高質素。區議會會議即時傳譯是另一項里程碑。

（本報訊）政府與民間在推行公事使用中文方面，不斷擴展，將會廣泛推行提高質素。區議會會議即時傳譯是另一項里程碑。

## 不請英語亦可出任議員

【本報訊】政府與民間在推行公事使用中文方面，不斷擴展，將會廣泛推行提高質素。區議會會議即時傳譯是另一項里程碑。

## 公事使用中文內部政策

【本報訊】政府與民間在推行公事使用中文方面，不斷擴展，將會廣泛推行提高質素。區議會會議即時傳譯是另一項里程碑。

## 中文主任增至三百多名

【本報訊】政府與民間在推行公事使用中文方面，不斷擴展，將會廣泛推行提高質素。區議會會議即時傳譯是另一項里程碑。

## 財經界前輩銀行業巨子 曹耀在港病逝

【本報訊】政府與民間在推行公事使用中文方面，不斷擴展，將會廣泛推行提高質素。區議會會議即時傳譯是另一項里程碑。

## 華僑日報讀者助學金

【本報訊】政府與民間在推行公事使用中文方面，不斷擴展，將會廣泛推行提高質素。區議會會議即時傳譯是另一項里程碑。

## 香港賽馬會助學金

【本報訊】政府與民間在推行公事使用中文方面，不斷擴展，將會廣泛推行提高質素。區議會會議即時傳譯是另一項里程碑。

## 華僑日報讀者助學金

【本報訊】政府與民間在推行公事使用中文方面，不斷擴展，將會廣泛推行提高質素。區議會會議即時傳譯是另一項里程碑。

## 梅縣同鄉會就職

【本報訊】政府與民間在推行公事使用中文方面，不斷擴展，將會廣泛推行提高質素。區議會會議即時傳譯是另一項里程碑。

## 港海夜遊

【本報訊】政府與民間在推行公事使用中文方面，不斷擴展，將會廣泛推行提高質素。區議會會議即時傳譯是另一項里程碑。

## 警察夜巡

【本報訊】政府與民間在推行公事使用中文方面，不斷擴展，將會廣泛推行提高質素。區議會會議即時傳譯是另一項里程碑。

### 地產與樓房

三寸半位（一梯高）每段 三十元  
加印紅色每段 四十七元半  
七寸位（二梯高）每段 六十元  
加印紅色每段 九十五元

### 中區寫字樓出租

德輔道中59號一樓面積1,590呎  
九龍通州街101號工廠樓1,100呎  
有意請電5-749149馬桂波洽  
（上午九時至下午一時）

### 全幅樓地出售

九龍市區可改建商  
住大廈約萬八方尺  
左右出售  
有意請函  
旺角郵箱79388洽

### 榮林大廈

紅磡新柳街一號  
D座 16樓 355呎 34萬  
19樓 355呎 34萬  
D座 23樓 355呎 33萬  
24樓 355呎 33萬  
D座 3樓 18呎可開門47萬  
有入伙紙 尚餘數層  
地盤：D3舖 李仲秋 洽 3-652785  
或傳呼3-761111 則48 余太直接業主

### 海景廠房廉價出租

樂信工廠大廈N座十一樓  
面積七千二百呎適合布廠  
及各工業用途私家馬路交  
通方便接洽處荃灣柴灣角  
街6-28號樂成企業有限  
公司  
電話：0-403824 0-403810

### 大棠豪華 西班牙式別墅

全幢三層高特價70餘萬  
每層面積700呎內有套房  
大廳柚木地板茶色玻璃  
鋁窗花園地2600呎有圍  
牆露台  
電話：0-791317 0-791319

### 租售大嶼山各式別墅

環境清幽 用料上乘 無須裝修即買即住  
交通方便 分層全座 歡迎參觀專車接送  
（售價每平方呎360-5800）  
洽購處：冠南建築公司  
H9802515（日間） H9802350（夜間） H9802340

### 旺舖出售

深水埗海墘街千餘尺樓底特高  
合車房貨倉批發市場上落貨方  
便有意請電3-705661洽

### 萊斯珠寶現代化廠房

本月廿六舉行開幕禮  
萊斯珠寶現代化廠房，位於新界沙田，佔地一萬餘呎，建築宏偉，設備完善，現已落成，定於本月廿六日舉行開幕禮。該廠房將為本港珠寶業提供一個現代化的生產及銷售平台，對促進本地珠寶業的發展將有重大貢獻。

### 佳寧旅業董事會 在投資報告書

佳寧旅業董事會，日前發表了本公司的投資報告書。報告書指出，本公司在過去一年中，業務發展良好，財務穩健，並計劃在未來繼續擴大投資，以應付不斷增長的市場需求。

### 美國加州洛杉磯地產投資

商業住宅及柏文樓宇  
可分期付款，及代管理收租  
詳情請電5-264723林洽  
或向HELEN LAM接洽  
地址：BRISBANE & ASSOCIATES, INC.  
9595 WILSHIRE BLVD.,  
SUITE 216  
BEVERLY HILLS, CAL. 90212, U.S.A.  
TEL. 213/273-9515

### 英皇御准香港賽馬會 更改電話號碼

英皇御准香港賽馬會，為方便馬迷查詢，現將電話號碼更改如下：  
電話：五五五八二一  
查詢六合彩開獎結果電話號碼已改為  
五五五八二一

### 嘉道理農場

（1）乘冷氣豪華旅遊車舒適無比  
（2）參觀嘉道理農場賞奇花異卉  
（3）園內專車代步遍遊各風景區  
（4）彩虹亭及四柱擎天風光攬勝  
（5）凌霄寺內享用特式精美上素  
（6）遊白鶴林遙賞白鶴棲遲奇景  
（7）遊覽尖沙咀中心發展新面貌  
（8）尖沙咀中心富江進海鮮晚膳

### 英皇御准香港賽馬會 更改電話號碼

英皇御准香港賽馬會，為方便馬迷查詢，現將電話號碼更改如下：  
電話：五五五八二一  
查詢六合彩開獎結果電話號碼已改為  
五五五八二一

### 英皇御准香港賽馬會 更改電話號碼

英皇御准香港賽馬會，為方便馬迷查詢，現將電話號碼更改如下：  
電話：五五五八二一  
查詢六合彩開獎結果電話號碼已改為  
五五五八二一



湖北省出口  
商品展覽

**水產資源豐富**

湖北地處長江中游，分蘊豐富，可產魚類品種繁多，主經濟魚類約有三十種以上。有以浮游生物為主要食物的鯉、鱖、鳊魚；有以底生而食藻、苔、水草的鰱、草、青、黃魚等。

[illegible]

我國也有着悠久  
燦爛的、稱、紡等珍貴  
每至百花凋謝後  
花的宮廷風氣逐漸  
花仍不減前人，  
吉祥，祈禱幸福  
情的一種高尚的  
結構精巧，造型

商口出省北湖  
行光星到迎歡

|        |        |        |        |        |
|--------|--------|--------|--------|--------|
| 織<br>造 | 及<br>紡 | 化<br>工 | 土<br>產 | 工<br>藝 |
|--------|--------|--------|--------|--------|

[illegible][illegible]

五十五以上，去年空運聯運達二千餘噸，佔全省百分之三。生魚、水貨發賣高，肉肥味美，是陳年補品。黃鰱、肉

# 湖北輕工業

湖北輕工業年產值達四億元，為輕工業產品出產了豐富多彩的貨源。中國輕工業品進出口總額湖北省分公司一九七五年自發出以來，現已與近一百個國家和地區建立了良好的業務關係。貿易額逐年增長，一九八〇年比一九七九年增加百分之十點五。新產品、新品種、新花色不斷湧現，商品質量不斷提高。

運輸條件，對海關應做到了十分妥當供貨，船海上到，均受香港廣大消費者的歡迎。

質優良，款式多樣，規格全，保溫性能極佳，曾蒙國際金銀獎牌，有光澤美觀，品種繁多，遠近馳名，金銀牌夾襪襪品，為廣大消費者所愛戴；有用途廣泛，款式新異，易於洗滌的金銀牌夾襪、器皿和金銀牌夾襪、電燈和鍋蓋、火鍋、壓面機，其中金銀牌夾襪到工廠到工廠，經龍鳳呈祥，便選古

[illegible]

**工藝品中**

材料十分珍貴，其美觀的雕刻，是湖南工藝品中，最珍貴的一種。整個玉件材料，經過精細的雕刻，極爲罕見。如：整塊玉件材料，經過精細的雕刻，極爲罕見。如：整塊玉件材料，經過精細的雕刻，極爲罕見。

# 品覽會

## 選購

**共計**

**七類**

這次展覽會是由湖北省各地出口，已多年來，行銷海外，深受各界歡迎。展覽會是由湖北省各地出口，已多年來，行銷海外，深受各界歡迎。

[illegible][illegible]

# 大理石

## 高級建築材料

久負盛名的「寶中之寶」，  
以色澤華麗、質地堅  
硬的大理石具其魅力。

黃石大花紋白  
然美麗，石細密整潔，  
表面晶瑩光亮，是現  
代建築中樓宇的市面  
材料。湖北省省城大  
理石廠可供應，九五  
年。後該廠擴充，九八  
名中外的那口熱水瓶

到國慶市場大樓鋪面  
、用戶的讚美。  
湖北省出口輕工產  
品有大理石、小百寶、  
建材、紙張文教用品、  
家用電器五大類，近  
二億。

大理石主要有馳  
名中外的那口熱水瓶

若海邊起千層巨浪；  
「漢白玉」（純白）  
晶瑩潔白，銀光閃耀，  
如墨玉（黑）色  
烏如墨，光亮如鏡，  
林風（M123）如秋  
葉經霜，一片火紅；  
秋紫（C101）更象  
一幅雲彩的畫，金剛  
岩（G101）更象自然

待友賓多麼舒適，  
面料和料，穿得舒適，  
披掛利便，雄偉、珠球  
、布帶、拖把、雨鞋  
；還款式新穎，攜用  
價格的航空人員草帽  
、花瓶、香檳、玫瑰  
牌飲料罐飲料薄膜、嚴  
料繩、人進車箱。

[illegible][illegible][illegible]

天然珍品、形體珍別、木耳黃精、品服含名、草帽、有具、著名之漆水湖岸景、碧雲閣湖北北、遊楚園、猶如碧玉盤中撒下一把珍珠，把錦繡河山點綴得無比多彩。據古史記載，長江縱經橫貫的漢平原，就是古楚國的澤國，江南為鄧，江北為蔡，三百年前上乘多的湖泊就在此處預留下來的零碎水面，這些水面構成了著名的「江湖薈萃」。星羅棋布的江湖，水溫適度，水質醇潔，水草豐茂，天然餌料多。

湖北省出產的天然特產品種類甚久，品種繁多，為湖北人民口饌定厚最厚的滋養。

經營特產品出口的中國土畜產業進出口公司湖北省分公司，出口業務已有三十餘年之久，與日本、美國等五十多個國家平等互利的原則，積極開展對外貿易往來，增進了同世界各國同胞

[illegible][illegible][illegible]

這些展品體現了目前湖北省出口產品生產的現狀。湖北省經濟建設成就的一個側影。省農會採取貿易結合，湖北省工商界外出洽談貿易，并歡迎就緒之人士廣泛探討合作的可能性。湖北特色的小賣品。

糧油食品中 有湖北各名產，大江東去，生動地體現了我國海之氣勢。

糧食全國之首。這次食品中，有六個一市斤，實為少見之物。

重化工業展品中 有湖北各名產，重慶、沙市、宜昌等。

飼料產品 有湖北各名產，重慶、沙市、宜昌等。

礦化醫產品；資源豐富，品質齊全。

出口商品之種類，反映了建國三十二年來進出口加工貿易代表將與港澳、東南亞、日本、輔貨貿易，合資經營等各種機械條案；性能優良、質量穩妥的軍工品，土臘等國產品和各種

他名魚，活鱖魚，蓮藕；有雜豆、蠶桑、蛋品、油脂、鹽類等。湖北省內外的武陵、梁山、林區所產的特大

武當山纓綉之壯景和

[illegible]

藥片，療效好。經觀察，  
品等。一九八〇年榮獲國家  
獎牌金片，療效好。經觀察，

# 的士特產品

藥材於湖北省羅田九黃河所產  
之「藥材八珍」之寶，具其參  
中藥材，早已滿譽海外，為  
品口口，成藥分發藥業，滋補  
奇生丸，天麻丸，能壯筋骨  
補精，杜仲補腰膝，蜂王肥  
丸，八珍酒等，保證純正。

多，歡迎廣大人士參觀  
業務。

際博覽會和日本東京、  
榮獲過獎牌。目前產品  
之基礎上，所發展  
造形大小，精美  
品口口，由原來的二十  
多，竹筴，竹葉，原厚  
家具，炊具，食具，竹  
日用和裝飾用品。

逐年倍增，現已躍而成  
逾千噸的數值佳品。

爲港、澳、新、馬等家  
有百年歷史，廣銷華  
近北省竹製品生產已  
大批國藝工藝品比賽會上  
工藝廳木匠手工是傳統  
款式新穎的獨得風格，主  
四種展展到一千餘種，出  
大竹扇，花鉢美，花瓶，  
雕，竹編工藝品以及其它  
產品，種類豐富，規模較  
遠邇咸稱或成樣本目錄，治



工藝獨特精良，為首  
精細，造型美觀，  
鄂北省的十大建築提供  
過各種花色大理石板及  
藝術雕刻品。如星架坡  
會館內地點較小，您將  
在雄偉的直觀上十建  
架，莊嚴的毛澤東主席  
紀念堂，富麗的廣東東  
方賓館以及全國首座大  
理石火閃燈等舉人眼目  
的豐彩。該廠生產的一  
粉飾（M1233）石板，  
近似青石（M1232）石  
板（M1232）石板，一尋  
常，選購。

聯想：虎皮（M  
1244）、黃花玉（  
M1243）、一條帶綠  
（M1242）、雪花綠  
（M1241）、雪花  
（M1239）等等，  
也無不各具風格，生  
氣。此外，還精工製  
作栩栩如生的飛鳥、  
魚、動物、人物、佛  
像等。大大理石雕更  
是難得的藝術珍品。  
歡迎國內外各界來  
函，用戶好。歡迎參觀，  
選購。

[illegible]

1937 2.45

水 鴨 滋 補 酒

THE DUCK BRAND  
TEAL TONIC ESSENCE



100



# 本港新聞

## 非禮八歲女童

### 14歲男童被捕

適逢郵差經過撞破小色狼逃遁  
女童哭喊返家家人報警往拘人

【特訊】一名年僅八歲的女童，昨日下午在德輔道中，被一名十四歲男童非禮，女童哭喊返家，家人報警往拘人，適逢郵差經過撞破小色狼逃遁。

昨日下午一時許，在德輔道中，一名年僅八歲的女童，被一名十四歲男童非禮，女童哭喊返家，家人報警往拘人，適逢郵差經過撞破小色狼逃遁。

## 檢討兩巴五個工作小組

### 進度令人滿意

報告書下月呈交諮委會  
港督昨接見各小組成員

【特訊】港督昨接見各小組成員，報告書下月呈交諮委會，進度令人滿意。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 涉嫌行劫新觀酒樓

### 四青年被控押候審

不准保釋還押警方看管

【新訊】四名涉嫌行劫新觀酒樓之青年，昨日下午在旺角警署被控，不准保釋，還押警方看管。

昨日下午，四名涉嫌行劫新觀酒樓之青年，在旺角警署被控，不准保釋，還押警方看管。

昨日下午，四名涉嫌行劫新觀酒樓之青年，在旺角警署被控，不准保釋，還押警方看管。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 涉嫌行劫新觀酒樓

### 四青年被控押候審

不准保釋還押警方看管

【新訊】四名涉嫌行劫新觀酒樓之青年，昨日下午在旺角警署被控，不准保釋，還押警方看管。

昨日下午，四名涉嫌行劫新觀酒樓之青年，在旺角警署被控，不准保釋，還押警方看管。

昨日下午，四名涉嫌行劫新觀酒樓之青年，在旺角警署被控，不准保釋，還押警方看管。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 涉嫌行劫新觀酒樓

### 四青年被控押候審

不准保釋還押警方看管

【新訊】四名涉嫌行劫新觀酒樓之青年，昨日下午在旺角警署被控，不准保釋，還押警方看管。

昨日下午，四名涉嫌行劫新觀酒樓之青年，在旺角警署被控，不准保釋，還押警方看管。

昨日下午，四名涉嫌行劫新觀酒樓之青年，在旺角警署被控，不准保釋，還押警方看管。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 涉嫌行劫新觀酒樓

### 四青年被控押候審

不准保釋還押警方看管

【新訊】四名涉嫌行劫新觀酒樓之青年，昨日下午在旺角警署被控，不准保釋，還押警方看管。

昨日下午，四名涉嫌行劫新觀酒樓之青年，在旺角警署被控，不准保釋，還押警方看管。

昨日下午，四名涉嫌行劫新觀酒樓之青年，在旺角警署被控，不准保釋，還押警方看管。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 涉嫌行劫新觀酒樓

### 四青年被控押候審

不准保釋還押警方看管

【新訊】四名涉嫌行劫新觀酒樓之青年，昨日下午在旺角警署被控，不准保釋，還押警方看管。

昨日下午，四名涉嫌行劫新觀酒樓之青年，在旺角警署被控，不准保釋，還押警方看管。

昨日下午，四名涉嫌行劫新觀酒樓之青年，在旺角警署被控，不准保釋，還押警方看管。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 涉嫌行劫新觀酒樓

### 四青年被控押候審

不准保釋還押警方看管

【新訊】四名涉嫌行劫新觀酒樓之青年，昨日下午在旺角警署被控，不准保釋，還押警方看管。

昨日下午，四名涉嫌行劫新觀酒樓之青年，在旺角警署被控，不准保釋，還押警方看管。

昨日下午，四名涉嫌行劫新觀酒樓之青年，在旺角警署被控，不准保釋，還押警方看管。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。

## 緝獲毒品

### 緝獲毒品

緝獲毒品，緝獲毒品，緝獲毒品。





# 航空訊

## 香港酒店業商會週年大會指出 雖然經濟普遍不景 訪港遊客仍續增長

並透露政府將設永久性酒店業訓練中心

(本報訊)香港酒店業商會昨日(十八)日假香港會議展覽中心舉行週年大會。會上主席曾志強致詞時指出，雖然目前經濟普遍不景，但訪港遊客仍續增長，對酒店業發展極為有利。他並表示，商會將繼續努力，為會員提供最佳服務，並向政府爭取設立永久性酒店業訓練中心，以加強業界專業培訓。

## 金獅航空出售客機 總值三百五十萬鎊

添購空中巴士A300客機

(本報訊)金獅航空昨日宣佈，將出售其現有的客機，總值約三百五十萬鎊。該公司計劃添購空中巴士A300客機，以擴大其航線網絡。金獅航空表示，此次出售客機是為了優化其機隊結構，並為添購新機提供資金。新購的A300客機將主要用於長途航線，以滿足日益增長的旅客需求。

## 澳門航運業趨活躍 港口吞吐量增一成

東方航運公司將駛星

(本報訊)澳門航運業在過去一年表現活躍，港口吞吐量增加了一成。東方航運公司宣佈，將增加由澳門開往香港的航線班次，並計劃駛往新加坡。該公司表示，隨著澳門經濟的持續發展，航運需求不斷增加，公司將進一步擴大服務範圍，為客戶提供更便捷的交通服務。

## 西北載客率上升 貨運亦顯著增加

海運亦顯著增加

(本報訊)西北航線的載客率顯著上升，貨運量亦顯著增加。據統計，該航線的載客率已達到歷史最高水平，貨運量亦增長了百分之二十。這主要得益於當地經濟的復甦和旅遊業的興旺。航運公司表示，將繼續增加班次，以滿足市場需求。



海紅赴日三廿加迪雅 城獅往底月隆昌 港來山釜從星皇

## 威利泰訂週三到 歌古隆即駛日本

奧華高華月杪抵港

(本報訊)威利泰輪船訂於週三抵達香港，歌古隆輪船則將於下週駛往日本。奧華高華輪船將於本月底抵達香港。這些航線的調整反映了當前國際航運市場的變化。威利泰輪船公司表示，將確保航程安全，並為旅客提供優質服務。

## 太平洋島自星洲來 海皇黃玉廿五日開

海輝訂週四往印尼

(本報訊)太平洋島輪船公司宣佈，將增加由星洲開往太平洋島的航線班次。海皇黃玉輪船將於本月二十五日開往星洲，海輝輪船則訂於週四開往印尼。該公司表示，將繼續擴大其在太平洋地區的業務範圍。

## 東南亞 奧華高華月杪抵港

奧華高華月杪抵港

(本報訊)東南亞航運公司宣佈，奧華高華輪船將於本月底抵達香港。該輪船將繼續執行其在東南亞地區的航線。公司表示，將保持航線的穩定，並為旅客提供舒適的航行體驗。

### 出口船期表

| 船名 | 往    | 日期 | 公司   |
|----|------|----|------|
| 金獅 | 往太平洋 | 廿二 | 金獅航空 |
| 東方 | 往香港  | 廿三 | 東方航運 |
| 海皇 | 往星洲  | 廿五 | 海皇輪船 |

### 入口船期表

| 船名 | 由    | 日期 | 公司   |
|----|------|----|------|
| 金獅 | 由太平洋 | 廿二 | 金獅航空 |
| 東方 | 由香港  | 廿三 | 東方航運 |
| 海皇 | 由星洲  | 廿五 | 海皇輪船 |

### 美洲

| 船名 | 往   | 日期 | 公司   |
|----|-----|----|------|
| 金獅 | 往美洲 | 廿二 | 金獅航空 |
| 東方 | 往美洲 | 廿三 | 東方航運 |

### 歐洲

| 船名 | 往   | 日期 | 公司   |
|----|-----|----|------|
| 金獅 | 往歐洲 | 廿二 | 金獅航空 |
| 東方 | 往歐洲 | 廿三 | 東方航運 |

### 澳洲

| 船名 | 往   | 日期 | 公司   |
|----|-----|----|------|
| 金獅 | 往澳洲 | 廿二 | 金獅航空 |
| 東方 | 往澳洲 | 廿三 | 東方航運 |

## 本港新聞

### 發展音樂課程

清華書院擴充設備

(本報訊)清華書院昨日宣佈，將擴充其音樂課程設備，以提供更完善的音樂教育。該院表示，將添購先進的樂器和音響設備，並聘請專業音樂老師任教。此次擴充設備是該院多年來致力於提高教學質量的體現。

## 香港周氏宗親總會 組團回國慶祝雙十

組團回國慶祝雙十

(本報訊)香港周氏宗親總會昨日宣佈，將組團回國慶祝雙十節。該會表示，將邀請多位周氏宗親代表回國，共同慶祝這一重要節日。此次活動旨在加強周氏宗親之間的聯繫，並弘揚中華文化。

## 安懷兄弟聯誼會 余祿祿地方行政

余祿祿地方行政

(本報訊)安懷兄弟聯誼會昨日宣佈，余祿祿將擔任地方行政職務。余祿祿表示，將盡心盡力為地方服務，並為聯誼會的發展做出貢獻。此次任命得到了聯誼會成員的廣泛支持。

## 寶馬銷數創新高 營業代表免費遊德

營業代表免費遊德

(本報訊)寶馬汽車公司昨日宣佈，其銷數已創下新高。為慶祝這一成就，公司將為其營業代表提供免費遊德機會。此次活動旨在表彰營業代表的辛勤工作和對公司業績的貢獻。

## 先鋒牌音響展覽 鑽石羣英新產品

鑽石羣英新產品

(本報訊)先鋒牌音響展覽昨日舉行，展示了多款鑽石羣英新產品。此次展覽吸引了眾多音響愛好者參加，並取得了圓滿成功。先鋒牌表示，將繼續推出更多優質產品，滿足市場需求。

## 容適中受青年歡迎 仙姑白酒推出小酒

仙姑白酒推出小酒

(本報訊)容適中白酒昨日推出小酒系列，深受青年歡迎。該酒系列具有酒味醇厚、入口甘香的特點，適合年輕人飲用。仙姑白酒公司表示，將繼續推出更多新產品，擴大市場佔有率。

## 台灣、日本、金山 建華二號

建華二號

(本報訊)建華二號輪船昨日開往台灣、日本和金山。該輪船將為旅客提供舒適的航行體驗，並為貨物運輸提供便捷服務。建華輪船公司表示，將繼續擴大其國際航線網絡。

## 非洲 建華二號

建華二號

(本報訊)建華二號輪船昨日開往非洲。該輪船將為旅客提供舒適的航行體驗，並為貨物運輸提供便捷服務。建華輪船公司表示，將繼續擴大其國際航線網絡。

## 今日空郵 (星期日) 截郵時間

截郵時間

(本報訊)今日空郵截郵時間如下：上午十時、下午四時。請旅客和貨主準時將郵件送到指定地點，以便及時發運。







# 期貨賣盤暫停開

## 港匯續降影響大陸貨來銷

最近大陸貨在本港市場批發價格上升，致令各出口商亦採取提價措施。據悉，大陸貨在本港市場批發價格，近來有顯著上升，這主要是由於港匯持續下降，使得大陸貨在本港的售價相對提高。為了維持利潤，各出口商紛紛採取提價措施，這在一定程度上影響了大陸貨在本港的銷售。

（本報訊）最近大陸貨在本港市場批發價格上升，致令各出口商亦採取提價措施。據悉，大陸貨在本港市場批發價格，近來有顯著上升，這主要是由於港匯持續下降，使得大陸貨在本港的售價相對提高。為了維持利潤，各出口商紛紛採取提價措施，這在一定程度上影響了大陸貨在本港的銷售。

# 港匯指數

## 又急跌至三十八點

港匯指數昨日繼續急跌，收市報三十八點。分析人士指出，港匯指數的持續下跌，主要是受到國際市場匯率波動的影響。昨日，美元兌港幣的匯率進一步上升，導致港匯指數大幅下挫。

# 新低

## 主六點零五點上比五點二八報昨

港匯指數昨日創下新低，收市報三十八點。分析人士指出，港匯指數的持續下跌，主要是受到國際市場匯率波動的影響。昨日，美元兌港幣的匯率進一步上升，導致港匯指數大幅下挫。

# 港匯

## 後定喘關點三十八在甫

港匯指數昨日創下新低，收市報三十八點。分析人士指出，港匯指數的持續下跌，主要是受到國際市場匯率波動的影響。昨日，美元兌港幣的匯率進一步上升，導致港匯指數大幅下挫。

# 港匯

## 後定喘關點三十八在甫

港匯指數昨日創下新低，收市報三十八點。分析人士指出，港匯指數的持續下跌，主要是受到國際市場匯率波動的影響。昨日，美元兌港幣的匯率進一步上升，導致港匯指數大幅下挫。

# 港匯

## 後定喘關點三十八在甫

港匯指數昨日創下新低，收市報三十八點。分析人士指出，港匯指數的持續下跌，主要是受到國際市場匯率波動的影響。昨日，美元兌港幣的匯率進一步上升，導致港匯指數大幅下挫。

# 港匯

## 後定喘關點三十八在甫

港匯指數昨日創下新低，收市報三十八點。分析人士指出，港匯指數的持續下跌，主要是受到國際市場匯率波動的影響。昨日，美元兌港幣的匯率進一步上升，導致港匯指數大幅下挫。

# 港匯

## 後定喘關點三十八在甫

港匯指數昨日創下新低，收市報三十八點。分析人士指出，港匯指數的持續下跌，主要是受到國際市場匯率波動的影響。昨日，美元兌港幣的匯率進一步上升，導致港匯指數大幅下挫。

# 港匯

## 後定喘關點三十八在甫

港匯指數昨日創下新低，收市報三十八點。分析人士指出，港匯指數的持續下跌，主要是受到國際市場匯率波動的影響。昨日，美元兌港幣的匯率進一步上升，導致港匯指數大幅下挫。

# 港匯

## 後定喘關點三十八在甫

港匯指數昨日創下新低，收市報三十八點。分析人士指出，港匯指數的持續下跌，主要是受到國際市場匯率波動的影響。昨日，美元兌港幣的匯率進一步上升，導致港匯指數大幅下挫。

# 港匯續降影響大陸貨來銷

最近大陸貨在本港市場批發價格上升，致令各出口商亦採取提價措施。據悉，大陸貨在本港市場批發價格，近來有顯著上升，這主要是由於港匯持續下降，使得大陸貨在本港的售價相對提高。為了維持利潤，各出口商紛紛採取提價措施，這在一定程度上影響了大陸貨在本港的銷售。

# 港匯續降影響大陸貨來銷

最近大陸貨在本港市場批發價格上升，致令各出口商亦採取提價措施。據悉，大陸貨在本港市場批發價格，近來有顯著上升，這主要是由於港匯持續下降，使得大陸貨在本港的售價相對提高。為了維持利潤，各出口商紛紛採取提價措施，這在一定程度上影響了大陸貨在本港的銷售。

# 港匯續降影響大陸貨來銷

最近大陸貨在本港市場批發價格上升，致令各出口商亦採取提價措施。據悉，大陸貨在本港市場批發價格，近來有顯著上升，這主要是由於港匯持續下降，使得大陸貨在本港的售價相對提高。為了維持利潤，各出口商紛紛採取提價措施，這在一定程度上影響了大陸貨在本港的銷售。

# 港匯續降影響大陸貨來銷

最近大陸貨在本港市場批發價格上升，致令各出口商亦採取提價措施。據悉，大陸貨在本港市場批發價格，近來有顯著上升，這主要是由於港匯持續下降，使得大陸貨在本港的售價相對提高。為了維持利潤，各出口商紛紛採取提價措施，這在一定程度上影響了大陸貨在本港的銷售。







# 華僑文化

## 深水埗區文化委會主辦

### 公開文化道德論文比賽

希作者在本年十月廿日前交卷

深水埗區文化活動委員會，主辦公開文化道德論文比賽，並定於本年十月廿日舉行頒獎典禮。此項比賽，旨在激發青少年對文化道德之興趣，並藉此機會，對社會文化道德之現狀，作一全面之檢討。比賽之宗旨，在於提高青少年之文化道德水平，並藉此機會，對社會文化道德之現狀，作一全面之檢討。比賽之宗旨，在於提高青少年之文化道德水平，並藉此機會，對社會文化道德之現狀，作一全面之檢討。

## 王氏家藏書畫

### 昨起正式展出

在藝術中心歡迎參觀  
王氏家藏書畫，昨起正式展出。王氏家藏書畫，內容豐富，包括歷代名畫、書法、金石、古玩等。此次展出，旨在向公眾展示王氏家族之藝術收藏，並藉此機會，對中國傳統藝術之發展，作一全面之檢討。

## 增進人類進步的文化團體

### 「社羣」盼有更多的人參加

「社羣」是一個文化團體，旨在增進人類進步。該團體定期舉辦各類文化活動，包括講座、展覽、演出等。歡迎各界人士踴躍參加，共同為促進人類進步而努力。

## 本月廿二起在港發行

### 魯迅全集新裝本抵港

魯迅全集新裝本，本月廿二日起在港發行。該全集內容豐富，包括魯迅先生之各類作品，是研究魯迅先生之重要參考資料。此次發行，旨在向公眾提供一套完整、權威之魯迅全集。

## 民族文學

### 中國針灸

中國針灸，是中國傳統醫學之重要組成部分。針灸具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。近年來，隨著國際化之發展，針灸已成為世界各國關注之焦點。中國針灸之研究與實踐，正不斷深入，為人類健康事業做出重要貢獻。

## 十月一晚大會堂

### 謝家齊演奏結他

謝家齊演奏結他，將於十月一晚在大會堂舉行。謝家齊先生是一位優秀的結他演奏家，曾多次在國內外演出，深受觀眾喜愛。此次演出，將為觀眾帶來精彩的結他演奏，展現其高超的演奏技巧。



謝家齊演奏結他



謝家齊演奏結他

## 馬來西亞亞洲舞團

### 在亞洲藝術節演出舞劇

馬來西亞亞洲舞團，將於亞洲藝術節演出舞劇。該舞團由多位優秀的舞者組成，將為觀眾帶來精彩的舞劇表演，展現馬來西亞傳統舞蹈之魅力。

## 舉辦上海中國畫院畫展

### 集古齋介紹各家小史

上海中國畫院畫展，將於集古齋展出。此次展覽將介紹各家畫史，包括歷代名畫、書法、金石、古玩等。歡迎各界人士踴躍參觀，共同欣賞中國傳統藝術之美。

## 工人世界

### 工友明白次貨來源

工友明白次貨來源，旨在提高工友之消費意識。次貨來源廣泛，品質低劣，對工友之健康造成威脅。通過宣傳，讓工友了解次貨之來源，並學會如何辨別次貨，從而保護自身健康。

## 小心選購頗合化算

小心選購頗合化算，旨在提醒工友在選購商品時要謹慎。工友在選購商品時，應注意商品之品質和價格，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 小市民即買即用符合經濟原則

小市民即買即用符合經濟原則，旨在提醒小市民在消費時要講究經濟。小市民在消費時，應根據自身需要，選擇合適之商品，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 玻璃鑄造高溫工作

玻璃鑄造高溫工作，旨在提高工友之安全意識。玻璃鑄造工作具有高溫、高壓等特點，對工友之安全造成威脅。通過宣傳，讓工友了解玻璃鑄造工作之危險性，並學會如何保護自身安全。

## 近日招聘新人較易

近日招聘新人較易，旨在提醒工友在找工作時要謹慎。工友在找工作時，應注意公司之信譽和待遇，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 場工理管

場工理管，旨在提高工友之管理意識。工友在管理工作中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 行進籌統

行進籌統，旨在提高工友之統籌意識。工友在統籌工作中，應注意工作之協調和配合，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 節枝生多

節枝生多，旨在提醒工友在消費時要節省。工友在消費時，應根據自身需要，選擇合適之商品，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 能無識被

能無識被，旨在提醒工友在消費時要警惕。工友在消費時，應注意商品之品質和價格，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 你想找尋

你想找尋，旨在提醒工友在找工作時要謹慎。工友在找工作時，應注意公司之信譽和待遇，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 工作嗎?

工作嗎?，旨在提醒工友在找工作時要謹慎。工友在找工作時，應注意公司之信譽和待遇，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 勞工處介紹職業

勞工處介紹職業，旨在提高工友之職業意識。工友在職業發展中，應注意自身之素質和能力的提高，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 見習吧(五名)

見習吧(五名)，旨在提高工友之見習意識。工友在見習工作中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 工業原料貨價

工業原料貨價，旨在提醒工友在消費時要謹慎。工友在消費時，應注意商品之品質和價格，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 拼板技工

拼板技工，旨在提高工友之技術水平。工友在技術工作中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 電腦打字員

電腦打字員，旨在提高工友之電腦操作能力。工友在電腦操作中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 中區、中學考考及打字、打字、打字

中區、中學考考及打字、打字、打字，旨在提高工友之考試能力。工友在考試中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 工友舉辦

### 郊遊活動

工友舉辦郊遊活動，旨在提高工友之身體素質。工友在郊遊活動中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 郊遊活動

郊遊活動，旨在提高工友之身體素質。工友在郊遊活動中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 郊遊活動

郊遊活動，旨在提高工友之身體素質。工友在郊遊活動中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 郊遊活動

郊遊活動，旨在提高工友之身體素質。工友在郊遊活動中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 郊遊活動

郊遊活動，旨在提高工友之身體素質。工友在郊遊活動中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 郊遊活動

郊遊活動，旨在提高工友之身體素質。工友在郊遊活動中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 郊遊活動

郊遊活動，旨在提高工友之身體素質。工友在郊遊活動中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 郊遊活動

郊遊活動，旨在提高工友之身體素質。工友在郊遊活動中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 郊遊活動

郊遊活動，旨在提高工友之身體素質。工友在郊遊活動中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 郊遊活動

郊遊活動，旨在提高工友之身體素質。工友在郊遊活動中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 郊遊活動

郊遊活動，旨在提高工友之身體素質。工友在郊遊活動中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 郊遊活動

郊遊活動，旨在提高工友之身體素質。工友在郊遊活動中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 郊遊活動

郊遊活動，旨在提高工友之身體素質。工友在郊遊活動中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 郊遊活動

郊遊活動，旨在提高工友之身體素質。工友在郊遊活動中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 郊遊活動

郊遊活動，旨在提高工友之身體素質。工友在郊遊活動中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 郊遊活動

郊遊活動，旨在提高工友之身體素質。工友在郊遊活動中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 郊遊活動

郊遊活動，旨在提高工友之身體素質。工友在郊遊活動中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 屯門元朗新邨版

### 臨時渡輪碼頭延至十月才啓用

臨時渡輪碼頭延至十月才啓用，旨在提高渡輪碼頭之安全性。渡輪碼頭在建設過程中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 屯門至佐敦道中環

屯門至佐敦道中環，旨在提高渡輪碼頭之安全性。渡輪碼頭在建設過程中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 渡輪收費三至六元

渡輪收費三至六元，旨在提高渡輪碼頭之安全性。渡輪碼頭在建設過程中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 全無罪案紀錄

全無罪案紀錄，旨在提高渡輪碼頭之安全性。渡輪碼頭在建設過程中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 七月至九月間

七月至九月間，旨在提高渡輪碼頭之安全性。渡輪碼頭在建設過程中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 安定友愛郵名符其實安定

安定友愛郵名符其實安定，旨在提高渡輪碼頭之安全性。渡輪碼頭在建設過程中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 屋邨經理讚美居民

屋邨經理讚美居民，旨在提高渡輪碼頭之安全性。渡輪碼頭在建設過程中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 缺水期間能夠容忍

缺水期間能夠容忍，旨在提高渡輪碼頭之安全性。渡輪碼頭在建設過程中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 市區屋邨通訊

市區屋邨通訊，旨在提高渡輪碼頭之安全性。渡輪碼頭在建設過程中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 成告功大力電強增

成告功大力電強增，旨在提高渡輪碼頭之安全性。渡輪碼頭在建設過程中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 氣冷裝准民邨虹彩

氣冷裝准民邨虹彩，旨在提高渡輪碼頭之安全性。渡輪碼頭在建設過程中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 元朗體育路如虎口

元朗體育路如虎口，旨在提高渡輪碼頭之安全性。渡輪碼頭在建設過程中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 居民希望設班如虎口

居民希望設班如虎口，旨在提高渡輪碼頭之安全性。渡輪碼頭在建設過程中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 屯門第一期

屯門第一期，旨在提高渡輪碼頭之安全性。渡輪碼頭在建設過程中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 包括五個區

包括五個區，旨在提高渡輪碼頭之安全性。渡輪碼頭在建設過程中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 包括五個區

包括五個區，旨在提高渡輪碼頭之安全性。渡輪碼頭在建設過程中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。

## 包括五個區

包括五個區，旨在提高渡輪碼頭之安全性。渡輪碼頭在建設過程中，應注意工作之效率和質量，並學會如何辨別次貨，從而保護自身利益。











**堅道**

六百餘呎新裝修三層  
露台熱水爐牆板高尚  
靜平地約看請電  
64474433合

**聘請教員**

教中學英文生物地理  
文數學化學生物九龍  
九五九二號

**日文導師**

聘請日文導師晚上上課  
每位過區後免先請  
位訂二時後電363

**唐樓**





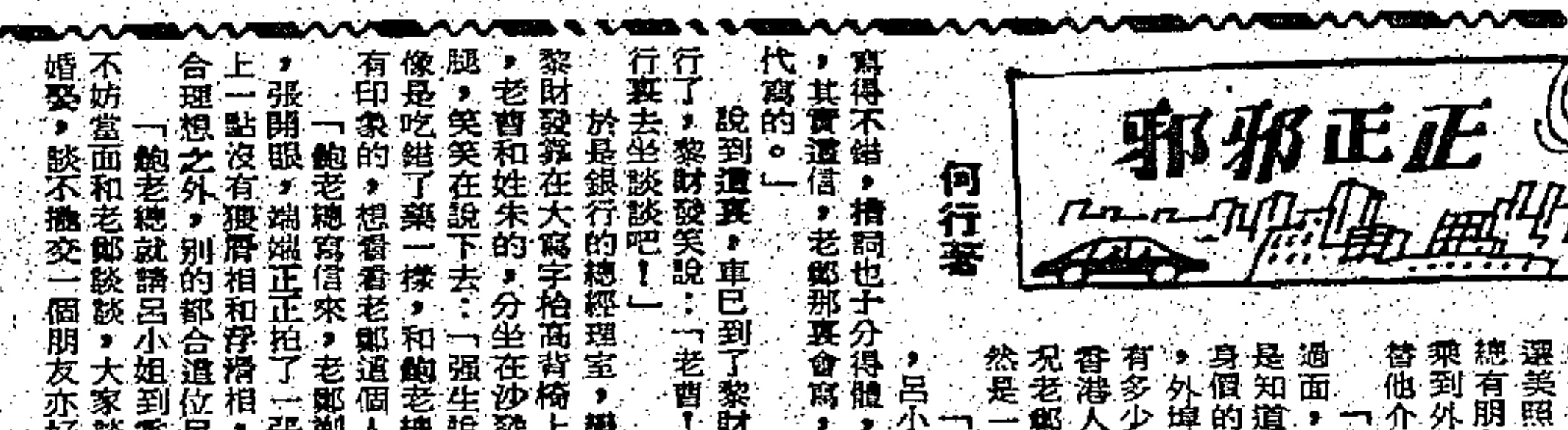




**高利**  
王管家大驚失色，却不開聲，胡亂搖手，王管家見狀，忙上前來，一把攔住，說道：「王管家，你別慌，這只是個玩笑，你別聽他的話，他是在逗你玩呢。」



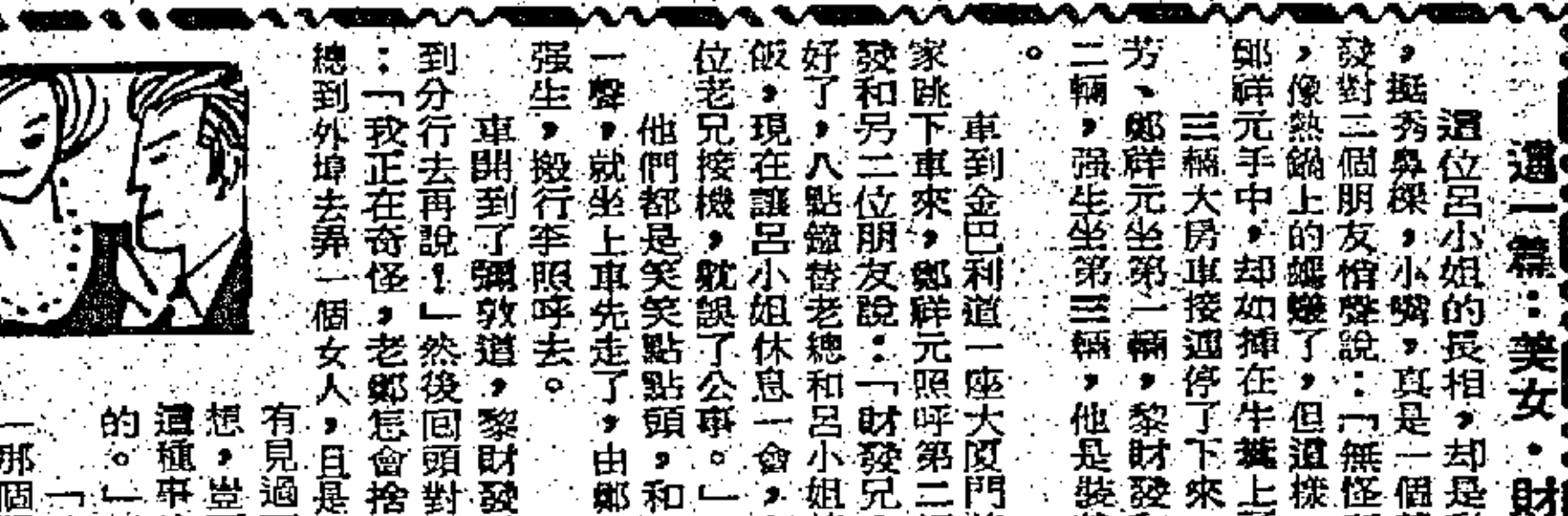
**高利**  
王管家大驚失色，却不開聲，胡亂搖手，王管家見狀，忙上前來，一把攔住，說道：「王管家，你別慌，這只是個玩笑，你別聽他的話，他是在逗你玩呢。」



**高利**  
王管家大驚失色，却不開聲，胡亂搖手，王管家見狀，忙上前來，一把攔住，說道：「王管家，你別慌，這只是個玩笑，你別聽他的話，他是在逗你玩呢。」



**高利**  
王管家大驚失色，却不開聲，胡亂搖手，王管家見狀，忙上前來，一把攔住，說道：「王管家，你別慌，這只是個玩笑，你別聽他的話，他是在逗你玩呢。」



**高利**  
王管家大驚失色，却不開聲，胡亂搖手，王管家見狀，忙上前來，一把攔住，說道：「王管家，你別慌，這只是個玩笑，你別聽他的話，他是在逗你玩呢。」



**高利**  
王管家大驚失色，却不開聲，胡亂搖手，王管家見狀，忙上前來，一把攔住，說道：「王管家，你別慌，這只是個玩笑，你別聽他的話，他是在逗你玩呢。」



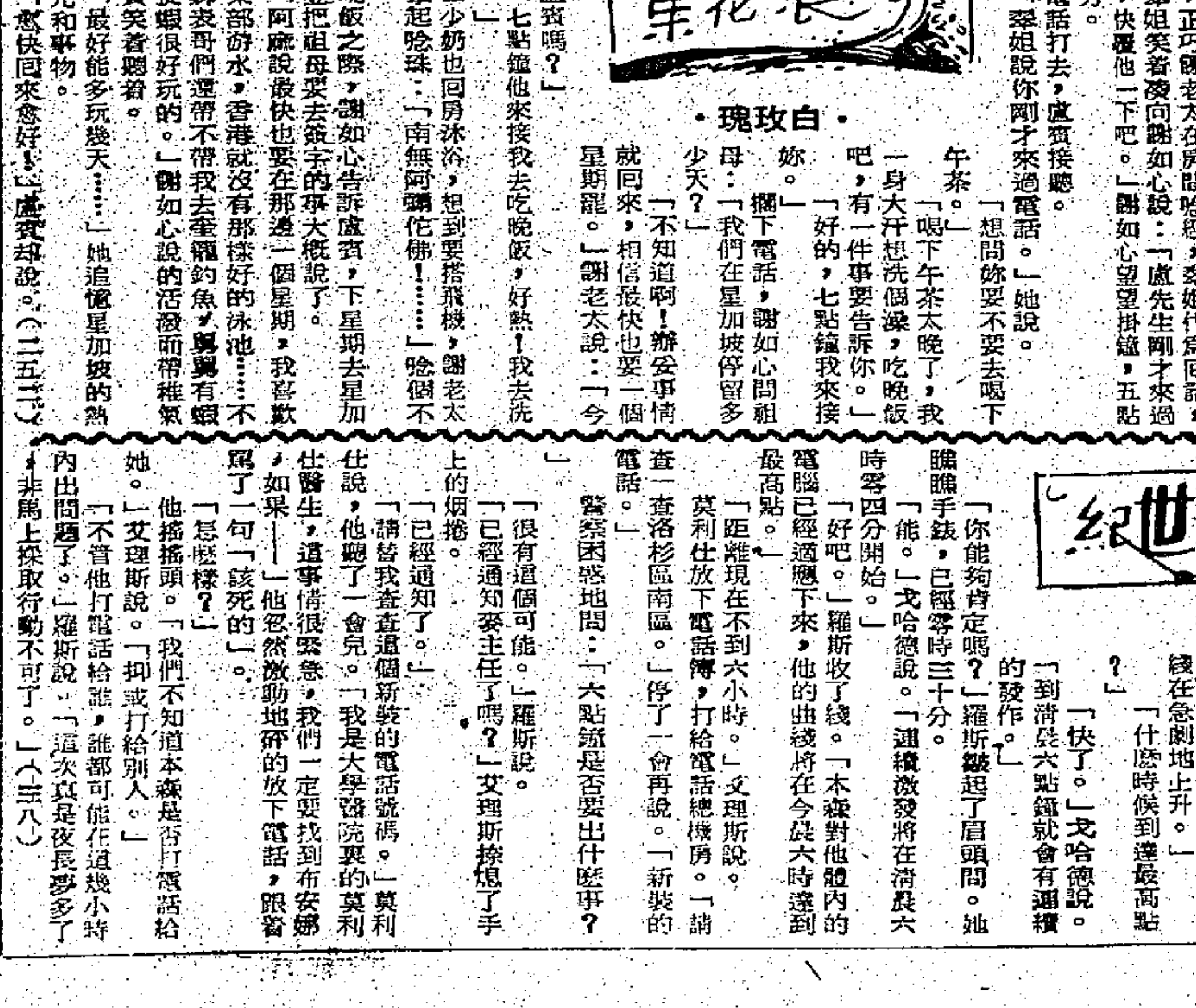
**高利**  
王管家大驚失色，却不開聲，胡亂搖手，王管家見狀，忙上前來，一把攔住，說道：「王管家，你別慌，這只是個玩笑，你別聽他的話，他是在逗你玩呢。」



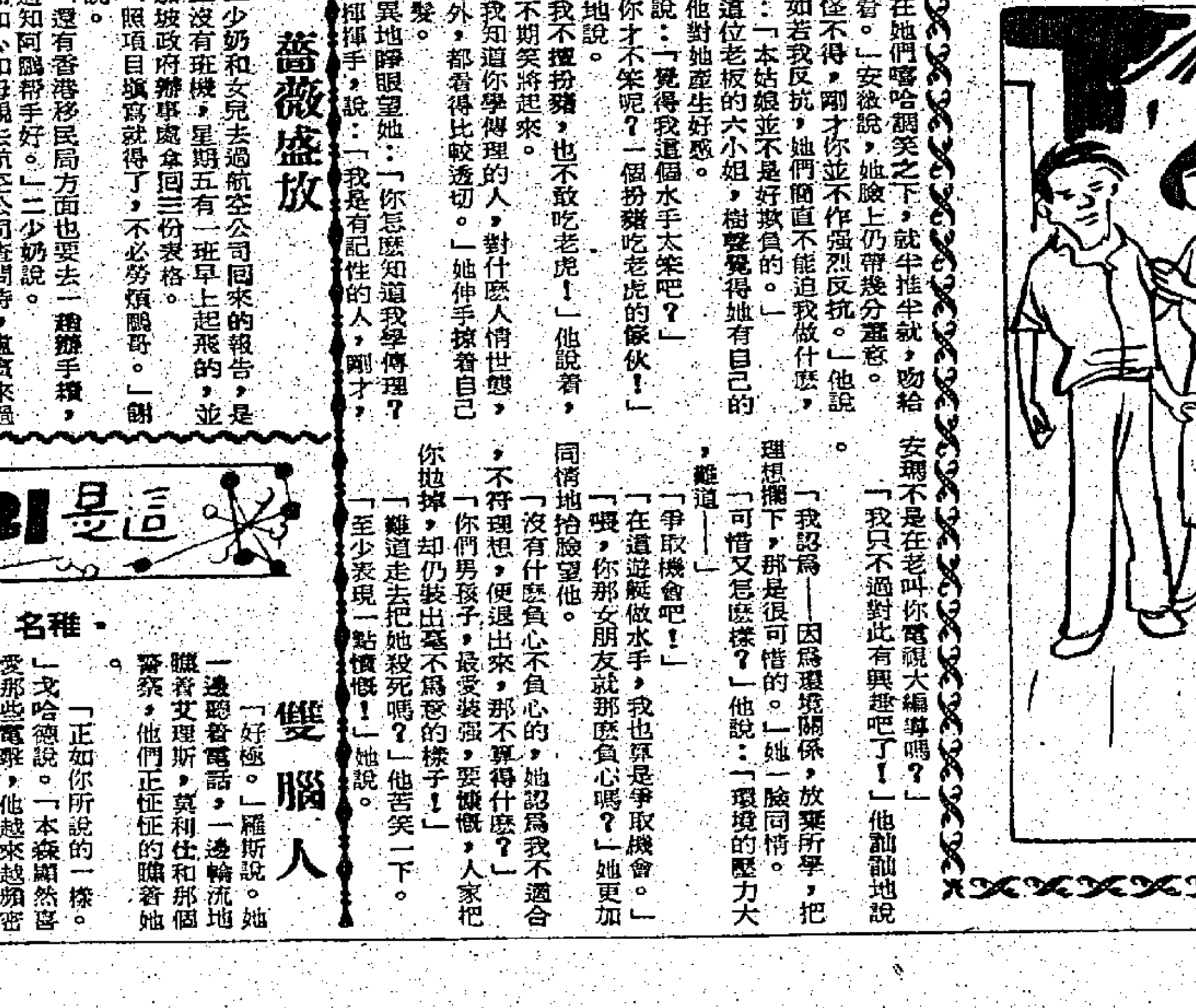
**高利**  
王管家大驚失色，却不開聲，胡亂搖手，王管家見狀，忙上前來，一把攔住，說道：「王管家，你別慌，這只是個玩笑，你別聽他的話，他是在逗你玩呢。」



**高利**  
王管家大驚失色，却不開聲，胡亂搖手，王管家見狀，忙上前來，一把攔住，說道：「王管家，你別慌，這只是個玩笑，你別聽他的話，他是在逗你玩呢。」



**高利**  
王管家大驚失色，却不開聲，胡亂搖手，王管家見狀，忙上前來，一把攔住，說道：「王管家，你別慌，這只是個玩笑，你別聽他的話，他是在逗你玩呢。」



**高利**  
王管家大驚失色，却不開聲，胡亂搖手，王管家見狀，忙上前來，一把攔住，說道：「王管家，你別慌，這只是個玩笑，你別聽他的話，他是在逗你玩呢。」



**高利**  
王管家大驚失色，却不開聲，胡亂搖手，王管家見狀，忙上前來，一把攔住，說道：「王管家，你別慌，這只是個玩笑，你別聽他的話，他是在逗你玩呢。」



# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送

一九八一年九月廿日



封面專題：培養青少年 家庭責任大



20"KV-2022 HK 型

新力牌單槍彩色電視機  
**魅力四射  
色彩繽紛**

分分秒秒想住您  
唯有您艷麗明媚  
耀眼繽紛，彩色景物與您相襯  
新力盡見彩色世界  
新力美麗全屬您  
新力單槍，越睇越靚！

備有27"，18"，16"，14"及9"可供選擇

總代理：福原電業有限公司  
干諾道中122-124號  
海港商業大廈19樓  
電話：5-451123

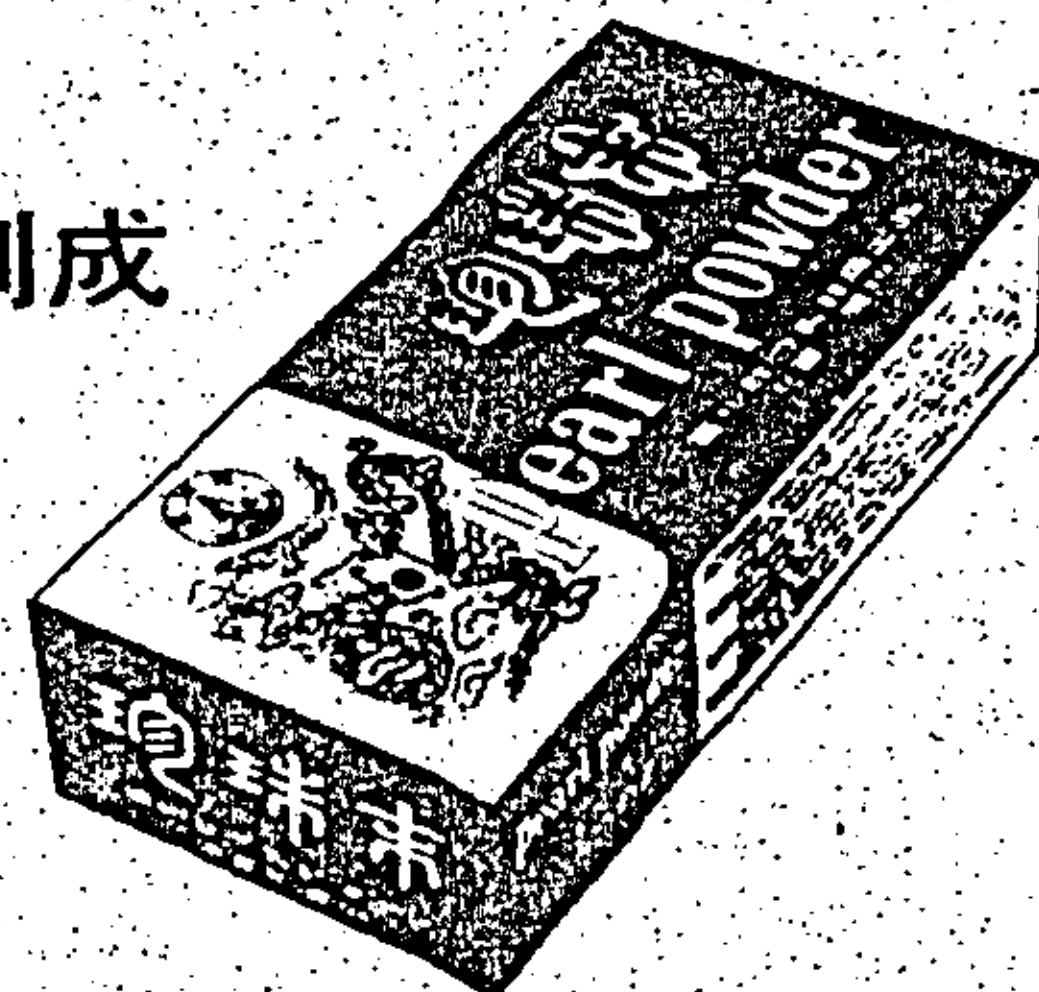
總經銷：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188  
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311  
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)  
維修服務：香港 5-632231 九龍 3-642276 廣州 33089

**新力牌**  
**SONY**  
THE ONE AND ONLY





羊城牌“珍珠末”  
選用純正藥用珍珠精研制成  
明目定驚 拔毒生肌  
婦女常服 可以養顏  
國貨公司·藥行均售



# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第260期

一九八一年九月二十日

華僑日報副刊  
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：  
香港荷李活道 106—116號  
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司  
電話：5-277918

## 目錄

|                      |       |
|----------------------|-------|
| 封面專題                 |       |
| 培養青少年家庭責任大.....      | 4     |
| 採用先進科技的美國報業.....     | 2     |
| 紀念畢卡索誕生百年.....       | 2     |
| 不屈不撓的白令船長.....       | 3     |
| 揭開記憶之謎.....          | 6     |
| 電子驅鼠器威力猛.....        | 6     |
| 充滿歐洲古文化氣息的羅馬.....    | 8     |
| (星期掌篇) 欲擒先縱.....     | 11    |
| 周潤發跳菲律賓舞.....        | 14    |
| 電視節目表.....           | 15—21 |
| 黃日華機緣好運氣佳.....       | 22    |
| (食經).....            | 23    |
| 女高音呂麗莉演唱會.....       | 24    |
| 曉彤口琴隊的演出.....        | 25    |
| 沁人心脾的“仲夏妙韻”音樂會.....  | 26    |
| 兒童週刊.....            | 29—35 |
| 五十鈴佩雅莎X E 雙門轎跑車..... | 36    |
| 十二星座本週運程.....        | 37    |

大多數國家有一種  
代表性的佳餚，  
而新加坡却有十四種之多。



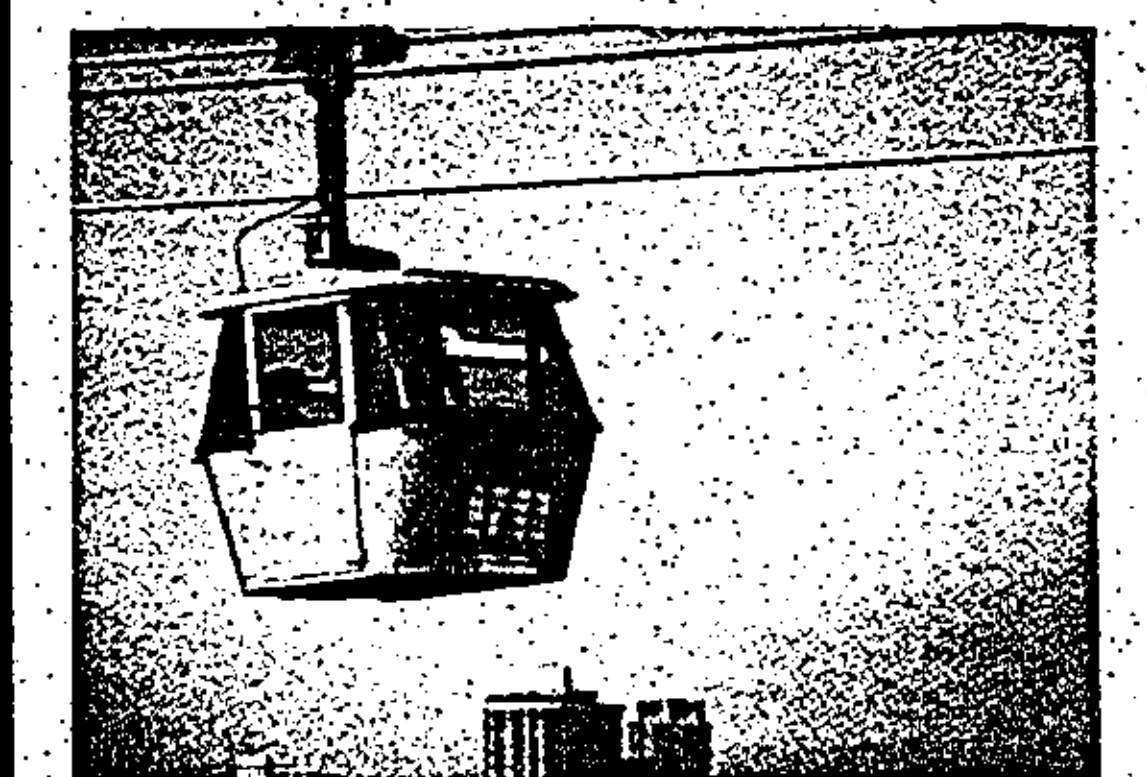
幾世紀來，除了傳統習俗及宗教信仰外，來自中國、馬來西亞及印度的移民，也將他們本國本省的佳餚帶來新加坡。今天，新加坡有的是舉世聞名的美點佳餚，它們仍保持着百多年來不變的傳統準備方式。



新加坡是一個花園城市，到處是一片翠綠，終年盛開着美麗的花朵。那裏治安良好，人民熱情友善。



在新加坡，您可以在星夜下享受豐富美味的晚餐。在許多著名的戶外美食中心，您將可嘗到美味的本地佳餚，如熱辣辣的螃蟹及沙爹，還有新鮮、冰涼的果汁。



乘坐纜車到新加坡的岸外島嶼勝地——聖陶沙，享受人生的樂趣！那裏以寧靜的沙灘、清澈的人工湖、豪華的酒店及世界級高爾夫球場而遠近馳名。

Singapore

欲知更多有關新加坡的詳情，請致函：  
Regional Director (Asia),  
Singapore Tourist Promotion Board,  
131, Tudor Court, Tanglin Road,  
Singapore 1024,  
Republic of Singapore.



# 採用先進科技的美國報業

(本報專用新聞週刊中文版版權)

美國的新聞事業規模龐大，技術發達。單說報紙，全美國就有一千七百多間日報，據說除了星期天之外，每天發售六千二百萬份以上，每份的總收入超過七十五萬美元，其中六十萬美元來自廣告，報紙發行號稱「美國第十位最大的工業」。

美國報紙中的大報，是以頁數多出名的。一洛杉磯時報是美國第三大報，平均每日用紙一千噸，平時一份報紙超過一百頁。其它大城市的報紙平時一般也有一百頁左右，星期三則出三、五百頁。

這麼多頁數的成本當然可觀，例如「洛杉磯時報」星期三那一份，光紙張成本也要一美元，可是售價仍為五角，因為廣告收入可以補助。

一份報紙每天出這麼多頁，究竟有些甚麼內容？以一份星期天的四百五十頁的報紙為例，全份報紙一般可分成十二個部份，其中重要新聞版，當地新聞版，和地方法性新聞版佔九十頁。

副刊版包括家庭、教育、知識、經濟、體育、生活、文藝、連環畫等版只佔不到三十頁，但廣告版竟佔了三百頁。美國新聞從業員常說：「廣告業養活了我們。」這句話一點也不假。

美國報紙有幾個部份的比重較大，一是本地新聞，一是體育和生活版。不論大、中、小報，編輯部安排投入本地新聞採訪的記者人數最多。據說這是美國的傳統做法，而事實上正反映出今天美國人關注國內事務的「內向」程度。

近年來，美國人幾乎都酷愛體育，每天一早上和下班之後，到處可以看見人們在打球、游泳和散步等，為的是用以消除白天緊張工作所帶來的辛勞。有不少人卻是因為坐辦公室而形成身體遲鈍多病，不得不爭取體育運動，這就是美國報紙今天的體育新聞越來越多的原因。

因。

近十多年來，幾乎各間報紙都闢有生活版，名稱有的叫「生活與方式」，有些叫「生活與時尚」等等，內容大致相同，無非是講如何爭取生活享受，家裏如何能搞得美觀舒適，個人如何奮鬥才可以升級之類，五花八門，不勝枚舉。

生活版所以愈來愈受重視，是美國消費社會的產物。今日美國社會問題不少，但青年一代似乎沒有什麼改革社會的遠大理想，但求謀得個較好的工作，生活過得好些，就滿足了，生活版應這些要求便逐漸吃香起來。

嚴格來說，美國是沒有什麼全國性報紙的。比較起來，「華爾街日報」勉強可以算作一份，它的發行量超過一百萬份，每天同時在幾個城市印刷發行。

近幾年來，美國大城市的中心區正在日益衰落，人口紛紛向四周的新興小城區遷居，因此大城市報紙有所減少，而新興的城鎮的中、小型報紙則正在增加。

由於美國的科學技術相當發達，中、小型報紙採用新技術的居多，所以辦得也各有各自的特色。例如密蘇里州的墨西哥城的「墨西哥紀事報」，每天登約一萬二千份，而工作人員祇得五十人。

美國報紙所採用的新技術速度是相當快的，這因為報紙行業是高度競爭性行業之故。目前美國報紙已大規模採用了電子計算機儲存稿件，改稿，排版。有的報紙如「聖路易郵報」、「華盛頓郵報」等，記者已經直接在終端顯示器上打字寫稿，連一般的打字機也摒棄了。像美聯社、合眾國際社等等。

電子計算機技術在寫稿、改稿、收發稿件、傳送圖片、儲存和查用資料等方面的使用，都更加廣泛，技術也極為先進。採用新技術的好處是效率高，時效快，從長遠看比較經濟。然而在西方國家裏，今天採用新技術會帶來失業的威脅，這是必然的事。

「我們年紀相差很遠，但是我們生活在一起，毫無距離」。三十二歲的帕洛瑪回憶說。

這位目前任職於紐約一間寶石房的畢卡索小姐，曾經和她的哥哥前往日本，參加「畢卡索秘藏的畢卡索作品展」揭幕，和日本的藝術記者暢談畢卡索生前種種，成千上萬的日本掀起欣賞畢卡索遺作的高潮。山外事務省，文部廳和法國駐日大使館舉辦的這一項巡迴展覽，在日本福岡另美術館舉行，它曾在東京伊勢丹美術館展出時，人潮洶湧。

克勞德和帕洛瑪在日本受到禮遇，主要因為他們是這一項展覽的展品提供者，展出的是一百一十件繪畫、陶藝和雕刻，為他們所繼承的畢卡索藝術遺產的部份。

日本巡迴演出的「畢卡索秘藏的畢卡索作品展」中，有一幅「母與子」，便是畢卡索描寫前妻姬治和克勞德、帕洛瑪兄妹。

那時，克勞德五歲，帕洛瑪三歲，另一件「欄干」，畫於一九五三年，也是以他們屋裡的房子為背景。

展出的八十二件繪畫作品中，有大家熟悉的「草地上的野餐」、「賣藝人和兒子」、「結他和樂譜」等。畢卡索藍色時期的悲憤，立體畫風演變的扭曲人形，源自希臘古典與美麗的人特寫，以及幾何形體所克表現的對比色彩和交錯線條等，形成豐富的展覽內容。

畢卡索一生熱愛自由，筆下流露出天真孩子的歡悅。有人說：「沒有人了解畢卡索，連他的子女、情人和畫商都不了解他。」克勞德和帕洛瑪在他父親百年誕辰時，為畢卡索崇拜者帶來一些關於他父親的生活點滴。

原來，他旺盛的生命和藝術創作力，來自女人和愛情。他在孩子身上也發現人類原始熱烈的光！

克勞德和帕洛瑪相差兩歲，他們是畢卡索和姬治所生的孩子，那時年過六歲。

## 人物誌

### 不屈不撓的白令船長

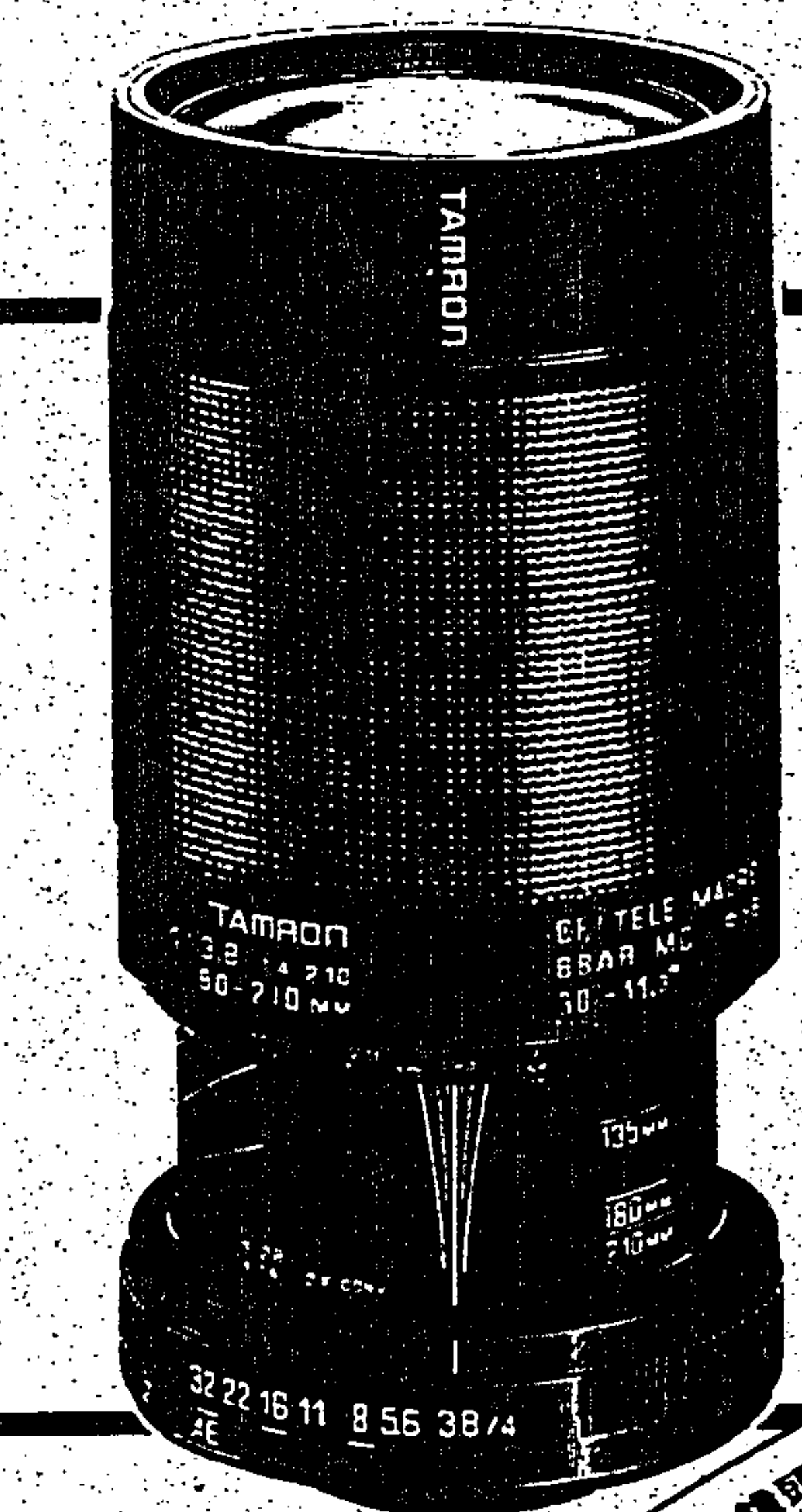
在三世紀前，正是繁花似錦，北國冰消之夏季，丹麥航海探險家維達士白令誕生在寧靜幽雅的海邊那捷蘭城中。當廿二歲時，便投身俄國彼得大帝海軍麾下，經多次冒險犯難不屈不撓的航程，遂發現橫斷西伯利亞與阿拉斯加間之九十六公里海峽，該水域今天亦被命名為白令海峽與白令海。

白令船長之出身並非普通門閥，自嗜愛航海生涯，青年時代則曾遠涉重洋作印度之旅，及後，于一七零三年被推薦入蘇俄海軍，任准尉之職，十七載軍旅生涯，並曾在與瑞典交戰中擔任運載物資，功績尤為顯著，雖獲晉升為二等船長，惟此實未符理想，並未發展其所長，白令在失意之餘遂掛冠歸去，携妻

寄食岳父于芬蘭。至一七二一年被召往聖彼得堡（今列寧格勒），同時被委任作一等船長，專責領導蘇俄海軍學院展拓部，以便確定帝國極北疆之界線。

首航艦聖彼得號為一雙桅帆船，船身以橡木建成，主桅則為檣木，全身長廿四米，寬六點五米，吃水三米，于聖彼得堡完成所需裝配後，直奔堪察加。聖彼得號在強風吹襲下脫離原來航線，最終遠抵外國海岸，船員則忙於已拋錨者，而白令船長在駕駛台中，則對將靠泊選海岸加以沉思。

在另一航次中，白令添補卅三位新船員，並任命丹麥人史賓堡作副手，于



凡購買騰龍鏡頭，請向總經銷商或本公司索取說明書，以便了解詳情，以免受騙。

TAMRON ADAPTALL-2 Series 2

80~210mm F3.8/4

保留騰龍鏡頭傳統性的優良質素並備有SP超級性能鏡系的創新設計：CF連續對焦·遠攝微距·全能變焦

請到各大攝影器材公司參觀選購。

寄：香港郵箱56號 騰龍鏡頭總代理太平洋行攝影器材部 請將騰龍80-210mm直推式微距神鏡說明書寄往下列為荷。

姓名： 地址：

兩年枯燥艱苦海程後抵達鄂霍次克，此西伯利亞太平洋海岸，離出發港有九千公里矣，由此再往堪察加半島，第三艘雙桅船並配備有橫桅之聖吉伯利號亦于此下水。

一七二八年七月十三日白令繼續北行，到八月十五日終抵北緯六十七度十八分，白令與史賓堡皆覺得此行目的已達，惟同船蘇俄中尉捷力高夫認為有繼續深入之必要，以確定阿拉斯加與亞洲實分離者，白令對強烈之冬季強風及冰封千里則未敢忽視，寧取小心以從，遂決完回航，若其此次能無視迷惘之邊霧而繼續東航，則阿拉斯加早經發覺，于此，我們說白令為一探險家，無疑說是一航海者，蓋其決定皆以船隻及船員之安全為最終依歸。

當其一一七三零年返抵聖彼得堡時，因此次航行之終止便受到蘇俄海軍學院之強烈批評，有關當局決定確測西伯利亞之疆域外，更相信可經此直下日本



# 培養青少年家庭責任感



香港是一個中西文化交流、新舊思想組織的地方，青少年在這環境中成長，思想沖擊很大，也容易形成盲目跟風或追隨潮流的弊病。社會福利署暨志願服務機構為了幫助本港青少年能走入正途，提倡一個家庭生活教育宣傳運動。家庭，是培育青少年的重要地方，家庭中各人互相關懷融洽相處，使青少年深感親情的聯繫，精神上的支持，方才有熱誠信心去接觸外面的世界安然順應各種轉變。父母兄長更可以為他們樹立處世做人的榜樣，給他們啟發和提倡。故此，父母對子女們的關心是不容鬆懈，工作之餘必須騰出時間了解他們

學校和朋友的交往，與子女分享生活上的體驗，一同商量他們遇到的困難，願望和理想。

社署聯同志願機構特別抽出四個通常出現問題的範例，作深入的探討，給青少年、父母、師長及青年工作者參考。首先是「了解青少年的生理及心理成長」。由於青少年在發育時期，心理和生理都起了很大變化，都可能令青少年情緒低落及感到迷茫。因此，父母兄姐，應對青少年解釋，這一切都是轉變中成長的正常現象，教導他們一些正確的個人衛生常識，並令青少年明白成長過程人人不同。對於心理上的需要，做父母的也要細心觀察，從旁協助，要讓他們有自我發揮的自由，在適當的時候為他們提供意見，予以關懷，亦可鼓勵他們多參加有益身心的活動。

其次是「友誼的影響」，友誼對於青少年是有一定重要性和幫助，也可以直接影響他們，為了使子女能得外來的支持，原則上父母是應鼓勵子女去結交朋友，但要讓他們明白喜歡端正的朋友，而不是一些喧鬧膚淺，祇愛玩樂的損友。給予他們正確的觀念與認識，使他們有勇氣和決心去抗拒社會上的不良風氣與壞習慣。維護正確的做人及交友標準。應鼓勵青少年多參加羣體康樂活動，正確使用空閒時間。

第三是「本份和責任」青少年的責任需瞭解別人對自己的期望，自己應做的事，學習如何與他人相處，才不致徬徨，青少年主要的職份是求學，充實自己，日後為社會服務。不過，青少年亦應培養良好的公民責任。在師長的輔

## 封面專題

導下，可參加一些義務工作，如紅十字會，童軍等。

最後是「青少年與父母及其他家庭成員和洽相處之道」。青少年正處於不斷學習和不斷轉變的階段，一方面追求獨立，另一方面他更需要家庭或父母給予精神上的支持。良好和諧的家庭關係，不但能協助青少年安然渡過因生理和心理成長帶來的困擾，更引導他們邁向自立和成熟的境界。父母在幫助青少年成長時，最重要是有一套原則，兄弟們要以身作則。父母應了解到，每個人都是很獨特的個體，多留意自己子女的特性和專長，讓他們內在的潛能得以發揮及有正確的發展。

此外，對於子女之間發生的問題，父母的態度要公正，切勿偏袒任何一方，以免子女間養成仇視或憎恨的心理。最後也是最重要的，就是父母應多撥出時間去關心他們的子女，與他們溝通，青少年正對於轉變和適應的階段，父



母的鼓勵和愛護便是他們最大的支柱。社會福利署家庭生活教育資料中心的周永新博士認為，預防青少年犯罪，與犯罪的成因有很大關係，所以社聯的工作小組亦曾對青少年犯罪成因加探討。普遍都是因為青少年犯罪是由多方面而來，如青少年追求時尚，家庭及學校缺乏青少年品格的培養，黑社會組織滲入學校引導青少年入歧途。如何預防青少年犯罪，周永新稱：由於青少年犯罪成因在多方面，要解決並不單較一，兩個政府部門可應付。除社署及教署外，各方面組織亦應予以幫助，如政府建議加強青少年個人輔導社會工作，透過家訪去影響青少年更是最有效的途徑。至於學校方面更應負起教育青少年的道德觀念。要預防青少年犯罪的責任實應由多方面的人士所分擔，其中做父母應負起最大的責任，教育及培養他們的子女。

(社會福利署提供資料)

(梅)

## 瑞士「品鼎」維他命護髮水 奉贈迷你衣絨刷，常保整潔好儀表！

瑞士「品鼎」維他命護髮水，並非一般護髮素可比，每日使用，可保持頭髮健康整潔，令你儀表出眾。品鼎含有特效成份 PANTYL，提供三種護髮功用：

1. 避免脫髮：PANTYL的特效成份，能營養髮根，令頭髮更正常生長，避免頭髮因營養不良或年歲增長而脫落或減少。
2. 清除頭皮：PANTYL能滋養頭皮，使新陳代謝正常，細胞健康生長，免受細菌感染，杜絕頭皮的產生。
3. 容易梳理：PANTYL滋潤營養，使頭髮健康自然，柔軟而有光澤，更易梳理。

現凡購「品鼎」維他命護髮水一樽，隨盒奉送迷你衣絨刷一個，最適合清理附在衣服上的塵埃，摺合後可放口袋中，方便攜帶，隨時可用。「品鼎」維他命護髮水，保護頭髮健康美觀；迷你衣絨刷，保持衣服光鮮整潔，倍令閣下儀表出眾，風度翩翩！何樂不為？

「品鼎」維他命護髮水，各大藥房及超級市場均售。贈品數量有限，送完即止。請即選購，可得方便實用的迷你衣絨刷一個。

總代理：EK 大昌洋行 電話：5-7950888





# 揭開記憶之謎

(本報專員訪問瑞典神經學家海登通試驗)

「十年離亂後，長大一相逢。問姓驚初見，稱名憶舊容。」

實際上，記性好的人何止記得多年前的鄉音熟語，就是三十年、四十年，甚至七、八十年的往事，有的也能歷歷在目，記憶猶新。

人腦約有一百億個神經元，九千萬個輔助細胞，一生中能儲存一千萬億個信息單位，這個能力連現代最大的電子計算機也望塵莫及。計算機能「記憶」奧秘在於儲存器，那麼，人腦記憶的本質是什麼呢？

科學家曾發現腦神經細胞中的核糖核酸含量，比別的細胞要豐富，故此引起了注意。

瑞典神經學家海登通試驗，發現受過某種「學習」訓練的大白鼠細胞中核糖核酸的含量比通常的大白鼠細胞要百分之十二。但是，記憶僅僅和核糖核酸有關嗎？核糖核酸的主要功能形成特殊的蛋白質分子。研究者又設計了一種實驗，使大白鼠學走迷宮，然後立即注射一種可以干擾核糖核酸形成蛋白質的藥物，大白鼠便忘掉了所學的東西，看來，不僅是核糖核酸，蛋白質也不能和記憶機能有關。

然而，即使記憶訊息是編錄在神經細胞的核糖核酸或蛋白質分子結構上，人們對於記憶仍感到迷惑不解。

譬如說，誰是這些「綠衣使者」呢？

本世紀二十年代，有人在刺激動物迷走神經時，從神經的週圍的灌漑液中，發現了一種「迷走物質」，後來證明是乙酰膽碱。這類物質廣泛執行著傳遞各種神經衝動的任務。特別在有關記憶和學習的機能方面，有着明顯的作用，可稱為傳遞記憶訊息的一個「綠衣使者」。

一種由七個氨基酸組成的肽可促使記憶力旺盛，注意力集中，使智力障礙者的理解力以及工作能力得到提高，還能使老年人的記憶力增強。

曾進行過這樣的試驗，給一些人注射肽，另外一些人注射鹽水，他們的面部表情，本畫有各種幾何圖形的書，然後把書關上，要他們畫出見到的圖形，注射肽的人對圖形的記憶就要勝過注射鹽水的人。

隨着行為神經科學的興起，有的科學家研究了感情和情緒同記憶力的關係，認為情緒、記憶和學習可能受腦內用化學支配的「情感機構」控制，我們在

日常生活中都有這樣的體驗：感興趣的東西易記牢，激動的事，往往終生不能忘懷。在腦內支配「情感機構」的化學物質中，有兩種稱為腦的「天然鴉片」——腦啡肽和內啡肽，據說是驅動記憶的關鍵動力。

科學家們曾做過有趣的實驗，一隻注射過腦啡肽的大白鼠在籠架的籠架上，很久也不從架上跳到金屬網底來，因為幾天在籠架內受到電擊使它至今心有余悸，而旁邊的一隻籠裏，另一隻坐在架子上也未曾受過電擊的大白鼠，過了不久就跳下來，自然，後者是沒有注射過腦啡肽。

這些結果是令人鼓舞的，然而記憶的本質還遠遠沒有揭開。一些奧秘揭開了，可是更多的挑戰性又湧現出來，研究有待繼續深入。

已有數以百計的用戶，及許多獨立的試驗，包括一項來自一間加拿大大學的報告顯示：「生態電子驅鼠器」被證實是一種有效的控制老鼠活動的儀器。

所有儀器均註明有效保證及一份顧客滿意保證書。

出產此具儀器的公司還保證，如果在九十天內仍然無效，該公司願意原銀奉還，除了每天每一部儀器所收取的美元服務費。

## 跳樑小丑無所遁形

### 電子驅鼠器威力猛

老鼠是人類的大敵，相信已是一件不容爭辯之事，牠們的繁殖力特強，用化學藥物對付價格昂貴且老鼠會逐漸對它們產生免疫能力，維修與控制不易，較嚴格的規條，對財物的破壞及損壞與糟糧食物等，均是老鼠為人類帶來的頭痛問題。

據一項對零售食物業（例如超級市場）的調查顯示：老鼠帶來的損失，比起失竊的多三倍，比起純利差不多高出四倍，大寶號的情況又如何呢？

加拿大的MGN機構，已發明了一種名為「生態電子驅鼠器」的驅逐老鼠儀器，它已被證實可以清除鼠患的二十世紀輔助器材。

根據加拿大一間大學生物系裏一座倉庫所進行的實驗——裝置十二個監視站及兩部「生態電子驅鼠器」，其結果是老鼠的活動大為減少，牠們的行為方式被改變。

從資料顯示未裝置「生態電子驅鼠器」前的二十五天，在倉庫內所設置的

十二個監視站發現老鼠的活動非常猖獗，一經裝上那些儀器後，開始的數天，老鼠活動仍然很大，但是，過了不久，其活動率已急降至差不多零。

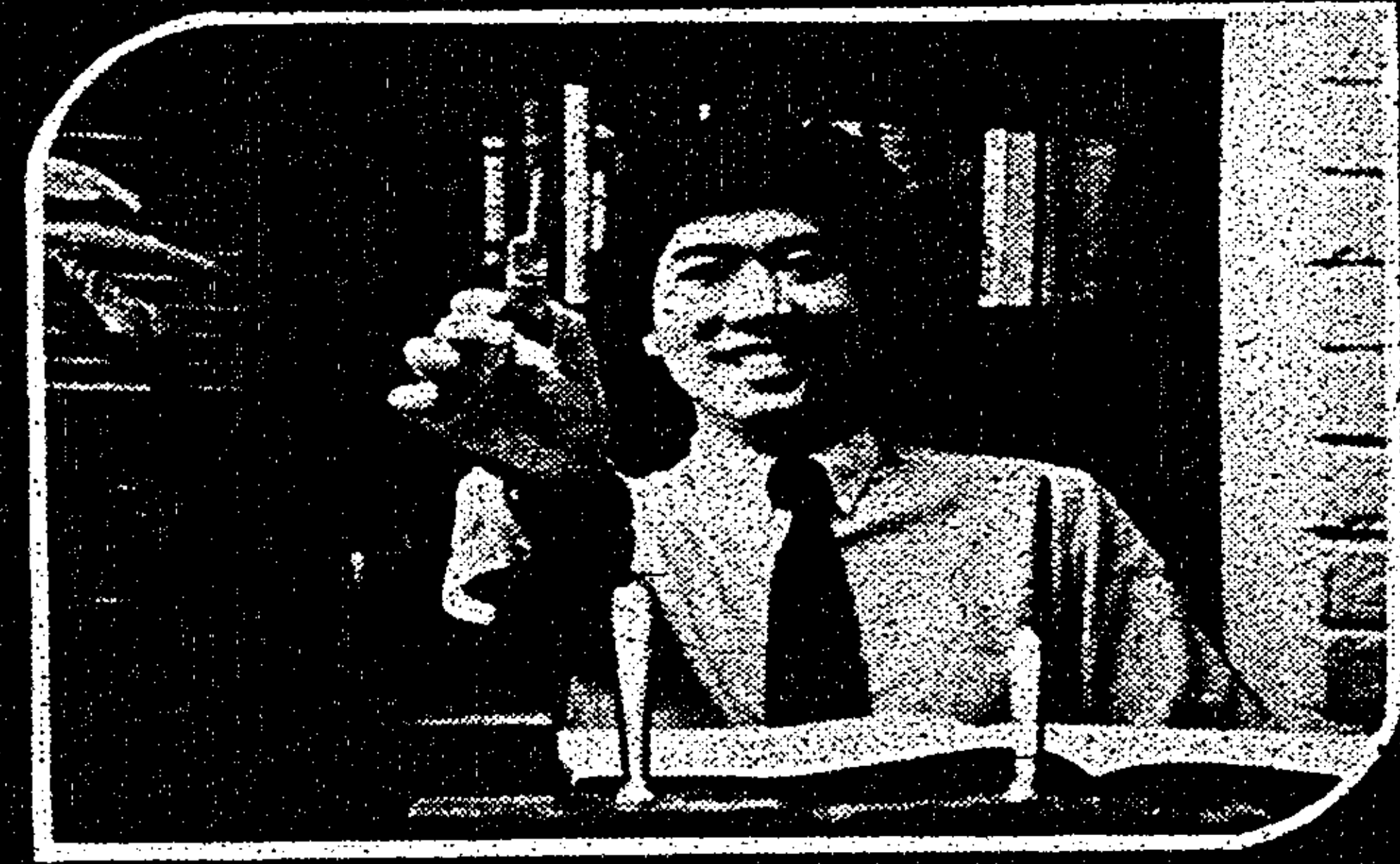
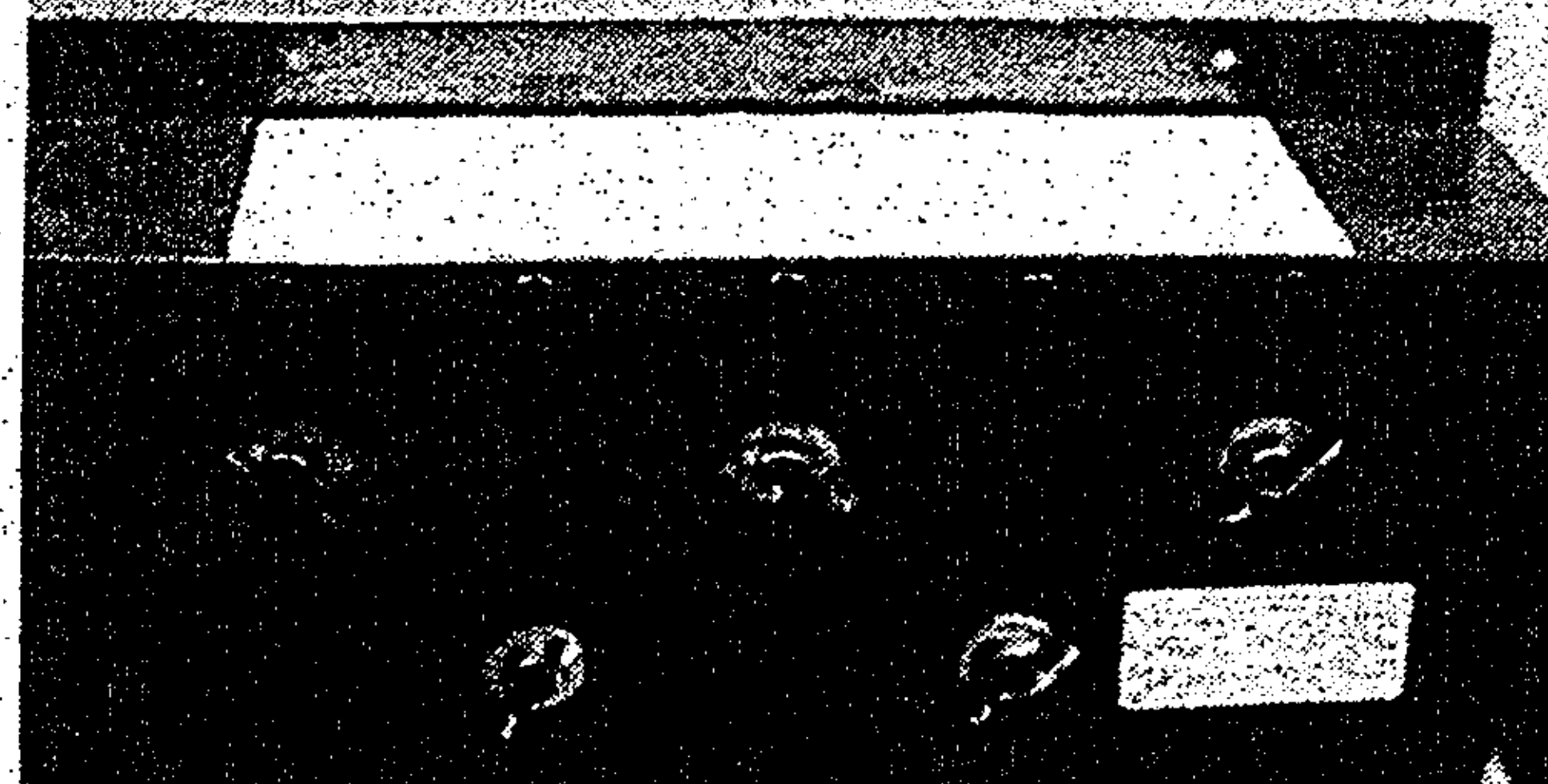
「生態電子驅鼠器」的安裝非常容易，只要掛在接近老鼠的巢穴，繁殖式問題區，而其附近有電源便可。它的頻率可以透過空氣，地下或與其接觸到的物品傳送。

當該部儀器開啟後，機內五組線圈各自獨立地操作，每一組線圈的脈沖互相混合起來，使「生態電子驅鼠器」產生巨大的效果。

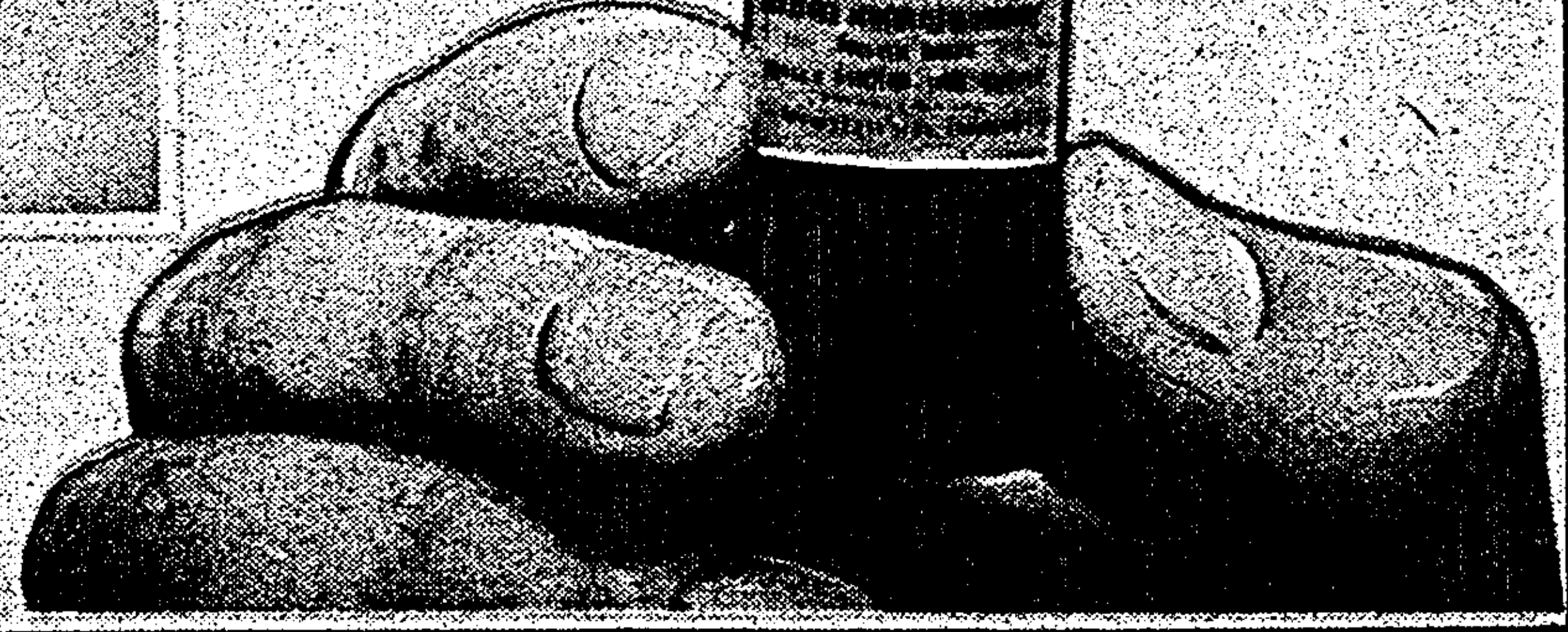
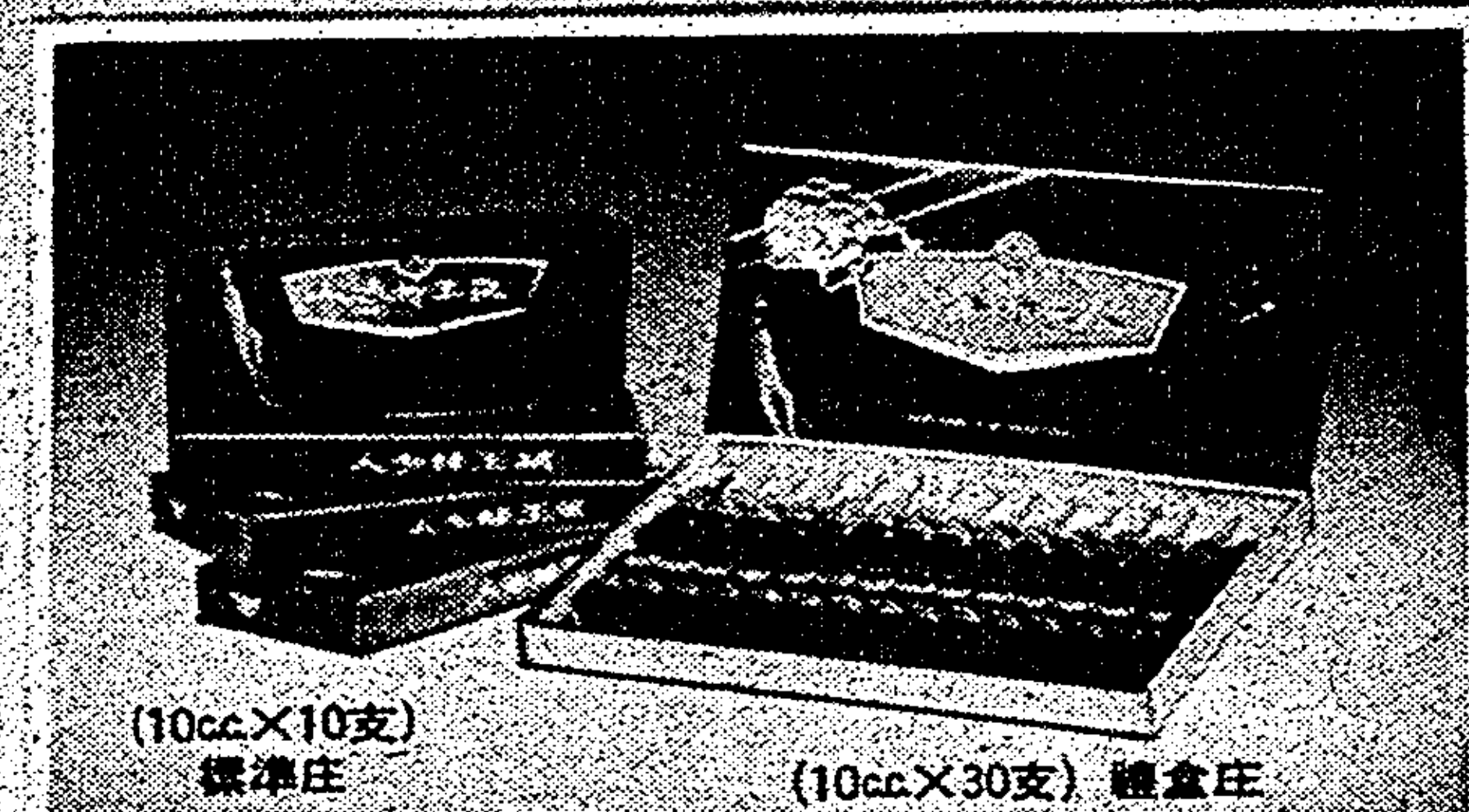
雖然「生態電子驅鼠器」在對付鼠患產生很大的作用，然而，它對寵物却没有顯著的影响。

使用「生態電子驅鼠器」將會協助對老鼠進行商業上的控制，如果再加上傳統的捕鼠方法，便肯定地會剷除老鼠。

一部「生態電子驅鼠器」究竟可以控制多大的範圍呢？這要視乎地點，存貨及建築物的設計，根據多次測驗顯示



# 漲包荷滿飽精神 漿王蜂參人飲常



中國哈爾濱製藥三廠出品  
經銷處：華興藥業有限公司  
電話：5-8910628、5-754044



## 充滿歐洲古文化氣息 馬、羅



到歐洲去玩，通常不是在倫敦着陸，第一站便是羅馬。間亦有以巴黎作起點，且看主辦者的安排，姑勿論先到那裡都好，總之，只要踏出機場，你便可以嗅到歐洲古文化氣息，以這三處地方來說，羅馬最濃厚，為的是歷史也最悠久。

羅馬其實上亦有新的一面，是在戰後才所關的，和別處一樣，舊東西竭力保留下來，地皮有的是，所以要看高樓大廈，就非到新區去不可，除此是安排住在新型酒店的話，旅行團是不會去的，不過從機場進市區的時候，假如你留心一點，也有可能發現羅馬的舊置區，房子不高，三四層而止，環境比咱們的廉租屋要好。

羅馬給我第一個印象，為甚麼頹垣敗瓦充斥市區，房子又舊到不得了，看屋齡何止是戰前，簡直是十九世紀遺下來的老古董，單說我所住的旅館吧，那部由方鐵嵌成的電梯，就有資格進博物館而有餘，但不要低估它的力量，老骨頭還是操作如常，有時走樓梯還快一點。

也是實話。

表面上看羅馬是舊而破，甚至連好些大馬路也是碎石砌的，你到過澳門草堆街便知到，通汽車尚且如此，小弄堂更不必說，房子呢，儘管是舊，但難得一見牆壁脫落，從這方面，亦可知義大利人怎樣去保存他的古董了。

只要對古文化略有認識，第一次出遊市區便會興緻勃勃了。鬥獸場內外都雖然破爛，但非不致面目全非，進入去你會發現古代羅馬人的發達沒有機械，只憑雙手，便建成這樣偉大的鬥獸場來，頹垣之下，只要你細看，下設備齊全，無論觀眾包廂與武士們的休息室，甚至野獸的洞穴，無一不處理得整齊有條，怎不令人折服，可惜開放的地方向不算多，要是能給我走下地穴去看，就最好不過。我們本來時間有限，迫得要向遊導提出要求，幸能多了半小時，儘管是氣喘如牛，我總算在上層兜了一個大圈。場面早有幾輛馬車侍候，我們不要

### 旅遊之頁

有的是旅遊車，揩揩油，拍個照片作

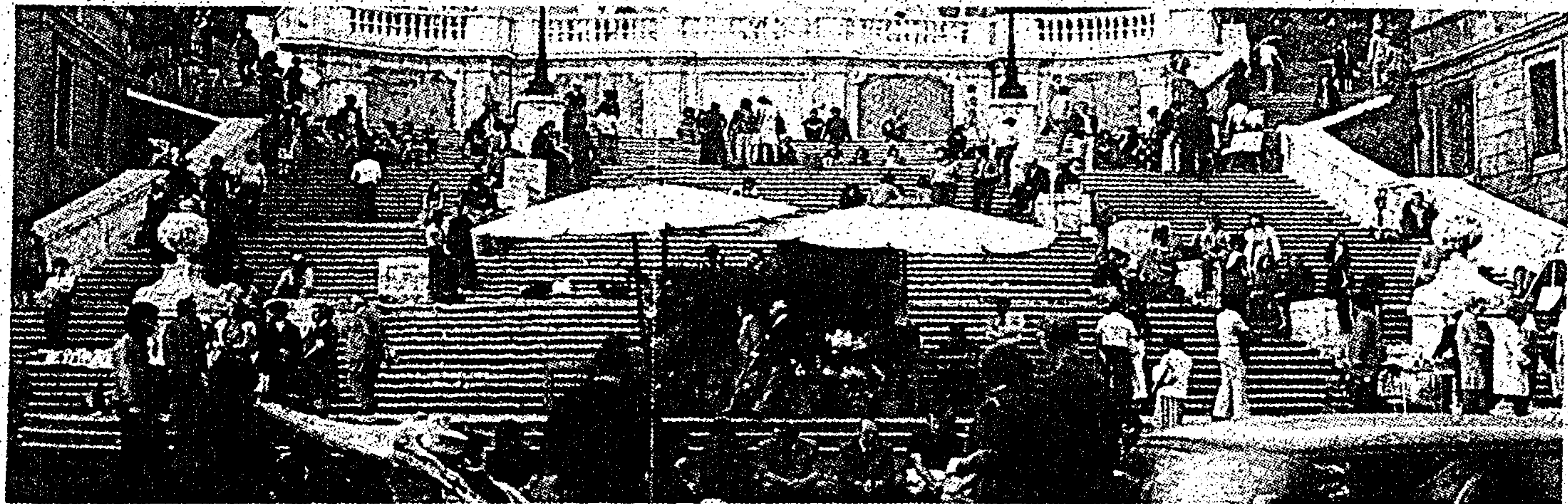
了。第一世羅馬大帝的墳墓，距鬥獸場只不過一箭之遠，車行沒有十分鐘又要下來了。多偉大的一座白雲石宮正面作圓拱型，兩邊頂上分別放着古羅馬帝國的戰車，石柱多至不可數，一度好闊的石階直透下來，單看這巍然建築，誰會想得到這是一座墳墓來的。咱們的古墓不少，從沒有見過在地面上的，要是用它來比我們的地下宮殿，也堪說得上是各有千秋。

許願泉在旅遊節目裡是少不了，相片看起來附近環境是很不錯，不過，當旅遊車開進僅容通過的狹窄街道時，誰都懷疑是否走錯了路，原來許願泉就是在三四條小弄堂的匯合點，在羅馬這些石刻真不少，要不是因拍過電影而揚名，恐怕至今還是像其他的一樣，寂靜的躺在角落裡。

要拍這張相片好不容易，地方狹窄，套上廣角鏡，還須到一個肯定的角度方可以拍全境。當我回到泉邊俯看，水清何止石現，連錢幣也清晰可數，不少遊人，不管男女老少，都把手上的一里拉一拋進泉裡，心裡許甚麼，願甚麼，不必問，但最得心應手的還是在清理泉水的意大利人，怎見得，泉裡的錢幣終歸是他的了，你說我猜的對不對。

旅行團沒有領我們去行西班牙石級，還是我帶着孩子依着地圖去找，找了半天，才從級頂走下來，這個地方，遊不遊也罷，因為石級香港有的是，誰會稀罕它。西班牙石級的好處不是沒有，兩旁花肆林立，花亦鮮艷，怎奈人在江湖，買亦沒用。

羅馬有座小山崗，也是個最高點，頂處像個小公園，可以俯瞰全城，佈置亦不算錯，遊人不算多，本地人也有，其中還有幾個街頭畫家，他們不是寫生，而且為遊客畫像，太陽畢竟太短速了，而且車子亦起着要走，要光顧也光顧不來，這裡獨有一間餐廳，規模亦不錯，雖然沒吃，我也進去，你猜我是光顧甚麼？



馬素·杜高曾經對我說過：

“替馬爹利家族造酒桶，萬勿操諸過急，七年造成一個酒桶已經算快了。”

馬爹利家族素來要求嚴格，即使藏酒用的橡木桶，亦絕不放鬆。

首先，他們指定要用一種特別的橡木，這種橡木，只有在特昂賽爾（TRONÇAIS）森林裏才找得着。

有了橡木，仍未可以動工，因為這些橡木還要放在空地上，經過七年日曬雨淋，才可以成材。最後，終於可以交由工匠一展

所長，不過，動工時一定要萬無一失，如果橡木桶有絲毫瑕疵，也會影響酒質。

自一七一五年來，馬爹利家族素以酒質第一，藏量最多自勉，一工一匠，亦與有榮焉。

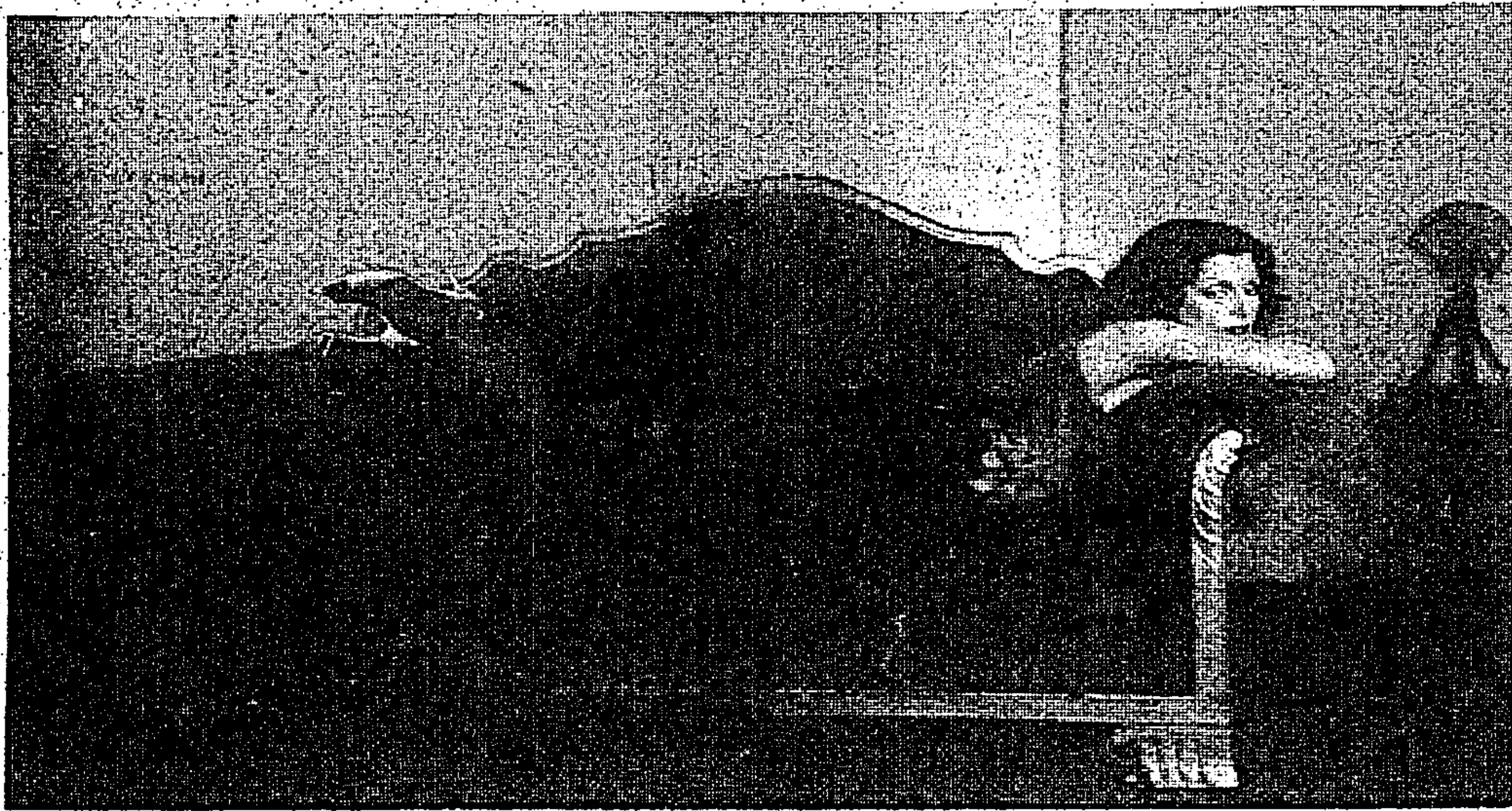
馬爹利酒廠有自己的工場，專門製造橡木桶，工場的總管是馬素·杜高（MARCEL DUGUET）；他們世代相傳，

工藝卓越，深受馬爹利家族倚重。



法國銷量第一 香港銷量第一





星期掌篇

## 欲擒先縱

·胡姬·

霍士去台灣，莎梨去機場送機。在候機室中還有莎梨的女友藍斯。入關時間，霍士吻別妻子，然後跟藍斯打個招呼。霍士正要入關，莎梨叫住他，在霍士耳畔說了幾句，霍士面上露出笑容，莎梨說過，也會心笑笑說：「記着，我不介意的。」藍斯沒有聽到她在丈夫耳畔說什麼，却聽得她這句話。

莎梨走到藍斯身旁，看着丈夫的身影消失在關門，轉過頭對藍斯說：「走吧，安娜等得發急了。」藍斯說：「我叫她來，她又懶。」莎梨說：「胖女人是不想多走動的。」

在機場的停車場，莎梨上了藍斯的自用汽車，在路上，她問莎梨說：「霍士入關時，跟他說什麼？」莎梨顯得意外，一怔之後笑說：「你猜猜！」藍斯是個聰明婦人，淡淡一笑說：「吩咐他不要在台灣到處留情？」莎梨笑說：「你以為我是一般女人，」藍斯說：「我不相信你會鼓勵他，」莎梨得意地說：「你沒聽到我最後那句話麼？」我說了，我不介意。」藍斯不以為然說：「你會反悔的。」

「我是個從不反悔的人，」莎梨說。你樣子漂亮，身材也好，但你要知道，男人——尤其是有妻子的男人，就不一定是要貌美，」莎梨說：「我知道，但你叫他小，你不在他身旁時，又怎知道他不是依你？」藍斯正色地說：「那是事實，但却不應該鼓動。」

莎梨笑說：「我是欲擒先縱啊！藍斯。」藍斯瞪眼說：「這樣叫做欲擒先縱。」她給氣得把車煞住，停在路中。

路上前面是綠燈，跟在藍斯後面的車子，差點撞在她的車尾。

駕駛的男人，禁不住探出頭來，罵說：「靠甚麼？」你不懂開車學人駕駛。隨後的车猛地响號。

11

「快點開動引擎啊，我自己不生氣，你生什麼氣！」

藍斯橫她一眼，再把車子開動。來得到餐室，只是胖婦安娜已在等着。這個女人口中嚷着：「怎麼這樣遲才來啊！捨不得放阿霍上機麼？」莎梨與藍斯先後坐下，莎梨說：「是阿斯半途將車子停下來！」安娜說：「你那部太爺車快快扔了好啦！見了眼冤！」藍斯冷哼一聲說：「阿胖，我部車子買了還沒有到一年呀，怎叫得是太爺，老爺也不配。你道我為什麼要將車子停下來？」

「為什麼？」安娜盯着藍斯說。是莎梨氣壞了我，我真想推她下車呢，胖胖。」安娜問莎梨為什麼氣得她這麼重？藍斯就將莎梨剛才的話，告訴安娜。

安娜淡淡地一笑說：「你不信她這麼大方！」藍斯橫莎梨一眼說：「我就覺得她這人竊竊地！」莎梨好玩地笑着說：「你們犯得着那末的緊張！」阿霍常常外出公幹，歐洲啦，美洲啦，日本，台灣啦，又跟不上他，大方一些反而有好處。」

安娜插口說：「歐洲，美洲我不驚，我就不相信我的老公會搭上番婆，回來跟我離婚，與她結婚！」藍斯也說：「就是日本的女人可真要提防了。台灣的女孩子，有學歷不錯的，與你搭上了就當你是情人、丈夫一般，你說明天走，她到機場送機，好過太太送丈夫，叫你吻別，叫你不可忘記她，叫你一有完就來，還拿手帕抹眼淚！」

「你聽見了啦，莎梨。你要後悔的。求神拜佛，叫阿霍遇上一個大學裏的女孩子，她又纏纏綿綿，那時你後悔不及。」藍斯說。

「我仍然不怕，也決不會發生你所希望懲罰我的事情。」莎梨肯定地說。

「叫東西喝啊！」安娜催促她們說。

莎梨要了檸檬水，藍斯要橙汁。「你憑什麼那樣有把握？」安娜用探究的神情看看莎梨。她還沒有答話，藍斯接口說：「莎梨自恃長相不錯，身材尚好吧！」

安娜搖頭說：「那靠不住的！你好別人好過你！我以為你對老公不可放得太鬆啊！莎梨。欲擒先縱，只怕你一縱之後，就難以擒回來。」莎梨嘆了口氣，笑笑說：「哎，胖胖，我給你說一個故事好了。有位年輕舞客追求他熱戀的舞小姐，還向她求婚。舞小姐婉拒，理由是自己年紀大，與他不是好匹配，却介紹自己的女兒給他。舞客也歡喜她的女兒，兩人結了婚。可是他對她仍念念不忘，常常要與她幽會。那舞小姐十分為難，因為女兒並不知他們過去的關係，一旦知道十分不妙。」

藍斯聽了笑說：「她有什麼好？莎梨。」莎梨說：「那是一句俗語，妻不如妾，妾不如偷，偷不如妓啊？明白了沒有。」

藍斯不以為然說：「我就不相信，十八九歲的妻子，比不上四十多歲的情人！」

安娜說：「藍斯，我不同意！你可知嗎，妓者技也！妓是技術的技啊！藍斯。」

莎梨笑說：「藍斯，我的欲擒先縱。就是這樣道理啦！」

藍斯驚叫說：「有沒有搞錯啊！莎梨，你——。」

安娜可記得了，莎梨曾經托人給她購買甚麼「息斯別歷」的書籍，原來就是要學技巧。她哈哈笑說：「莎梨，你的道理，我明白了。」

莎梨說：「胖胖，你知就行了！」藍斯說：「行不行啊！只怕你學技未成，阿霍已失。」莎梨說：「藍斯，我如果沒有把握，又怎會鼓勵阿霍去到台灣，可隨意找他歡喜的女人！」

安娜說：「莎梨，你真的有把握？說來聽聽好不好？」

莎梨說：「我除了參考那本外國的書本之外，也尋師訪友！」

安娜笑問是男友還是女友？莎梨說當然是女友。

安娜說：「好的，莎梨。你不妨將你的理論、技巧編寫成書，好讓姊妹妹妹們都有機會學你。使到丈夫永遠不會離開太太！」

莎梨自信說：「好啊！藍斯，你將會是我的讀者！」

藍斯說：「我還是不大相信你！」

莎梨說：「唉，我是爲了太太們着想，我成功了決不自私！叫所有的老公，都不會在外邊撥撥震！」

安娜說：「那可以請你去我們太太會演講一番。」

莎梨說好。

# 麗確XR-S

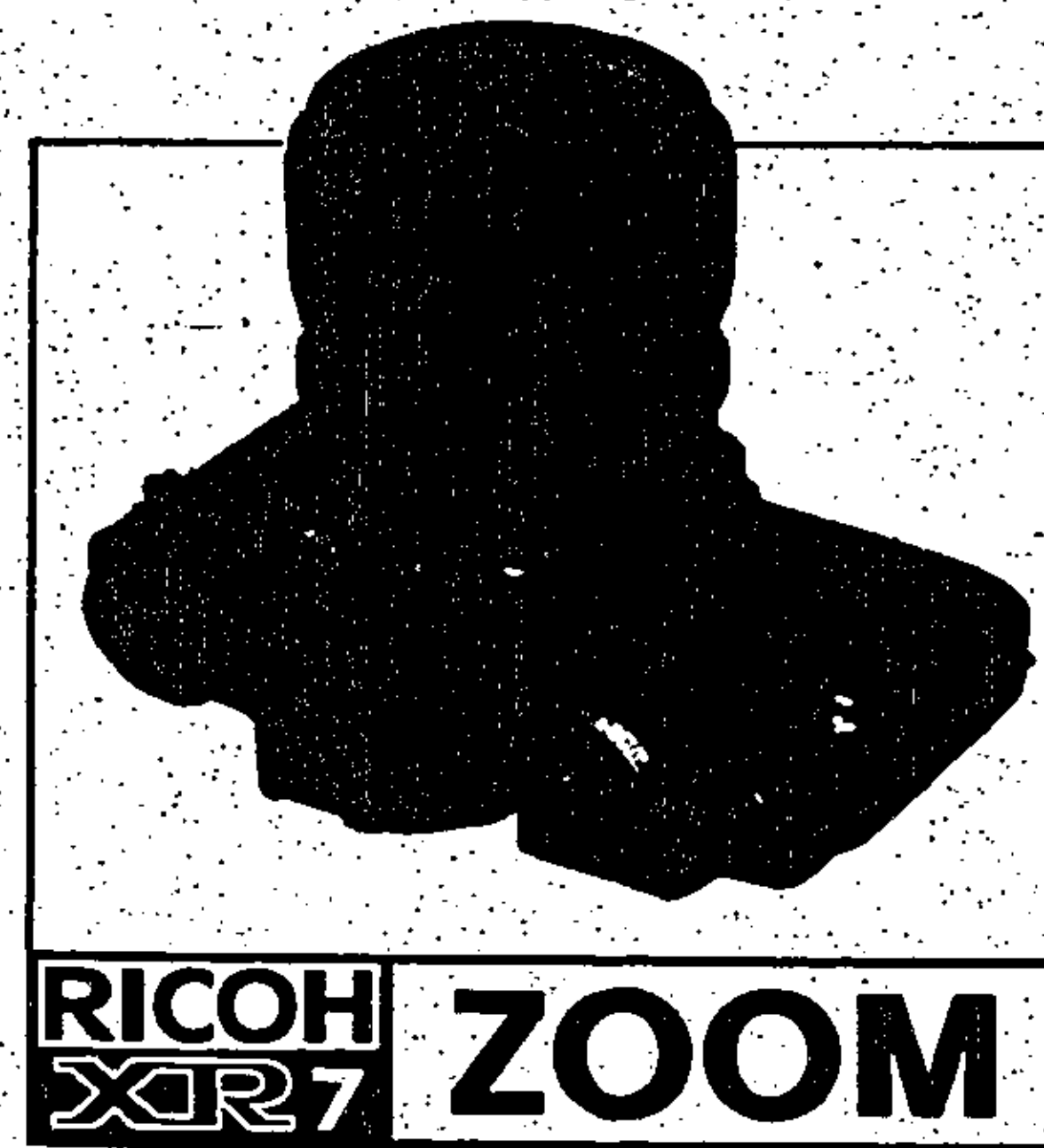
## 世界第一部太陽能相機



### 麗確攝影新科技首創太陽能充電系統單鏡反光相機

麗確XR-S稜鏡座兩旁裝有小型太陽能電池，可將陽光直接轉化為電量，並可用“S”型太陽能恆儲小電池，使電源不致中斷，“S”型電池可使用五年，集光太陽能電池則壽命無限。XR-S使用快速反應SPD測光系統，快門由石英震盪器控制，絕對準確。

觀景器用LCD液晶體顯示12種重要攝影資料，可作全自動曝光及手控曝光，並有自動曝光記憶系統，及拍攝多重曝光裝備。特有省電系統，相機在不操作時，八分鐘後自動截斷電流。



XR-7除缺少太陽能充電系統外，基本性能與XR-S全部相同。

總代理：太平洋行有限公司攝影器材部  
(英之傑集團成員)

寄：香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影器材部  
請將麗確XR-S及XR7說明書寄往下列地址為荷：

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_



## 黃樹棠為何怒髮冲冠 憑本事向影圈求發展



黃樹棠，據說約滿會離開無線，向電影中發展。

認識黃樹棠已經許久，認識他的演技，却在他演出「網中人」的時候。在此之前，只看到他演武俠劇，刀呀劍呀的舞動。想不到他在「網中人」中演一個小市民也那麼出色。

黃樹棠會武，早為觀眾所知；能文，却在「網中人」之後才多人知道。但是，演出「網中人」之後，仍未見有更多機會給他發揮，有點為他可惜。最近幾個月內，更少見到他演出，現在又聽說他約滿之後便不會續約。

初時以為是黃樹棠不想續約，後來才知道不想續約的不是他，是無線方面不肯續約，沒有向他提出續約問題。

怎會如此呢？他應該是一個仍有觀眾的藝員，無線何以會放棄他？有點難以明白。

一個傳說，他的離無線，可能與周潤發偷雞出外拍片事件有關，當時他知道周行蹤，為義氣，代為守秘，觸怒公司，便有此結果；但亦有人說大公司不會如此，對當事人周潤發且放一馬，何況非當事人！兩種說法，各有各的道理。至於那一個說法對，事實如何，要遲些時才有正確答案。 陳興

## 楊門女將雖犯駁 汪明荃演得開心

「麗莎「楊門女將」咁收得，開唔開心？」

「當然開心啦，」她笑說：「做藝員的，最開心係自己冇份演出的節目，能受觀眾歡迎，如此，才心花怒放的，否則的話，好唔開心。」

「妳近來主演的節目，齣齣都十分收得。」

「托賴啦，」她說：「由「京華春夢」、「千王之王」、「千王群英會」到「楊門女將」，都有咁錯嘅收視率，多謝觀眾捧場。」

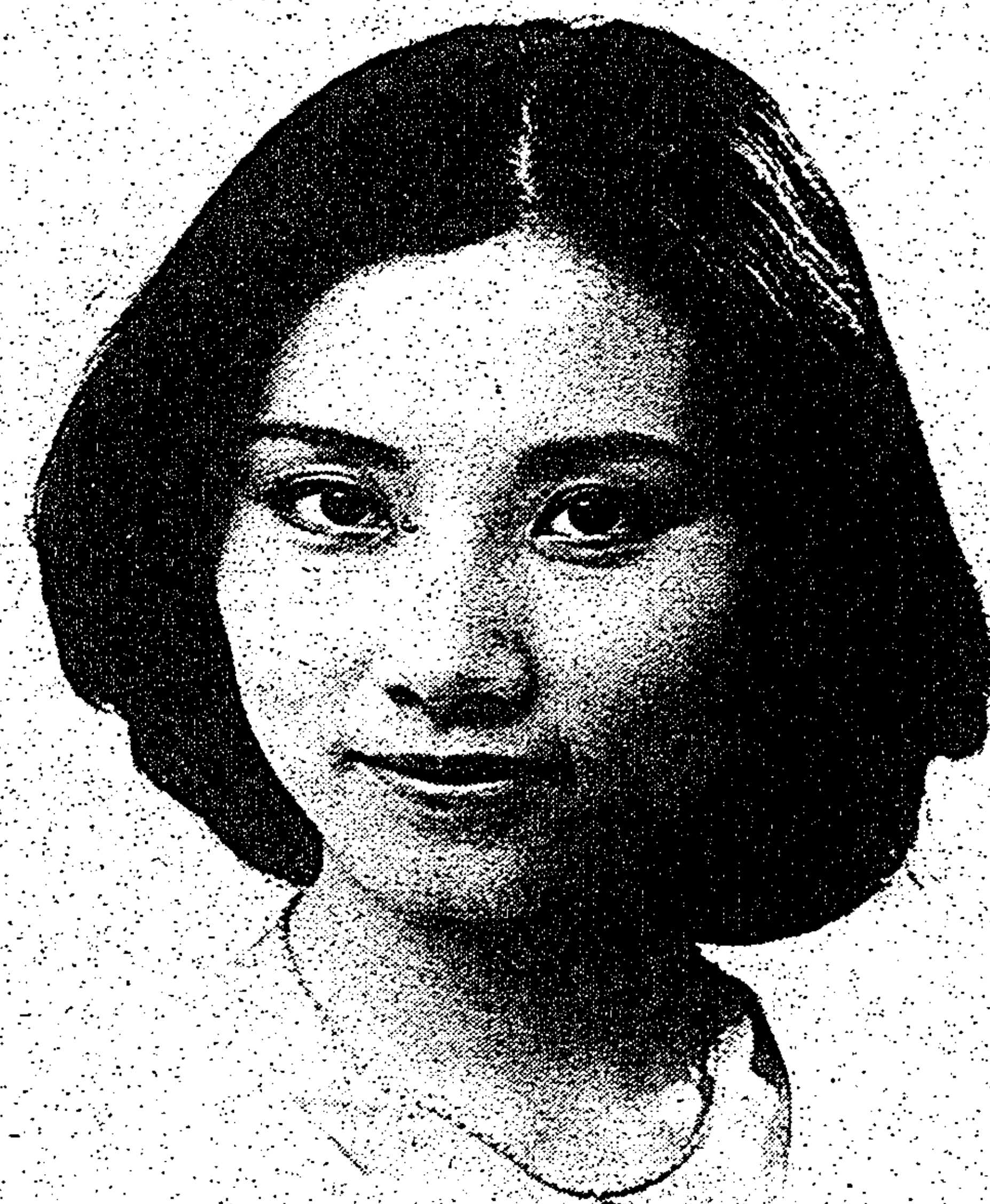
「單係妳班電視迷，已經夠捧場啦。」

「這幾年，多謝她們不斷支持及鼓勵我，」她說：「如果無佢地，我可能無今日。」

「但講開齣「楊門女將」，好多人話改編到離晒大譜。」

「如果要查究起來，的確犯駁的，」她說：「但電視電影，講娛樂性而已，只要觀眾睇得過癮，咁就算啦。」

咁又係，別說宋朝咁遠，即使近代歷史，不是一樣任由統治者改嚟改去？ (〇〇九)



## 車保羅綽號一公升 聽得多漸漸習慣了



車保羅，鍾保羅，見兩個完全不同

的保羅。

車保羅是因為他演出「對對糊」而認識他的。

「對對糊」是麗麗的一個劇集名稱，已經在八月廿八日全部播映完了。他在該片集中有一個花名，叫做「一公升」。

「車保羅，你，公升這個名是怎麼來的？很有趣！」

「我自己也覺得怪！一車保羅說。他們認為我個樣似一公升，高高瘦瘦的，所以就叫開了。」

「你不喜歡這名字？」

「拍了幾十日戲，日日聽他們叫，聽到熟晒，也習慣了，沒什麼了！」

這也是事實，許多事都一樣，開始時或者刺眼刺耳，漸漸，聽得多，見得多，成了習慣也就沒什麼了！車保羅這感覺便是如此。

在「對對糊」中，車保羅演得很落力，成績算是不錯，但限於經驗，有的地方頗有稜角，不夠自然。他說自己也有此感覺，有時想自然一點，却無能為力！這就是經驗問題，等他多演了，積累經驗，便可迎刃而解了。 陳元

## 原野好歌星 高低聽分明



**泉聲牌RX-1740F手提收錄音機**

- 高低二路分音雙喇叭，16cm大口徑低音揚聲器
- FM/MW/SW<sub>1</sub>/SW<sub>2</sub>收音，有短波微調
- 單指按鈕錄音，快速放音及重播，方便選曲
- 兩枚LED分別顯示錄音及電池存量
- 有暫停及音調控制
- 乾濕電兩用
- 體積390x255x140毫米，重2.83千克

**泉聲牌**

垂詢請電3-315111  
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵興工業中心七樓。電話：0-281771

分站：  
香港中環聯邦大廈1401室。電話：5-256161-8  
香港歌頓道三號地下。電話：5-709444  
九龍彌敦道625號麗新大廈十樓。電話：3-325961  
九龍北帝街二號。電話：3-7130434  
廣州人民南路111號地下。電話：89398  
澳門德利喇街八號地下。電話：86886

陳列室：

香港中環聯邦大廈1401室。電話：5-256161-8  
九龍彌敦道625號麗新大廈二樓。電話：3-315111  
至灣陳列中心：灣沙咀道321號。電話：0-423346



日本本州超級豪華八天 \$3480

全年逢星期六出發  
全日本九州，本州超級豪華八天 \$3880

全年逢星期六出發  
韓國日本本州九天 \$4390

9月19日，10月17日，11月14日，12月22，23，24，25日  
日本本州豪華八天 \$3090

逢星期日出發（乘搭日航）  
日本鹿兒島、九州、廣島八天超級豪華

逢星期六出發 \$3380  
西歐八國十七天豪華團 \$9980

9月13日，10月18日，11月22日，12月20日  
美加十三天豪華團 \$8980

9月18日，10月23日，12月20日

日本北海道北本州八天團 \$3990

逢星期三出發  
台灣白沙灣五天渡假團 \$1290

逢星期三、六出發  
台灣環島九天豪華團 \$1780

逢星期六出發  
台灣環島七天豪華團 \$1680

逢星期三出發  
星加坡聖陶沙島五天 \$2280

（逢星期六出發）  
馬（檳城）星七天豪華團 \$2690

逢星期六出發  
韓國四天特級豪華團 \$2290

9月19日，10月17日  
11月14日，12月22，23，24，25日

馬星泰十天超級豪華 \$3880

9月12日，10月17日，11月21日  
泰馬星十二天渡假 \$3380

9月17日，10月15日，11月19日  
12月21，24日

星馬泰十二天渡假 \$3380

9月21日，10月19日，11月23日  
12月22，25日

泰馬星十天豪華團 \$3090

逢星期五出發  
曼谷芭提雅六天豪華團 \$1490起

逢星期二、五、六日出發  
菲律賓百島碧瑤七天團 \$1699

逢星期日出發

星期日 SUNDAY, 20 SEPTEMBER 九月廿日

**Vivitar 威達 835 AW 袋裝相機**  
世界第一有內藏式閃燈及用快速馬達過片的袋裝相機  
總代理：益臨有限公司

| TVB 翡翠            | TVB 明珠          | RTV 麗的中文     | RTV 麗的英文            |
|-------------------|-----------------|--------------|---------------------|
| 8.00 小小樂園         | 8.30 時事摘錄       | 7.00 早晨節目    | 9.00 卡通新樂園          |
| 8.30 優俠士卡通        | 9.00 默片精華       | 8.00 波仔奇遇記   | 9.25 足球大戰           |
| 9.00 小富翁          | 9.25 九小福        | 8.33 百變英雄卡通  | 9.50 BCZC THE CLOWN |
| 9.30 小鯨魚          | 9.45 寶貝樂隊       | 9.00 太空保衛團   | 10.00 日語劇場          |
| 10.00 無敵大鐵人       | 10.10 魔術皇宮      | 9.30 週日早場    | 11.00 週日早場          |
| 10.30 動物奇趣錄       | 10.35 國際體壇當年    | 10.00 神化嬌嬌女  | 1.10 週日影院           |
| 11.30 法門          | 11.00 新舞熱潮      | 10.30 太空羅賓漢  | 2.30 體育新天地          |
| 12.00 馬戲精華        | 12.00 家         | 10.50 卡通新樂園  | 3.25 荒野歷險記          |
| 12.30 放眼世界        | 12.40 一定中       | 11.15 少年警訊   | 5.05 神龍飛金剛          |
| 1.00 午間新聞         | 1.10 菲布明模仿特輯    | 11.30 王牌突擊隊  | 6.00 新聞摘要           |
| 1.15 少年警訊         | 1.35 禮星保鏢       | 12.00 午間新聞   | 6.10 雲網雄風           |
| 1.30 神勇法醫官        | 2.30 週日電影       | 12.15 夏日樂逍遙  | 7.05 粉紅記者           |
| 2.30 翡翠大看台        | 4.00 卡通片        | 1.15 賽馬結果    | 7.55                |
| 4.00 淘氣學生妹        | 4.10 小朋友天地      | 2.00 倚天屠龍記   | 8.00 新聞及天氣報告        |
| 4.30 航運的歷史        | 4.35 小海狗卡通      | 3.00 夢幻成真    | 8.30 二台八點半          |
| 5.00 跟我學          | 5.00 聯合國國際紀錄片專輯 | 4.00 變形俠醫    | 9.30 戰火重生           |
| 5.15 卡通片          | 5.25 藝才荷貝       | 5.00 蝙蝠俠     | 10.30 喜慶有喜          |
| 5.30 少女情懷         | 5.50 數咁咁        | 5.30 醒目仔時間   | 11.30 新聞報導          |
| 6.00 每事問          | 6.05 歡樂處處聞      | 6.00 中國紀錄片   | 11.50 今晚午夜場         |
| 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 | 6.30 世界遊踪       | 6.30 新聞及天氣報告 | 1.20 全日播映完畢         |
| 7.00 鏗鏘集          | 7.00 天氣報告       | 6.55 知法犯法    |                     |
| 7.30 樂在其中         | 8.00 的士生涯       | 7.00 打工仔     |                     |
| 8.00 二人三足         | 8.30 魔術大師比士圖    | 7.30 大盜鐵金剛   |                     |
| 8.30 特備節目         | 9.30 新聞簡報       | 9.30 二次大戰烽火錄 |                     |
| 9.30 九點半新聞報導及體育世界 | 9.30 明珠930      | 9.55 當年今日    |                     |
| 10.35 無敵智多星       | 11.15 新聞報導      | 10.00 最後新聞   |                     |
| 11.30 新聞報導        | 11.30 喜劇之家      | 10.45 新大丈夫   |                     |
| 11.45 我是一沙鷗       | 12.00 午夜電影      | 00.15 國語長片   |                     |
| 1.25 英語長片         | 1.10 全日播映完畢     | 01.15 全日播映完畢 |                     |
| 2.25 全日播映完畢       |                 |              |                     |



一八港香演玲碧梁

足意滿心經已言自

「碧玲，最近晚晚亮相（香港八），過足戲癮啦？」  
「係呀，」她說，「雖是半小時節目，但播數十集之多，好耐未試過如此頻頻出鏡，」（但（香港八））收視率唔多好多。  
「唔理得咁多了，」她說，「煮咗自己力量就咁，對唔對？我係藝員而已，只要努力把自己的角色演好，便算有所交待，至於節目的收視率如何，唔關我事。」  
碧玲話，她最容易滿足的。  
「我自己知道自己有多少斤兩，」她說，「相信再努力十倍，亦紅唔過汪明荃，所以，但求經常有份演出，已經心足了。」  
「在明荃未紅之前，亦好似你現在一樣而已。」  
「唔好安慰我了，」她笑說，「十分多謝，但我的確了解自己，我這一類型的女仔有好多，有七個性格，如此，即缺乏大紅大紫的機會了，再說，知足常樂，不是佢好嗎？」（英台）

港返大拿加自洋于

佳欠視收情了未演



「于洋，你餉「未了情」收視率唔好，草草收場，有何感想？」  
「當然係有癮啦，」他說，「萬里迢迢自加拿大返香港，首次參加電視劇演出，便遭受如此環境，開心就奇。」  
「但「未了情」失敗，並不在於藝員，主要係劇本問題。」  
「但有份參加演出的藝員，都有幾嘅，」他說，「不過，做藝員的只想把角色演好，則對電視劇收視率的高低，就唔理會的了。」  
「未了情」描寫廣州起義，原名「碧血黃花」，該是轟轟烈烈，具有澎湃氣勢者。  
但編導把它變成婆婆劇，那些令人睇到厭之封建家婆欺負媳婦戲場面，悶死觀眾，使該劇失去原有的格調。  
另一方面，描寫這類「一家一、一春一、（秋）式的場面多，真正趣事那一場戲，却只得幾分鐘，「未了情」想多人睇，難咯。」（〇〇九）

舞寶律菲跳發潤周

仔助分十跳即學即

「發仔，隻腳還痛唔痛！」  
「講笑咩，依家仲痛，得了！」  
「睇你個晚跳得唔錯呀，點會咁失水準！」  
「冇法啦，臨急抱佛腳！」他兩手一攤，「我從未想過要跳呢種舞，公司忽然派到，只好學了！」  
周潤發這話不假，跳的士高，他未必執輸，跳菲律賓的竹舞，可考起了他。但這是參加集體演出，既是為善事籌款，又是與歌星比賽，我地發仔點可以輸畀人？點可以唔跳！  
發仔是在這情形下學竹舞的，即食麵，即學即演，講實話，算他好嘢了，幾天時間練成那個樣，發仔咁，自己跳，可以自己跳自己，與別人跳，還要就別人，他那一晚與好多人跳舞，要與好多人配合，十分不容易呢！  
發仔說，初初跳那一日，被夾了好幾次，還好打竹的通氣，用力不大，假如大力一來，就慘了。  
別看發仔在某些場合吊兒郎當，做得正經事，他會一本正經，絲毫不苟呢，比如練竹舞，他就十分認真。  
（楊華）

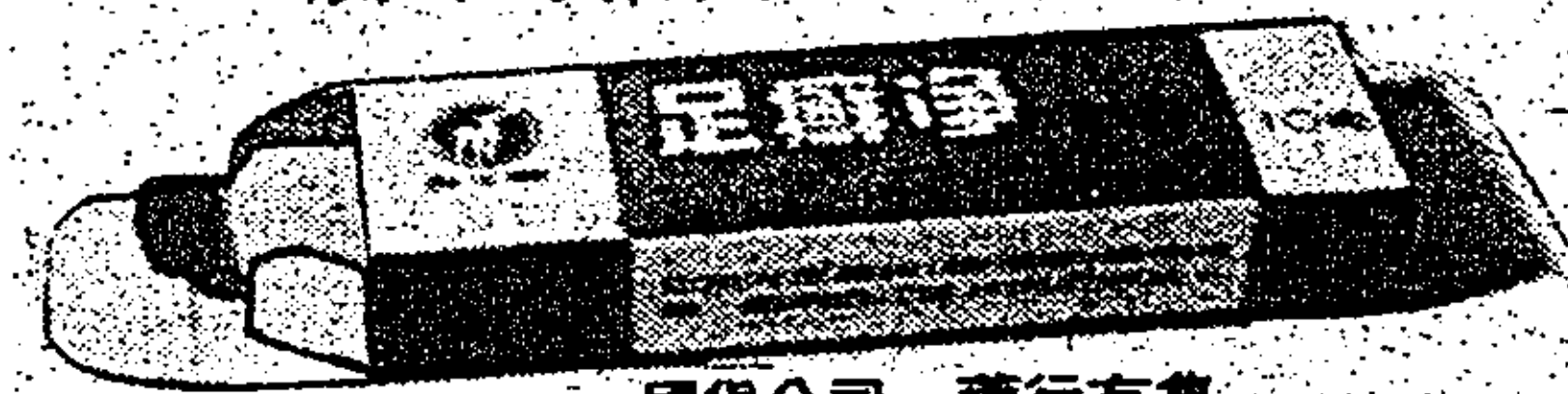


# 香港脚發作 周身唔安樂



## 消除脚患 · 止痕止癢 **足癬淨**軟膏

足癬淨是針對香港脚而制成的特效良藥，功能消痕止癢，使用數次症狀即可消失。



國貨公司 · 藥行有售  
經銷處：華健醫藥有限公司

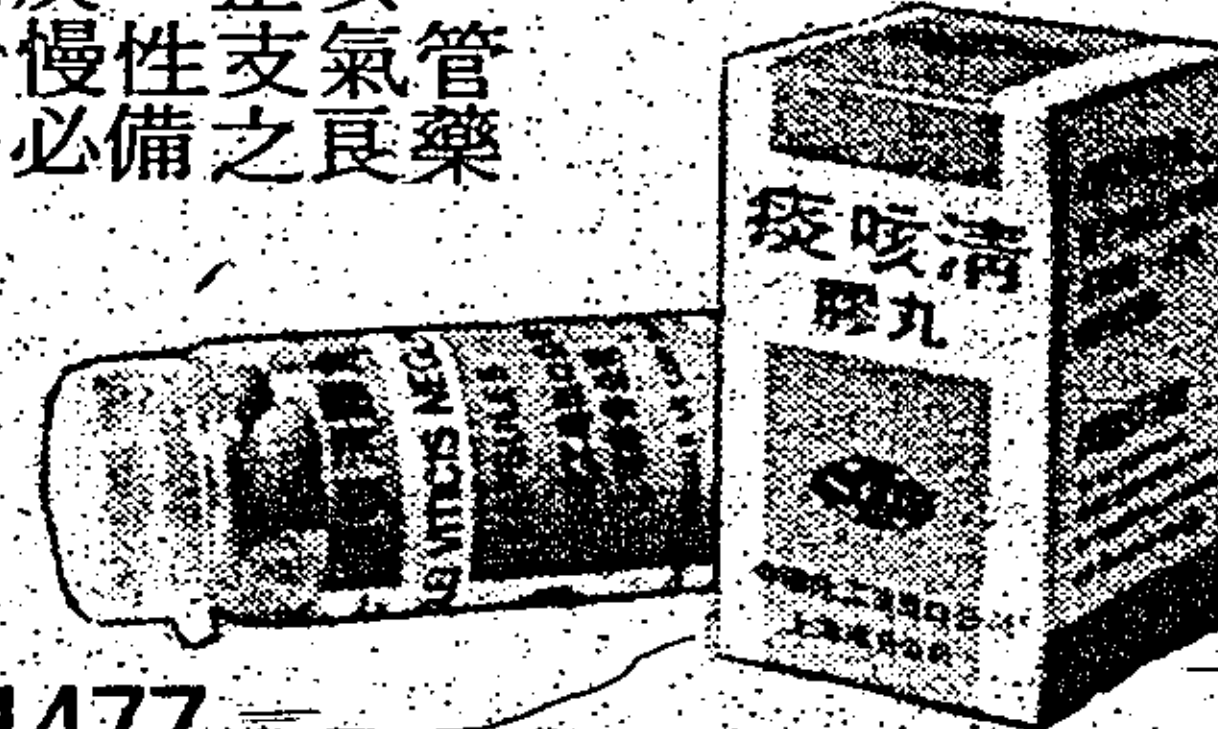
# 痰咳清膠丸

止咳平喘 · 功效第一

本品功能祛痰，止咳，平喘及用于慢性支氣管炎，是家庭必備之良藥。



請認明上列商標  
提防假冒



國貨公司 · 藥行有售

電話：3-621477

# 家庭良藥痰咳清 止咳平喘保安寧



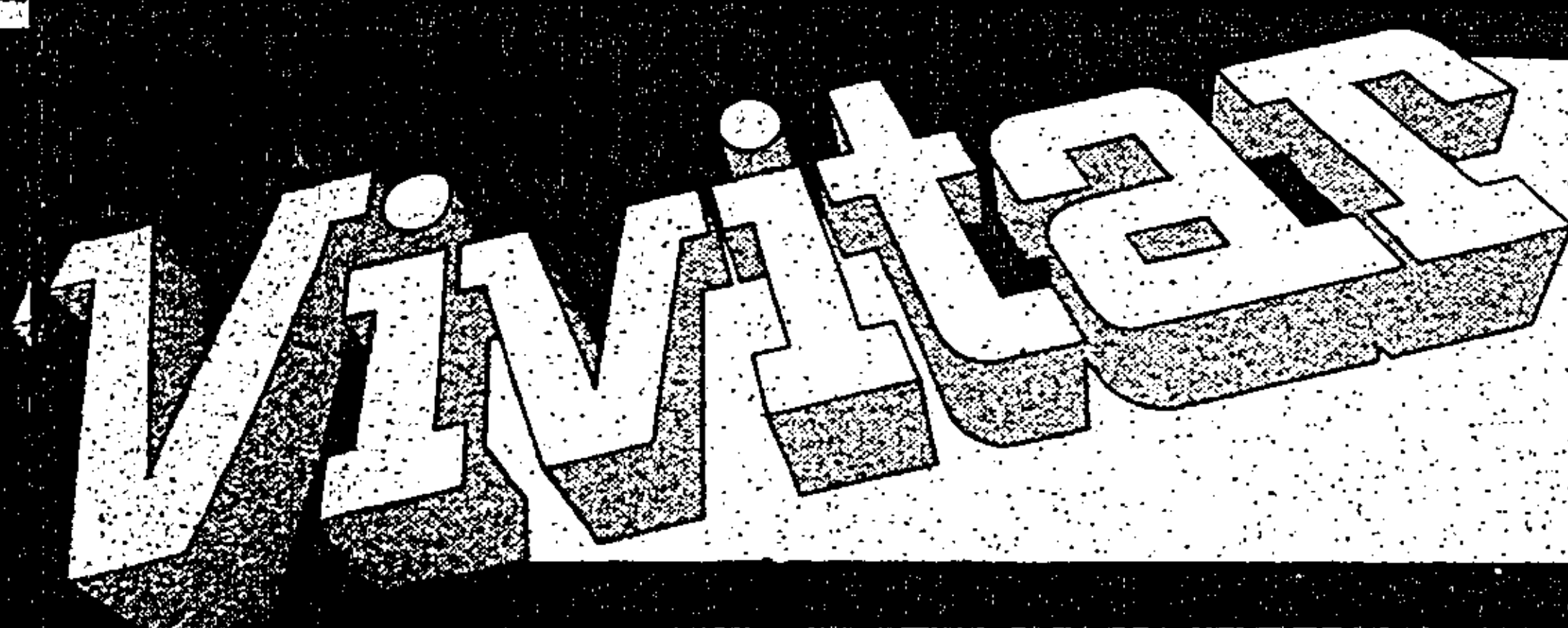
星期二TUESDAY 22 SEPTEMBER 九月廿二日

星期一 MONDAY, 21 SEPTEMBER 九月廿一日



## 威達 Series 1

蜚聲國際  
名家樂用



威達  
鏡頭相機  
有口皆碑

威達

### TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.30 小松鼠卡通
- 10.00 粵語長片
- 11.30 吾家十八口
- 12.00 仙鶴神針
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 4.00 春風桃李
- 5.00 兒童舞曲
- 5.30 香蕉船
- 6.00 冒牌父母
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.00 飛鷹
- 8.00 香港八一
- 8.30 紅顏
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 低價情深
- 12.35 四眼神探
- 1.35 國語長片
- 3.00 粵語長片
- 4.30 全日播映完畢

### TVB 明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 寶貝熊
- 5.10 西門小子
- 5.30 小犬貝西
- 5.40 同力棒
- 6.10 原野獵奇
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時之通天管
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 彩色世界
- 8.30 日產得勝世界奇技精華
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.30 新聞報導
- 11.45 懸疑劇場
- 12.15 樂韻皇宮
- 1.15 全日播映完畢

### RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 麗的早場
- 10.30 巨星
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 好戲連場
- 2.00 六合彩
- 2.15 好戲連場
- 4.00 下午茶
- 4.30 星球大戰
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 銀河鐵道999
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 飛俠哥頓
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 出綫
- 8.00 著燈開飯睇電視
- 8.30 天使危機
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.45 浮生六劫
- 00.45 深宵影院
- 02.20 夜未央劇場
- 03.20 全日播映完畢

### RTV 麗的英文

- 8.00 - 12.00 教育電視
- 4.00 醒仔仔時間
- 5.35 披頭四歌集
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 警長手下無弱兵
- 7.25 財經透視
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 麗的影院
- 11.10 新聞報導
- 11.20 今晚午夜場
- 1.45 全日播映完畢

### TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 小熊的故事
- 9.30 小松鼠斑立
- 10.00 粵語長片
- 11.30 為兩餐
- 12.00 仙鶴神針
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 4.00 春風桃李
- 5.00 白馬王子
- 5.30 跳飛機
- 6.00 冒牌父母
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.00 飛鷹
- 8.00 香港八一
- 8.30 紅顏
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 第七號調查組
- 12.35 四眼神探
- 1.35 國語長片
- 3.00 粵語長片
- 4.30 全日播映完畢

### TVB 明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 尋幽探秘
- 6.00 國際傷殘年特輯
- 6.34 新聞提要
- 6.35 奧運結尾錄
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 金榜流行曲
- 8.30 杏林傳奇
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.15 大都市小人物
- 12.00 名劇精選
- 1.00 全日播映完畢


### RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 麗的早場
- 10.30 巨星
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 好戲連場
- 4.00 下午茶
- 4.30 星球大戰
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 快活谷
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 飛俠哥頓
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 奉告
- 7.00 出綫
- 8.00 著燈開飯睇電視
- 8.30 天使危機
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.45 浮生六劫
- 00.45 深宵影院
- 02.15 夜未央劇場
- 03.15 全日播映完畢

### RTV 麗的英文


- 8.00 - 12.00 教育電視
- 4.00 醒仔仔時間
- 5.35 科學園地
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 SOAP
- 7.00 寶貝狗浪跡天涯
- 7.30 透視眼
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 飛利補影院
- 11.10 新聞報導
- 11.20 今晚午夜場
- 2.00 全日播映完畢


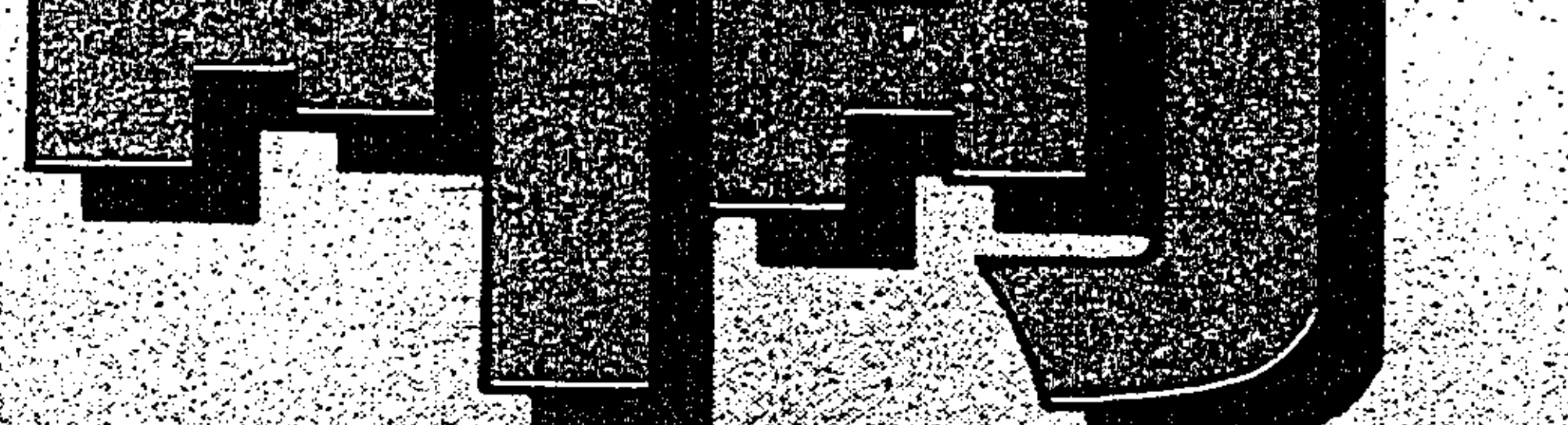




總代理：  
**泰林無線電行**  
批發部電話：3-854086

# 龍 聲 天



星期四 THURSDAY, 24 SEPTEMBER 九月廿四日
星期三 WEDNESDAY, 23 SEPTEMBER 九月廿三日

## 威達3500型訊响閃燈

長短音波準確報導  
電源及曝光是否正常。

## 名廠相機配「威達」

鏡頭系列  
相得益彰  
倍添聲價

| TVB 翡翠  | TVB 明珠  | RTV 麗的中文   | RTV 麗的英文  |
|---|---|--|---|
| 7.00 香港早晨<br>9.00 高立的未來世界<br>9.30 小松鼠斑立<br>10.00 粵語長片<br>11.30 落難天使<br>12.00 仙鶴神針<br>1.00 午間新聞<br>1.15 民間傳奇<br>2.15 午間電影欣賞<br>4.00 春風桃李<br>5.00 螢火蟲<br>5.30 快活谷<br>6.00 冒牌父母<br>6.30 六點半新聞報導及天氣報告<br>7.00 奉告<br>7.05 飛鷹<br>8.00 香港八一<br>8.30 紅顏<br>9.30 九點半新聞報導<br>9.35 歡樂今宵<br>11.35 新聞報導<br>11.30 今日財經<br>11.35 鐵騎巡警<br>12.35 四眼神探<br>1.35 國語長片<br>3.00 粵語長片<br>4.30 全日播映完畢 | 12.00 教育電視<br>4.00 芝麻街<br>5.00 諸事狗<br>5.25 生活在明天<br>5.40 流行曲新韻律<br>6.10 國際傷殘年特輯<br>6.34 Six O'clock Follies<br>7.30 七點鐘新聞報導及天氣報告<br>7.30 英國足球大賽<br>8.30 豪門恩怨<br>9.30 新聞簡報<br>9.35 明珠930<br>11.15 新聞報導<br>11.30 一定中<br>12.00 蠶星與你同歡聚<br>12.30 全日播映完畢<br>12.00 NEW PROGRAMME<br>04.00 SPANISH SPANISH<br>05.00 CHILDREN'S HOUR<br>06.00 AMERICAN ANTHROPOLOGY<br>06.30 LATE NEWS<br>07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT<br>07.30 NEWS FILE<br>08.30 STUDIO 930<br>09.35 NEWS ROUNDUP<br>11.15 NEWS ROUNDUP<br>11.30 NEWS ROUNDUP<br>12.30 NEWS NETWORK CLOSING | 7.00 早晨節目<br>7.45 經濟快訊<br>9.00 麗的早場<br>10.30 巨星<br>12.00 節目簡報<br>12.02 午間新聞<br>12.20 經濟快訊<br>12.30 好戲連場<br>4.00 下午茶<br>4.30 星球大戰<br>5.00 醒目仔時間<br>5.15 甚麼山恩仇記<br>5.45 醒目仔時間<br>6.00 飛俠哥頓<br>6.30 新聞及天氣報告<br>6.50 經濟快訊<br>6.55 奉告<br>7.00 出線<br>8.00 渣燈開飯睇電視<br>8.30 天使危機<br>9.25 當年今日<br>9.30 新聞簡報<br>9.35 經濟行情<br>9.45 猛片九點半<br>11.30 最後新聞<br>11.45 浮生六劫<br>00.45 深宵影院<br>02.14 夜未央劇場<br>03.15 全日播映完畢 | 8.00 一12.00 教育電視<br>4.00 醒目仔時間<br>5.35 快樂小魔域<br>6.00 新聞摘要<br>6.10 生活的旋律<br>6.35 愛慕樂韻天地<br>7.30 哈囉來啦<br>7.55 當年今日<br>8.00 新聞及天氣報告<br>8.30 二台八點半<br>9.30 週三名片<br>10.24 新聞報導<br>11.35 今晚午夜場<br>1.20 全日播映完畢<br>08.00 - 12.00 : RTV PROGRAMME<br>04.00 THE KIDS' TIME<br>05.35 FLIPPER<br>06.00 EARLY NEWS<br>06.10 DAYS OF OUR LIVES<br>06.35 CLASSIC ILLUSTRATED "CALIFORNIA GOLD RUSH PART 2"<br>07.30 BROTHERS & SISTERS<br>07.55 ONE DAY - SEPTEMBER 23<br>08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT<br>08.30 APPOINTMENT 930 - "BARNABY RUSSELL"<br>09.30 JONES "THE BELIEVER"<br>11.15 LATE NEWS<br>11.25 LATE NIGHT CINEMA "DESIRE IN THE DUST"<br>11.55 CLOSE DOWN |

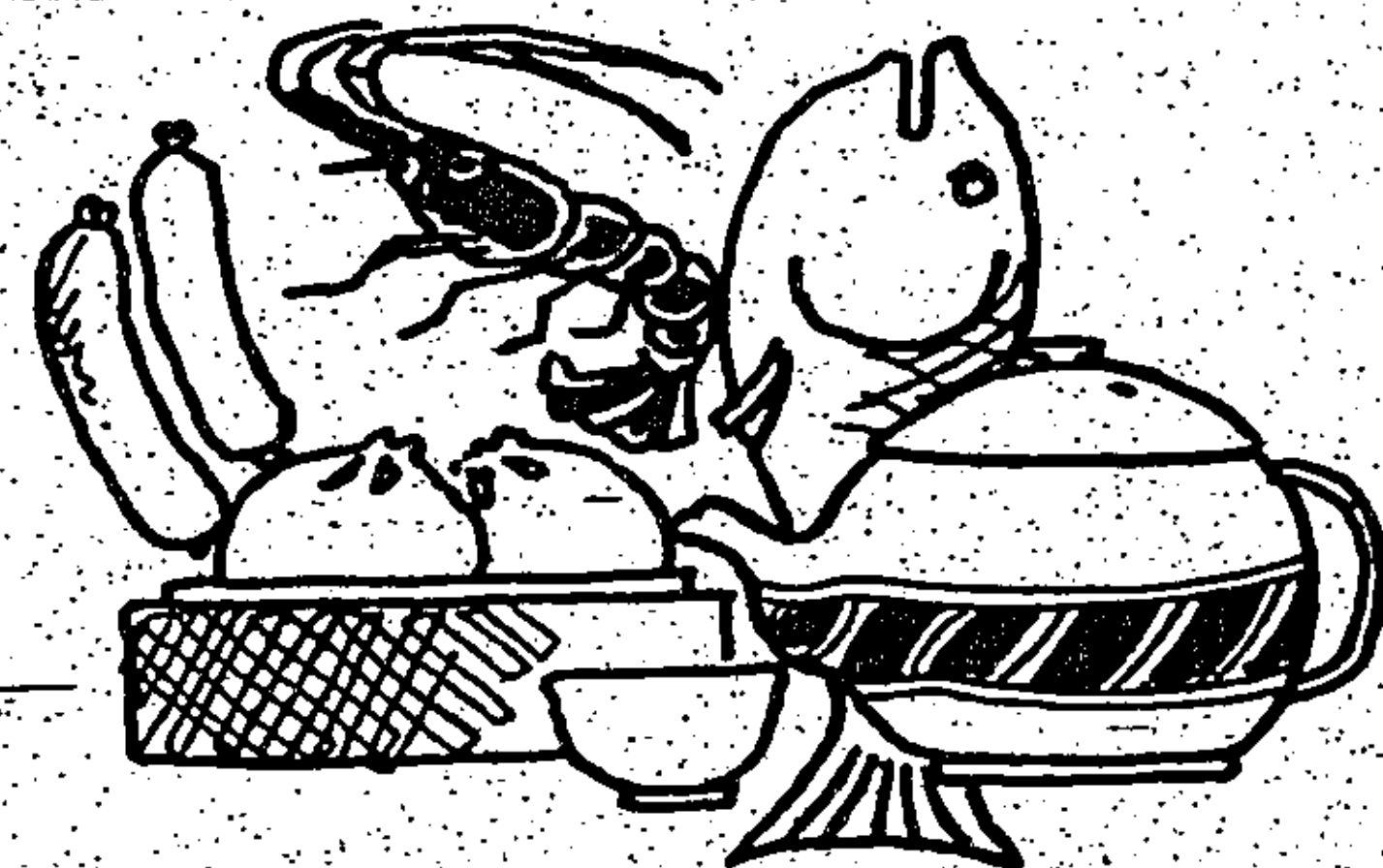
| TVB 翡翠   | TVB 明珠  | RTV 麗的中文   | RTV 麗的英文   |
|--|---|--|--|
| 7.00 香港早晨<br>9.00 高立的未來世界<br>9.30 小松鼠斑立<br>10.00 粵語長片<br>11.15 南山集<br>11.45 跟我學<br>12.00 仙鶴神針<br>1.00 午間新聞<br>1.15 民間傳奇<br>2.15 午間電影欣賞<br>3.45 跟我學<br>4.00 春風桃李<br>5.00 白馬王子<br>5.30 跳飛機<br>6.00 冒牌父母<br>6.30 六點半新聞報導及天氣報告<br>7.00 奉告<br>7.05 飛鷹<br>8.00 香港八一<br>8.30 紅顏<br>9.30 九點半新聞報導<br>9.35 歡樂今宵<br>11.15 新聞報導<br>11.30 今日財經<br>11.35 新紅粉忠魂未了情<br>12.35 四眼神探<br>1.35 國語長片<br>3.00 粵語長片<br>4.30 全日播映完畢 | 12.00 教育電視<br>4.00 芝麻街<br>5.00 著名童話劇<br>5.25 反斗星卡通片集<br>5.40 青春少年時<br>6.00 國際傷殘年特輯<br>6.35 輕鬆半小時<br>7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告<br>7.30 焦點<br>8.00 美國流行歌曲龍虎榜<br>8.30 樂聲天使俏嬌娃<br>9.30 新聞簡報<br>9.35 明珠930<br>11.15 新聞報導<br>11.30 電話線殺案<br>1.05 全日播映完畢<br>12.00 NEW PROGRAMME<br>04.00 SPANISH SPANISH<br>05.00 CHILDREN'S HOUR<br>06.00 AMERICAN ANTHROPOLOGY<br>06.30 LATE NEWS<br>07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT<br>07.30 NEWS FILE<br>08.30 STUDIO 930<br>09.35 NEWS ROUNDUP<br>11.15 NEWS ROUNDUP<br>11.30 NEWS ROUNDUP<br>12.30 NEWS NETWORK CLOSING | 7.00 早晨節目<br>7.45 經濟快訊<br>8.00 麗的早場<br>10.30 巨星<br>12.00 節目簡報<br>12.02 午間新聞<br>12.20 經濟快訊<br>12.30 好戲連場<br>4.00 下午茶<br>4.30 星球大戰<br>5.00 醒目仔時間<br>5.15 大地兒女<br>5.45 醒目仔時間<br>6.00 飛俠哥頓<br>6.30 新聞及天氣報告<br>6.50 經濟快訊<br>6.55 奉告<br>7.00 出線<br>8.00 渣燈開飯睇電視<br>8.30 天使危機<br>9.25 當年今日<br>9.30 新聞簡報<br>9.35 經濟行情<br>9.40 猛片九點半<br>11.30 最後新聞<br>11.45 浮生六劫<br>00.45 深宵影院<br>01.45 夜未央劇場<br>02.45 全日播映完畢 | 8.00 一12.00 教育電視<br>4.00 醒目仔時間<br>5.35 快樂小魔域<br>6.00 新聞摘要<br>6.10 生活的旋律<br>6.35 愛慕樂韻天地<br>7.30 哈囉來啦<br>7.55 當年今日<br>8.00 新聞及天氣報告<br>8.30 二台八點半<br>9.30 週三名片<br>10.24 新聞報導<br>11.35 今晚午夜場<br>1.20 全日播映完畢<br>08.00 - 12.00 : RTV PROGRAMME<br>04.00 THE KIDS' TIME<br>05.35 FLIPPER<br>06.00 EARLY NEWS<br>06.10 DAYS OF OUR LIVES<br>06.35 CLASSIC ILLUSTRATED "CALIFORNIA GOLD RUSH PART 2"<br>07.30 BROTHERS & SISTERS<br>07.55 ONE DAY - SEPTEMBER 23<br>08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT<br>08.30 APPOINTMENT 930 - "BARNABY RUSSELL"<br>09.30 JONES "THE BELIEVER"<br>11.15 LATE NEWS<br>11.25 LATE NIGHT CINEMA "THE CALIFORNIAN"<br>11.55 CLOSE DOWN |



# 飲茶, 晚飯, 宵夜的好去處!

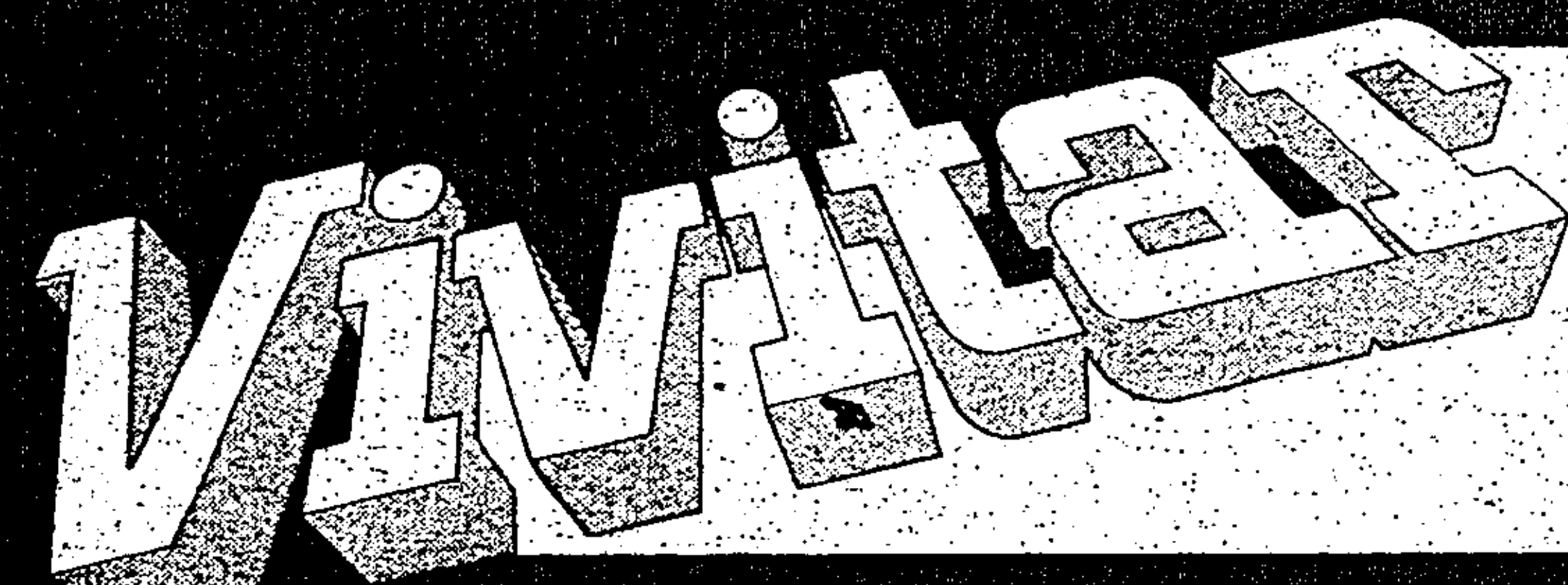


早午茶市 晚飯宵夜  
精美點心 名廚主理  
午膳飯盒 日日供應  
喜酌壽筵 豐儉隨意  
電話訂座 無任歡迎

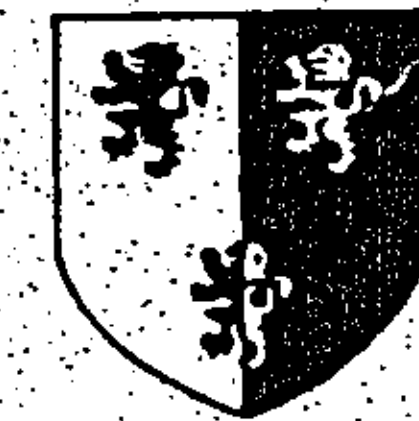


香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

星期六 SATURDAY 26 SEPTEMBER 九月廿六日



威達75-205mm f3.8  
MF微距直推式  
變焦鏡頭  
特備兩倍增距鏡



九龍函授學校  
KOWLOON CORRESPONDENCE COLLEGE

本校已幫助數以千計的學生踏上成功之路, 閣下為何不參加?  
全部課程經教育司署批准, 由本港經驗豐富的教育家編寫及由本港大學導師批改。除各考試科目外, 本校現更增辦中一至中七各級英語課程。如欲獲得免費就業指導, 或辦理即時註冊及索取教材, 請即到本校或填妥右列表格寄回。

教署註冊及批准課程

九龍函授學校

九龍尖沙咀廣東道58號帝國大廈二樓  
電話: 3-690578 3-691093 3-7215331-2

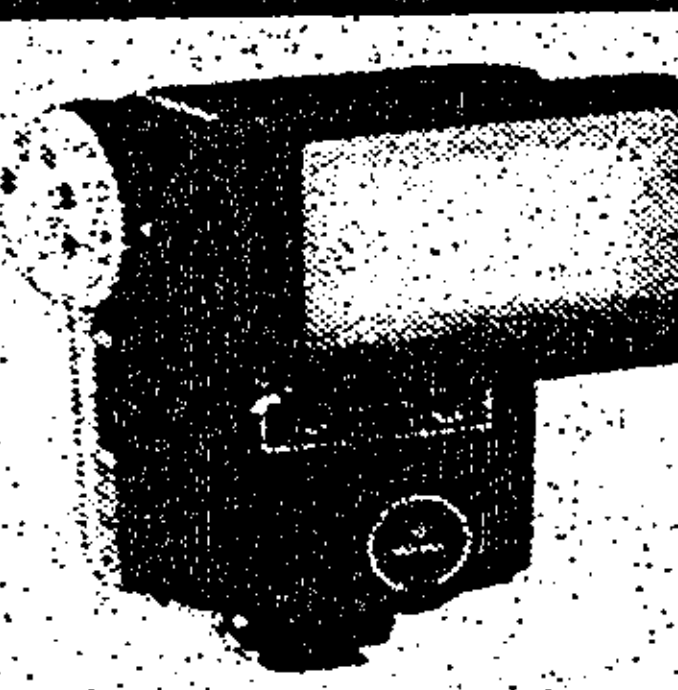
姓名: \_\_\_\_\_ 性別: \_\_\_\_\_  
地址: \_\_\_\_\_ 年齡: \_\_\_\_\_  
職業: \_\_\_\_\_ (公司): \_\_\_\_\_  
電話(住宅): \_\_\_\_\_  
請寄以下免費手冊:  
☐ 倫大(GCE)教育文憑試 ☐ 香港中學會考  
☐ 香港中文大學入學試 ☐ 倫敦商會LCC  
☐ 香港大學入學試 ☐ 英語課程中一至中七

iW9

星期五 FRIDAY 25 SEPTEMBER 九月廿五日



威達285閃光燈  
自動儲電  
可變焦配合  
各款鏡頭



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨  
9.00 高立的未來世界  
9.30 跳飛機  
10.00 粵語長片  
11.30 小太陽  
12.00 天外怪客  
1.00 午間新聞  
1.15 神探俏嬌娃  
2.10 萬樣得博士  
2.40 偷得浮生半日閒  
2.45 彩色世界  
4.00 生命之源  
5.00 排球英雄  
5.30 千面大盜  
6.00 童話天地  
6.30 六點半新聞報導及天氣報告  
7.00 知法犯法  
7.05 新聞透視  
7.30 好時光  
8.00 K100  
8.30 三菱空奪寶  
9.00 論盡天堂  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 天津雜技團  
11.00 新聞報導  
11.15 智擒大盜  
12.30 國語長片  
4.00 英語長片  
5.40 全日播映完畢

9.00 百變鬼仔卡通  
9.25 大腳怪與野孩子  
9.50 飛天老屋  
10.10 小朋友天地  
10.35 魔術奇談  
11.00 疑幻疑真  
11.50 家  
12.40 週末電影  
2.20 週末劇場  
3.20 兒童劇場  
3.50 NEWS FROM ZOOS  
4.20 週末劇場  
4.45 俏女探與山中怪  
5.10 兒童劇場  
5.35 WOW SHOW  
6.00 RITTER'S COVE  
6.34 新聞提要  
6.35 SHA NA NA  
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告  
7.25 資訊  
7.30 新加坡近視之工業改革  
8.30 尼路探案  
9.30 新聞報導  
9.35 八一年度美國公開網球賽  
11.30 新聞報導  
11.45 午夜電影  
1.25 全日播映完畢  
11.50 THE WALKERS VIII "THE VIOLATED"  
12.40 SUNDAY VICTORY SHOW "THE SUNDAY NIGHT"  
03.30 CELEBRITY PARADE  
04.15 CELEBRITY NEWS  
04.30 SUNDAY NIGHT  
05.30 SHA NA NA  
07.00 NEWS AT EIGHT FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT  
07.25 NEWS REPORT  
07.35 NEWS REPORT  
08.00 ST. VINCE'S BREAKFAST ON EIGHT  
08.30 SATURDAY NEWS  
09.30 NEWS REPORT  
09.55 STUDIO 5150 "THE DEFENSE OF THE"

7.00 早晨節目  
9.00 醒目仔時間  
9.30 轟天四俠  
10.00 魔女紅玫瑰  
10.30 粵語長片  
11.55 偷得浮生半日閒  
12.00 午間新聞  
12.15 粵語長片  
1.30 直播全日賽馬  
3.40 四重彩  
6.00 開工大吉  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 縱橫十八  
7.30 驟雨中的陽光  
8.30 天龍訣  
9.55 當年今日  
10.00 新聞報導  
10.15 成長  
10.45 賽馬結果  
11.30 大事件  
00.30 夜半奇談  
02.00 全日播映完畢

9.00 FELIX THE CAT  
10.25 木偶奇遇記  
10.50 西域奇家  
12.30 好戲連場  
3.45 傲世雄風  
4.10 英國本土足球錦標賽  
6.00 新聞摘要  
6.10 德國足球大賽  
7.05 夢幻成真  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.20 賽訊  
8.30 二台八點半  
9.30 內容  
9.30 兩小情真  
11.20 新聞報導  
11.30 賽馬結果  
12.05 今晚午夜場  
1.45 全日播映完畢  
09.00 STATION OPENING PROGRAMMES  
10.25 ADVENTURES OF PINOCCHIO  
10.50 HOW THE WEST WAS WON  
12.30 DOUBLE FEATURE "WE'RE NOT HARBORING"  
02.00 "MEN WITH WINGS"  
03.45 "LOUIS ARMSTRONG'S LAST OF THE WILD"  
04.10 BRITISH CHAMPIONSHIPS "WALKER VS. SOUTLAND"  
05.00 EARLY NEWS  
05.10 OLYMPIC SOCCER  
07.05 ONE DAY "SEPTEMBER 26"  
08.00 WALKER NEWS & THE WEATHER REPORT  
08.20 POLICE REPORTS  
08.30 APPOINTMENT 8:30 - "SHIRLEY" IS "THIS WAS DAD REALLY NASTY"  
09.30 FAIRMONT'S "PILOT"  
11.20 NEWS REPORT  
11.30 RACE CARD  
12.05 LATE NIGHT CINEMA "ADAM'S RIB"  
01.45 CLOSE DOWN

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨  
9.00 高立的未來世界  
9.30 鬼馬火車頭  
10.00 粵語長片  
11.00 父子樂  
12.00 仙鶴神針  
1.00 午間新聞  
2.15 午間電影欣賞  
4.00 春風桃李  
5.00 白馬王子  
5.30 跳飛機  
6.00 冒牌父母  
6.30 六點半新聞報導及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 飛鷹  
8.00 香港八一  
8.30 紅顏  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 智多星橫掃賭城  
12.35 黑色報告  
1.35 百鳥朝鳳  
3.00 粵語長片  
4.00 全日播映完畢

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 著名童話集  
5.20 森林  
5.30 世界動物園  
5.40 小朋友體育天地  
6.05 國際僑胞年特輯  
6.34 新聞提要  
6.35 輕熟半小時  
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告  
7.25 觀點與角度  
7.35 今時今日  
8.30 新聞簡報  
8.35 大地廣  
11.15 新聞簡報  
11.30 第一窗口技及戲劇大匯  
12.40 全日播映完畢  
12.00 RTV PROGRAMMES  
04.00 CHILDREN'S NEWS  
04.05 WARMING UP OF MOTHER'S WEEK  
06.25 LAUGHING AMERICAN STYLE: HATTE  
07.00 DAYS "FORNIE OHS SUE"  
07.05 NEWS REPORT  
07.30 NEWS REPORT  
08.30 KILL STREET SLICKS "KILL STREET SLICKS"  
09.30 "PRESIDENT FRYER"  
09.35 NEWS FILE  
09.55 STUDIO 5150 "THE DEFENSE OF THE UNITED STATES, PART I"  
11.15 NEWS REPORT  
11.30 FRIDAY NIGHTS "LAST KNIFE OF FALLEN"  
12.40 FRANK NETWORK CLOSED

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 麗的早場  
10.30 巨星  
12.00 節目簡報  
12.02 午間新聞  
12.20 經濟快訊  
12.30 好戲連場  
2.05 六合彩  
2.10 好戲連場  
4.00 下午茶  
4.30 星球大戰  
5.00 醒目仔時間  
5.15 香蕉船  
5.45 醒目仔時間  
6.00 飛俠哥頓  
6.30 新聞及天氣報告  
6.50 經濟快訊  
6.55 奉告  
7.00 出線  
8.00 潛燈開飯睇電視  
8.30 天使危機  
9.25 當年今日  
9.30 新聞報導  
9.35 經濟行情  
9.45 賽訊  
9.55 猛片九點半  
11.30 賽馬世界  
00.15 最後新聞  
00.30 浮生六劫  
01.30 夜未央劇場  
02.30 全日播映完畢

8.00 -12.00 教育電視  
4.00 醒目仔時間  
5.35 腳下學堂  
6.00 新聞摘要  
6.10 生活的旋律  
6.35 二次大戰烽火錄  
7.00 賽馬預測  
7.30 樂樂樂無窮  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.30 錦秀前程  
10.30 越境情深  
11.30 新聞報導  
11.40 今夜劇場  
1.20 全日播映完畢  
08.00 -12.00: RTV PROGRAMMES  
04.00 WALKER NEWS  
04.05 NEWS REPORT  
06.25 LAUGHING AMERICAN STYLE: HATTE  
07.00 DAYS "FORNIE OHS SUE"  
07.05 NEWS REPORT  
07.30 NEWS REPORT  
08.30 KILL STREET SLICKS "KILL STREET SLICKS"  
09.30 "PRESIDENT FRYER"  
09.35 NEWS FILE  
09.55 STUDIO 5150 "THE DEFENSE OF THE UNITED STATES, PART I"  
11.15 NEWS REPORT  
11.30 FRIDAY NIGHTS "LAST KNIFE OF FALLEN"  
12.40 FRANK NETWORK CLOSED



# 黎小田好學不倦

## 他是成功的保證

大丈夫，壁網巾亦不會出惡聲，往事已矣，多說無益，谷氣事，不說也罷。不過話雖如此，要真正做到，絕對困難，特別在影視圈中，更難。因為，一個有份量之人，一舉一動，都會受人注意，自己即使心存忠厚，不說，但是，別人為了爭取消息，總得千方百計問出個苗頭來。感其志，往往就是忘了本意，把抑鬱鬱鬱吐無遺。此種情形，以往見過不少。

黎小田據說已經決定，約滿麗視之後，轉過無綫。既是出自黎小田本人之口，相信不會假了。

黎小田是一個人材，過去，為麗視立不少汗馬功勞，這是有目共睹之事實，不少小田自己多說。

他除在音樂方面有出色表現外，還是一個喜劇人才，他的音樂，包括作曲與指揮，又能彈唱，造詣頗深。難得的是他無不長嗜好，却好學，即使今天，他仍孜孜不倦研究他人的新作，這是十分難得，也是他能不斷創新的原因。

他離麗視與麗視肯放人，必有原因，不必追查了，身為觀眾者，願雙方今後都不斷有新成就，是厚望焉。

(駱元)



## 米雪姊妹招待會上

### 採用事實粉碎謠言

米雪本來有一個「多毛公主」的綽號，「阿燦有難」上映之後，又多了一個「燦嫂」作稱呼。

「燦嫂，阿燦哥呢？幾時回來！」

「燦嫂，你演得真好！」

這是在「阿燦有難」這部電影上映前夕開的招待會上，大家對米雪的稱呼。

米雪在該片中演阿燦老婆，所以各人這麼叫，她不以為忤。

雪梨在「阿燦有難」中沒有參加演出，但也陪着姊妹出席招待會。有人問她怎麼會出席，她說她姊妹好相與，怕人家欺負她，所以來保衛姊妹。

米雪乃打得之人，又講得，有人敢欺負她才怪。

過去有過一段時期，盛傳米雪與雪梨、姊妹失和，見了面也不打招呼，煞有介事。有人問到米雪，她說沒有這回事，有人問雪梨，她說人家講謠言，該招待會所見，雪梨的話很有道理，傳說者真是無稽。

米雪與雪梨都是戲人，都會演戲，招待會上所見，希望是真實，不是她們在做戲。

(陳興)



黃日華真是個幸運兒，與他同期的以他榮得最快，成名最早。

成名的原因好多，本身有條件，型與貌都適合導演要求，這是基本的，還有機緣，却是偶然的。比如某劇集需一個如他的角色，他却病了，或請了假，或一直沒機會被導演見到，自然是失去機會，反之，導演正在找他，他在餐室，路上或任何地方出現與導演碰頭，又有禮貌地與導演打個招呼，問好一句，這樣，導演固解決了人選，他也有了機會。

機會有了，就要靠人緣與自己的真才了，人緣好，自然有人從旁相助，加以指點，否則，不晒你一腳已好了，還想別人幫助，簡直做夢。

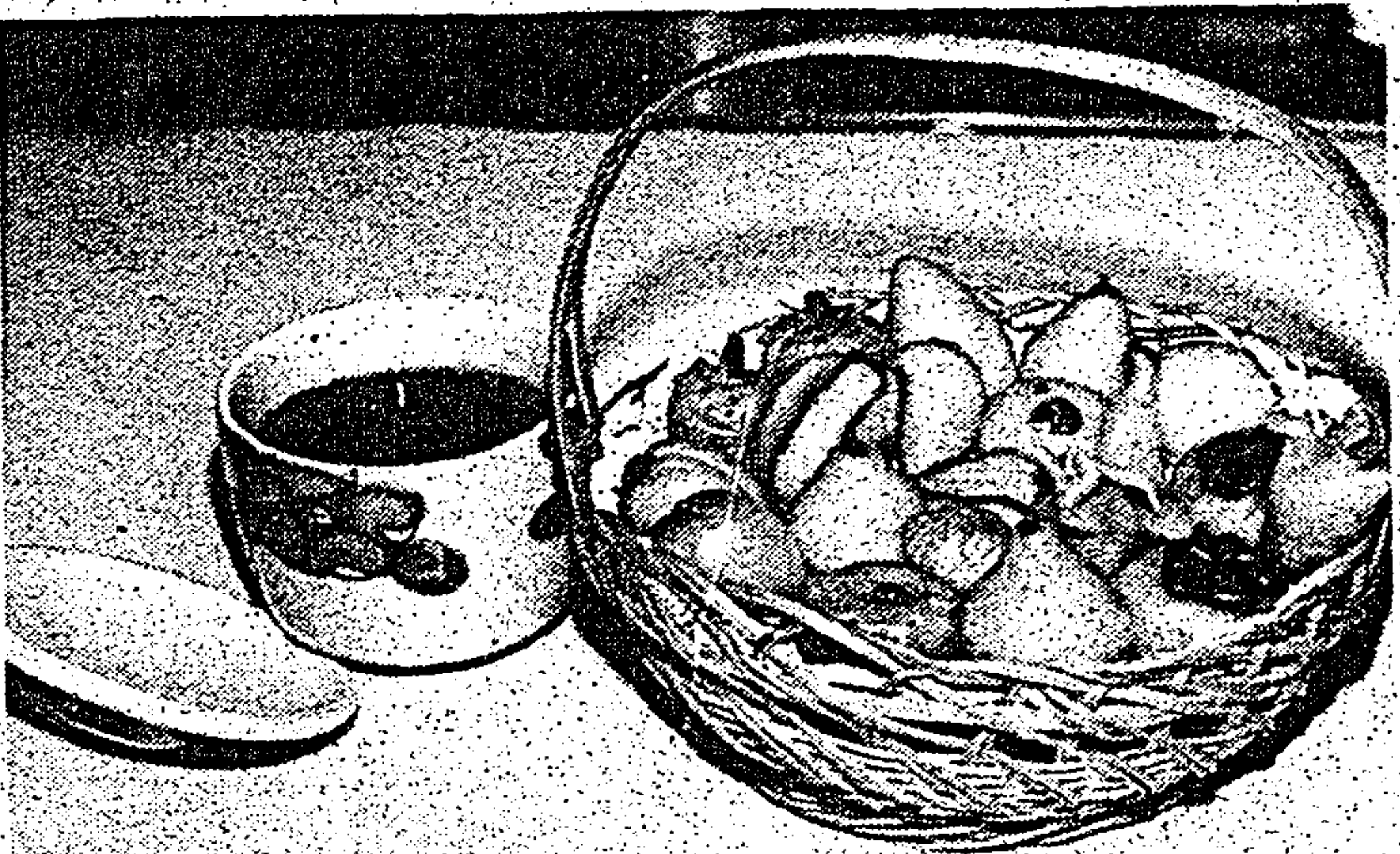
在影視圈中，機緣十分重要，運氣難見，難掌握，人緣與機會，多少可以由自己掌握，創造的，真料更加重要。如無真料，只能曇花一現而已。

他的新作「紅顏」，對他並不有利，安排他與黃淑儀熱戀，在現實上，或許有此例子，但在習俗中却仍少見，若安排為姐弟，將會好許多，他的成熟比黃淑儀差得太遠了。

(陳元)

## 黃日華機緣好運氣佳

### 幾度演出即成為紅星



食經

## 迷你時果雙輝

材料：麵粉四兩，糯米粉八錢，吉士粉一湯匙，糖一兩，煉奶一又半湯匙，水六又二分一安士，咗喱哪香油四分一茶匙，蓮蓉三兩。

梨：朱古力米少許，咗喱粉少許。

桃：綠色食物色素少許，橙色食物色素少許，咗喱粉少許。

製法：(一)先將麵粉及糯米粉一同篩勻。

(二)置麵粉、糯米粉、吉士粉、糖及煉奶入一碟內，慢慢加入水，攪透後，再加入咗喱哪香油，拌勻。

(三)將麵粉成份倒入一淺四方餅盆內，用大火蒸約十五至二十分鐘，待略冷後，取出及把麵粉搓至軟滑。

(四)將麵粉團分成兩份，可代做梨及桃用。



(五)梨製法——把熟麵粉團切成小粒，用手搓至滑，再輕輕用手按平及放上約一又二分一茶匙蓮蓉於每片麵粉片上，裹起做成圓形後，再用手搓成梨形，洒上少許咗喱粉及用朱古力米以作梨莖，即可供吃。

(六)桃製法——將熟麵粉團分成兩份，把其中一份熟麵粉團再分成三份，分別加入少許綠色食物色素，橙色食物色素及咗喱粉，搓透待用。

(七)將沒有加入食物色素之熟麵粉團切成小粒，用手搓至滑後，加入少許綠色及橙色粉團於每粒粉團上，再搓成球形及用手輕輕按平。

(八)放約半茶匙蓮蓉於每片麵粉片上，裹起做成圓形，再用手搓成桃形。

(九)把咗喱粉團切成幼粒，留用。

(十)用刀背輕輕壓在每隻桃中央，及放上咗喱粉團粒於桃上，即可供吃。

(資料由香港家政中心提供)

## 不凋謝的鮮花



現在人人都可以在家裏「養值」各種長時間不會枯萎和凋謝的鮮花。一種稱作「芳妍盒」的新產品，可保玫瑰、秋海棠和蘭花擺放幾個月而依然枝葉扶疏，花朵鮮艷。

這種「芳妍盒」目前正在西德展覽。使用方法特別簡單，只要將鮮花放入盒中，輕輕地在花上噴上少量芳妍劑，然後將盒子蓋好，大約三天後這些鮮花就可以保存一個長時間。經過這樣處理以後，花朵、葉子和花梗中的水份被抽出，但鮮花的形狀却維持不變，可將它們裝成五色繽紛而又長時間不會枯萎的花束。生產這種「芳妍盒」的廠商強調指出，對於嗜好插花的人來說，這不僅相當有趣，還可以節省不少金錢。這種盒子及其芳妍劑可以長期地使用。

## 銀湖百花鴨

材料：鴨掌十四隻，起骨後重約三兩，煮至稔及起筋後重約二兩，水五杯，中蝦一斤(去殼及腸)，生粉一湯匙，肥豬肉一湯匙(切幼粒)，蛋白一隻，紅蘿蔔二兩，生菜半個(洗淨及切幼絲片)。

蝦膠調味料：鹽四分一茶匙，古月粉少許，生粉半湯匙，蛋白半湯匙。

鴨掌餡料：油半湯匙，羌一片，葱一條，水兩杯，鹽四分一茶匙。

獻汁：上湯三分一杯，水三分一杯，鹽四分一茶匙，糖八分一茶匙，古月粉少許，麻油少許，生粉半茶匙。

製法：(一)鴨掌五杯至滾，放入鴨掌煮約半小時，或至稔，盛出後放入冷水中沖透及用剪刀除去鴨掌之筋。

鴨掌，鹽約三分鐘，盛出及用乾布吸乾水份待用。

(二)將蝦去殼及腸後，加入生粉拌勻，再用清水沖至淨，取出用乾布把蝦肉吸乾水份。

(三)用刀把蝦肉拍爛，放入碗內，加入肥豬肉及蝦膠調味料，拌勻及攪透。

(四)輕輕塗少許生粉於每隻鴨掌上，然後蘸上約一茶匙蝦膠及塗上蛋白留用。

(五)將紅蘿蔔切成薄片，成鴨頭或鴨翼。

(六)將鴨頭插在每份蝦膠之上端及用鴨翼插在蝦膠之兩旁，做成鴨形。

(七)直百花鴨於一已塗上碟上，用大火蒸約七分鐘，盛出。

(八)將百花鴨排於碟小及把生菜絲伴於每隻鴨兩旁。

(九)燒油一茶匙至熱，噴酒及注入獻汁，拌至微結，即可淋在每隻鴨上，趁熱供吃。



# 女高音呂麗莉

## 演唱會

來自台灣的女高音呂麗莉，將應市政局之邀，於九月廿二日晚上八時於大會堂劇院舉行演唱會。

自一九六五年開始，呂女士即屢獲台灣各種公開歌唱比賽之優異及冠軍獎。一九六八年更獲全國文藝競賽歌劇組的最佳女主角銀像獎。一九七二年畢業於實踐專家音樂科後，翌年即應邀赴韓國、日本及沖繩島演唱。

一九七四年她應邀擔任高雄市成人合唱團團長，翌年主持中視「音樂之窗」及警察廣播電台音樂指導，同年並任教東吳大學音樂系。

一九七六年，她參加中廣「第六屆中國藝術歌曲之夜」演出，又於一九七八年參加「蒲契尼歌劇選粹之夜」，演唱

## 「香港精英」

### 載譽回港

由四十五名年青樂手組成的「香港精英」室樂團最近由國長音樂總監黃錢其濂女士及指揮汪西三、施東寧帶領自澳洲返港。同行的並有五位中樂演奏家。

「香港精英」室樂團在第五屆澳洲青年音樂節中的多場演出均大獲好評，被稱為「富有東方色彩而更融入西方格調」的演出甚得當地樂迷的接受。而中樂小組的表現更獲如雷的掌聲。八月九日在維多利亞國家音樂院的演奏更其特色，觀眾超過二千五百人，而加插的醒獅表演更深受當地觀眾歡迎。

附照為載譽歸來的「香港精英」在機場中與音樂事務處人員合照。

## 又一次成功的獨奏會

### ——黃安源胡琴演奏會——有感

八月廿一日晚，在香港大會堂音樂廳，黃安源先生舉辦了他來港後的第二次胡琴演奏會。（其實香港中樂團和臺灣大會堂分別為他主辦過四場演奏會，故而應該說是第六場演奏會。）演奏會上，黃君分別用二胡、中胡、高胡、板胡（亦分高、中音板胡及專門演奏「秦腔牌子曲」所用的大板胡），還有低調門二胡第七類胡琴演奏了十三首古今中外名曲。如：「漁舟唱晚」、「二泉映月」、「牧民歸來」、「瞧情郎」、「三門峽暢想曲」、「孔雀飛舞」、「新疆之春」、「夢幻曲」、「秦腔牌子曲」等，這些樂曲份量頗重，在演奏的技巧、風格的掌握及音樂表現上均具有相當難度。是日黃君似乎狀態頗佳，不知疲倦地一曲接一曲演奏，且越奏越好。看得出，他對自己的演奏充滿信心。這便是他整場的演奏顯得格外無拘無束，酒脫自如的主要原因。六、七種胡琴連續演奏，經過他那雙妙手後發出的聲音都是那樣自然、流暢，真可謂得心應手、隨心所欲。

當晚的演奏會雖然是黃君的整場獨奏，但毫不感覺單調、冷清。因各類胡琴在音色及個性上的變化已不斷給予觀眾以新鮮感，加上各個不同風格、時代的樂曲和與伴奏組合的多種形式（還要提及的是：當晚擔任伴奏及重奏的各位演奏家與黃君在演奏和情緒上的默契亦是成功的關鍵之一。）使整場演奏會顯得新款、活躍和緊張。

最令筆者感嘆的是那首優美而深沉、委婉而剛健的「二泉映月」那樸實的旋律和那蒼勁的管聲令人浮想聯翩……舒曼的「夢幻曲」經黃君用二胡奏出又是那樣的漂渺、神奇，簡直進入了另一世界……

「杜蘭朵」歌劇中柳兒的角色。

一九七九年呂女士考進羅馬歌塔契琪利亞音樂院，繼續深造，不久即轉入米蘭威爾第音樂院，隨後加那及甘保卡利安尼學習演唱技巧，並獲得義大利中部波羅尼音樂協會頒予一五〇〇年至一六〇〇年音樂演唱家文憑，並在波羅尼、翡冷翠、布雷、威諾那等城市舉行演唱會。去年年初，她從威爾第音樂院畢業，取得演唱家文憑，並在歐西模市立歌劇院舉行演唱會，由甘保卡利擔任伴奏。

呂女士回到台灣以後，即舉行及籌備一連串的國內、國外演唱會，同時，並任教於文化大學。

呂麗莉將選唱卡契尼、羅西尼、貝里尼、維爾第、費拉、普契尼、契勒亞、史特勞斯及中國作曲家黃自、青主、黃永熙、黃友棣及林聲鶴的聲樂作品。

是次演唱會中，呂女士將由周同芳鋼琴伴奏。周女士於一九六八年留學義大利，考入國立羅馬音樂學院，同時主修鋼琴及聲樂，二者均以最高成績取得義大利國家文憑，並以優秀學生身份留院擔任視唱樂理教授。

一九七七年，受聘於梵蒂岡音樂院，教授聲法及鋼琴課程。

旅義期間，周女士曾屢以女高音及鋼琴演奏家的雙重身份在羅馬等地舉行聲樂及鋼琴演奏會。

一九七六年周女士曾回到台灣，在高雄舉行聲樂鋼琴演奏會。此後，她時常在台灣各地舉行音樂會，並從事音樂教育工作，現任教於東海大學音樂系。

個世界……

演奏會可謂相當成功。不少行家，名家都到場欣賞。草田先生、林樂培先生以及數位中樂團客席指揮亦應邀前往。的確，像這樣形式廣泛且具相當水準的胡琴獨奏會在港是鮮於所見的——就是在國內，直至目前為止，筆者也還未曾聽聞過。

黃安源先生來港雖僅四年，但幾年來他在香港中樂團有著突出的表現。記得他在香港樂壇首次亮相還是第二屆亞洲藝術節中的板胡獨奏。「花梆子」，令聽眾耳目一新，接著是悲壯沉郁的胡琴曲：「蘇武」，反應甚為熱烈，隨後在第三屆亞洲藝術節上演奏了高胡協奏曲：「梁祝」，更給聽眾留下了深刻的印象。去年他舉辦的第一次胡琴演奏會亦取得很大成功。故難怪此次演奏會前出現滿座後加售企位亦能解決需求的熱烈情況。

## 曉彤口琴隊的演出

在今日香港的公開音樂會裏，以口琴作為整個音樂會的主奏樂器，的確少之又少，並且是一個大膽的嘗試。曉彤口琴隊此次在八月廿三日晚假明愛中心公眾會堂所舉行的音樂會中，雖未有出色的表現，但也不失為一個好的音樂會，而他們忠於藝術的精神，更深為我們同道中人敬佩！

是次的音樂會，大致上可分為三類：第一、口琴獨奏，第二、口琴小組奏，及第三、口琴大合奏。在獨奏方面，共有三位演奏者，其中以謝榮安的演奏較為出色。雖然他在音上稍為弱一點，但也不難看出他在口琴技術上熟練的工夫，及個人技巧方面的表現。若再加上努力的話，他日必有所成。至於小組奏及大合奏方面，在合作上頗算不錯，但仍須繼續努力，尤其是速度及節拍上，宜須穩重及清楚，情感的表達亦須注意。而在大合奏之時，伴奏樂器似嫌過火。可能由於主奏樂器音量弱的關係，特別是低音口琴方面。但整體來說，



## 女高音呂麗莉

### 黃大仙兒童合唱團演奏會

市政局所主辦的文娛活動，素以有益身心，老幼咸宜見稱。黃大仙兒童合唱團將於九月廿五日晚上八時正假大會堂音樂廳舉行一場演唱會。

黃大仙兒童合唱團於一九七三年成立，乃本港第一個地區性之兒童合唱團。成立的宗旨在於培育音樂幼苗，藉着正確的音樂活動和訓練，使兒童於音樂薰陶下學習羣體生活之合作性，團員最

## 波韻音樂中心 招生

Baldwin ORGANS & PIANOS

姓名：\_\_\_\_\_ 男/女 \_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_

如欲參加下列課程，請在空格內加「✓」投寄本琴行收

☐鋼琴 ☐電子琴 ☐結他 ☐小提琴 ☐長笛 ☐唱歌班

## 佳聲琴行 主辦

總行：香港灣仔軒尼詩道164號 5-756239

分行：九龍旺角太子道西131號 3-808030

至灣路德園52號嘉新大廈二樓A座 0-434646

洲藝術節中的板胡獨奏。「花梆子」，令聽眾耳目一新，接著是悲壯沉郁的胡琴曲：「蘇武」，反應甚為熱烈，隨後在第三屆亞洲藝術節上演奏了高胡協奏曲：「梁祝」，更給聽眾留下了深刻的印象。去年他舉辦的第一次胡琴演奏會亦取得很大成功。故難怪此次演奏會前出現滿座後加售企位亦能解決需求的熱烈情況。

黃安源先生具有精湛的技巧，快速演奏清晰、干淨、猶如珠落玉盤、有顆粒之感，快而不亂，從容自如。這自當是內行人備加推崇之處。然就筆者而言，更加欣賞的是黃君沉穩、委婉的慢弓，尤其是演奏一些別具風格的旋律，雖然同是慢弓，然奏出之韵味各異。其美麗、深刻的意境大有言傳不盡之妙。黃君不僅具備了純熟、全面而扎實的

仍不失為一個有水準的演出。

總括而論，個人技術的掌握，對整個樂團是有很大的影響，而在音色的變化及音量的配合方面，若能加以改善的

## 英國皇家

### 管弦樂團演奏會

享有盛譽的英國皇家管弦樂團，將於九月廿六至廿八日，應市政局之邀在會堂音樂廳舉行五場演奏會，每場的節目不同，實為香港管弦樂愛好者一個不容錯過的機會。演奏會於每晚晚上八時正開始。

皇家管弦樂團是湯瑪斯·比遜爵士在一九四六年創立的。時至今日，該團已成為全球首屈一指的管弦樂團之一。樂團曾先後參加了不少著名的國際樂節，例如愛丁堡音樂節、琉森音樂節及格登堡音樂節等。

初全是居住黃大仙區的兒童及後由日漸受到外界歡迎，遂把團員資格開放擴展到其他的地區。

該團把一百八十位團員分成三組，計為小童初班、小童高班及青少年組。此外，該團更為團員提供各種樂器的訓練，如鋼琴、結他、小提琴、手風琴、笛等。

該團的義務音樂總監，訓練總監兼團長為本港著名女高音楊麗娜。合唱團在楊女士及導師陳翠雲、黎美勤及李靜的悉心指導下，曾參予各種不同性質之演出。

此外，該團又曾灌錄唱片，最近，更以其所錄的「香蕉船」榮獲國際唱片工業協會主辦之「第五屆金唱片獎」的金唱片獎。

是次音樂會中，該團除演唱各地的民歌民謠外，更會演唱電影插曲，古典歌曲及廣東兒歌等。

門票分五元、十元及十五元三種，現已於大會堂票房公開發售。

的技巧，更難得的是具備一個成功演奏家所必具的天賦——「音樂的靈魂」——動人的樂感。他演奏時的激情和投入，很具感染力，往往不覺中將聽眾引入他的音樂世界，令人陶醉，回味。

「激情、酒脫」加「沈厚、深涵」我想大概可以概括黃君是晚的演奏。相信他那優美的琴聲，十分投入的情緒和對樂曲具有深度的演譯定給聽眾留下難忘的印象。衷心希望黃君能保持水準，繼續努力。

聽完演奏會，令筆者聯想到：中國的音樂、中國的民族樂器在中國悠久的歷史土壤中孕育，發展，她有絢麗光輝的過去，也一定有絢麗光輝的現在和將來。願黃安源先生和所有有志發展中樂的朋友百尺竿頭，更進一步，為中國民族音樂的發揚光大作出貢獻。

話，相信效果定必更佳。各聲部之和諧及平衡也很重要，還有與指揮衷誠地合作，務要盡善盡美地表達樂曲裏所蘊藏的情感，使聽眾能產生共鳴。因為指揮是整首樂曲的靈魂，而曉彤口琴隊這次的演出，惜未能完全表達樂曲的神髓。但他們日後的努力，還需要各界人士鼎力之支持及鼓勵！

間留駐於皇家節日音樂廳，為觀眾演奏一連串水準極高的音樂會。此外，該團亦經常在皇家阿爾拔音樂廳演出，且參加電台及電視表演，更為不少著名的唱片公司灌錄唱片。

是次演奏會，該團將由著名的指揮家查理斯·杜托及華爾特·韋勒指揮，此外，鋼琴家柏斯高、盧治及陳必先也與該團合作，分別演奏聖桑、李斯特及舒曼的鋼琴協奏曲。

在一連五晚的演奏會中，該團將演奏白遼士、聖桑、貝多芬、韋伯、德佛扎克、羅西尼、李斯特、西貝流士、蒲羅高夫、布列姆以及舒曼的作品。

大會堂票房已於八月廿六日開始發售各種票價之門券（十元（學生票）四十五元、六十五元、八十五元及一百元），



日本三英興業株式會社榮譽出品

# 日本三英養真珠膏



營養真珠膏，保證含有多量珍珠末，並經專家以最新科學方法，精誠合作配製。使用後能使妳容顏嬌嫩，青春常駐。

香港總代理  
**永通貿易公司**  
香港皇后大道中189號  
啟豐大廈F座六樓  
電話：5-443810  
5-447534



女士們的恩物  
各大百貨公司均有代售

## 七海鯊魚肝油 每個母親的選擇

七海鯊魚肝油  
是每個家庭所不可缺少之健康保障



純正的七海鯊魚肝油，含有豐富異常的天然維他命A、D和E。國際醫學界都承認，常服鯊魚肝油，對小寶的發育及成長，皆有莫大功用。可堅固牙齒，增強骨骼，結實肌肉；對女性可令皮膚滋潤，頭髮柔滑，指甲漂亮。每日服食七海鯊魚肝油，足使家庭各人，尤其對一般老人，精神充沛，身體健康，及抵抗疾病。

總經銷：  
**丹比有限公司**  
北角屈臣氏大廈B座901室



## 沁人心脾的「仲夏妙韻」音樂會

竹子

草田合唱團於八月份的最後一天晚上，在香港大會堂舉行了一場中外樂曲晚會。一如很多合唱團的音樂會一樣，當晚的演出合唱節目僅有開始和結束的三組混聲合唱，其餘各項便是獨唱、獨奏及小組合唱等節目。以當晚所聽的三組合唱曲的表現來說，一個近乎百人的業餘合唱團體，基本上能唱出了樂曲的強弱力度和音色變化，音急層次的均衡也達到了要求，已顯然下了不小排練的功夫，不過需要留意改進的地方仍是有的，比如開始時合唱團所唱的三首樂曲，雖然在音量，以及節奏上的控制都不錯，可是女聲高音部的表現較為薄弱，氣息也不夠沈實穩重，就個人趣味來說則對結尾一組極富東方色彩的俄羅斯民歌之「夜鶯」，「在遙遠的地方」，及「伏爾加船夫曲」等最受落。風格雖然不同，但唱來曲曲動聽，聲聲感人；在音量，發聲，樂感等都有統一性。中間一組的大型圓舞曲合唱，包括藍色多瑙河和「胡桃夾子組曲」裏的「花之圓舞曲」等。「花之圓舞曲」原本是管弦樂曲，如今改為人聲合唱，在技巧上之運用，及樂句的修飾，情緒的處理，及富有舞曲節奏的樂段都能予聽眾耳目一新之感。是草田先生的又一新傑作。合唱團演唱得頗為清新脫俗，形象突出，效果尤佳。美中不足的是兩首作品的男女聲高音部都未能分別明顯地把主題帶出，而且帶有些微粗糙之感，特別是男聲的高音部過強，而女聲的音色過於柔弱。整個來說合唱的幅度處理得十分之好，能大能小，可強可弱，對比性相當強。草田的指揮熱情灑脫，處理作品嚴謹而又靈活，顯然下過不少工夫。

音樂會中較獨特的節目是邀請了三位本地歌唱家楊麗娜女士，黃頌武先生，及公平女士客串演唱，而擔任鋼琴獨奏的是合唱團裏的青年司琴鍾永康先生。女高音楊麗娜的音色一直以來都很抒情動聽。她當晚的演唱仍然保持着那種聲與情融而一的狀態，可是楊麗娜所演唱的一組歌劇「愛維亞之朗誦及咏嘆曲」，美多娜朗誦及情歌，吻之舞」可能是在疲勞關係，因此部份高音區在氣息上的運用稍嫌吃力。至於樂曲的聲調也頗為親切，對於每首歌中的不同戲劇效果，也能在演繹中分別出來而音準上仍很適度。

男高音黃頌武一向都擅長於演唱中國的聲樂作品，特別是演唱不同地區的樂曲而不失「土味」，這是非常難得的。當晚黃頌武所唱的一組歌曲裏包括「美麗的磨坊少女套曲」，「偷獵一滴情淚」，「意大利歌劇（愛情的靈藥）」，「詠嘆調」，及歌劇「負心人」等。西洋作品。未知是否過於專注在咬字吐音方面，唱來雖然純熟流暢，但都予人一種拘謹之感。即使是最受歡迎的「安歌」之作「手挽手」，唱來感情雖也頗為投入，但仍未能達到淋漓盡致的境地。至於另一位女高音公平在歌曲的處理上可說穩打穩紮，沒有虛浮的做作和謹嚴的音調，給人的是一種平實的感覺。在演繹風格上來說可謂中規中矩。高音光彩仍嫌未夠，感情未盡投入，有所保留，但台風大方得體。

跟着談到的是合唱團裏的司琴鍾永康的鋼琴獨奏。節目包括了蕭邦的「夜曲」，「大海改編的中國古曲（夕陽蕭瑟）」以及「安歌」一首改編了「變奏曲」主題出自福建民謠「採茶撲蝶」。鍾永康在演奏蕭邦的夜曲感情投入，指觸力度的變化自然，技巧純熟流暢，不足之處仍在左腕指力的彈奏音量過重，以至不能完全突出樂曲的主題旋律。其餘兩首樂曲的演奏在音色及音準的掌握都能運用自如。技術全面，但在樂曲的處理上仍欠缺了一種強烈高潮的對比性，對於歌唱性彈奏的力度和音色的控制可算也能達到層次分明的境地。鍾永康的琴藝，論手頭功夫，手指及手腕都有彈力，觸鍵敏捷，若果能在樂曲的內容及感情的處理上多加以研究，相信將會成為一位潛質深厚的演奏者。

除了上述項目外，當晚的音樂會還加插了兩組分別為男女聲的小組合唱，及一項民歌聚唱的節目。男聲小組的演唱表現比女聲小組的較為統一，及有合作性。兩組對於樂曲上的處理上都流於一般化。至於民歌聚唱的一組，主唱者的音色頗為穩實，但在音準，吐字及節奏上的控制仍難以細心琢磨；和唱及結他伴奏的表現還算不俗。

整個來說當晚擔任伴奏的幾位表現都很稱職，而整晚音樂會的每一項節目都能予聽眾一種夏日情意濃厚及清涼之感。若果能在時間上的控制加以注意，更能收到滿意之效。珍饈百味的菜式，也不能一次過吃得太多啊！

## 宏光國樂團

- 二笛子獨奏 帕米爾的春天 獨奏 林國偉
- 三琵琶獨奏 天山的春天 獨奏 劉陽河
- 四二胡獨奏 河南小曲獨奏張廣陸
- 五大合奏 錢塘江畔，玄武湖之春 指揮陳開明
- 六喇叭獨奏 九龍江畔獨奏劉振成

七揚琴獨奏 春到靖江獨奏陳國輝

八小合奏 桂林山水，陽明春曉

九大合奏 黃河主題隨想曲 指揮東 初

這次音樂會以「山河行」為主題，樂曲都是環繞着中國的山川河嶽，風物人情為主。

四首大合奏樂曲，春滿山河，鳥蘇里啊！我的故鄉，錢塘江畔，和玄武湖之春，由該團團員陳開明負責指揮。他隨任策先生學習音樂多年，是一位甚具潛質的新秀。錢塘江畔，是宏光七十年代的保留曲目，當時宏光的樂隊編制和聲部還是簡陋，現在則各方面都有長足進展，演出定可耳目一新。玄武湖之春，則是宏光演出最具水準的樂曲之一，當年演出時即已備受讚賞，現由陳開明重新處理，當別有一番風味。

其它獨奏項目也有一定份量。笛子獨奏者林國偉在去年宏光協奏音樂會中演出笛子協奏曲，奔馳在草原上，表現極為出色；這次音樂會他選奏的是風格不同的，帕米爾的春天。劉振成的吹管演奏技巧已漸趨成熟，他現正在積極在較少人演奏的喇叭方面發展，這次演奏的是福建民歌，九龍江畔。揚琴獨奏，春到靖江，的陳國輝正在天津音樂學院進修，這是他趁着暑假假期為宏光音樂會特別排演的樂曲。二胡獨奏者張廣陸師事王國潼，二胡演奏技巧自有一定份量。琵琶獨奏的陳家強，在業餘中樂界中頗為活躍，演出充滿活力，是宏光新一代的寫照。

是次音樂會的壓軸節目是由客席指揮東初先生指揮他自己改編自己故洗星海先生，黃河大合唱，的黃河主題隨想曲。他的改編構思別具新意，而以富有經驗的指揮技巧引導宏光演出，自有令人滿意的效果。

為了迎接宏光正式成立二十週年，我們將在這次音樂會同時出版印刷精美的宏光圖刊，派贈給各位支持和愛戴宏光的聽眾和社會人士，增加他們對宏光內部情況和工作的了解。









古靈精怪

## 如果沒有地心吸力

大怪主持

如果有朝一日冇咗地心吸力，咁就玩到極咯。咁，物體之所以有重量，因為有地心吸力。有咗咁貴到飛起，又重秤，例如我最愛食嘅牛肉乾便是。得嘅十塊、八塊，就話係一磅囉。如果有地心吸力，豈非成籠咁多都未夠一磅，你話幾抵。

(牛肉乾大王)

(大怪按：何止成籠咁多，簡直多到你食唔完，而且重會飄飄到滿天飛添，到時鍾意食個陣，伸手拿來，咁都冇咁方便。不過想食個陣，至緊要睇清楚啲，唔好攞錯第二樣，因為到時唔止牛肉乾滿天飛，重有好多好嘢入口嘅嘢都一樣滿天飛嘅！)

如果有咗地心吸力，嘩！慘咯。我地個個浮游於天空中，飄飄蕩蕩，好似放紙鳶咁，想話停低休息吓都難，你話點算？

(怕怕怪)

如果有咗地心吸力，咁就個個人都開心了，因為有咗地心吸力，咁世界上每樣物件都沒有重量，咁樣就算係成架電視機、雪櫃……任何一樣物件我都抬得起，到時，個個都變成大力士了，哈哈！(老土怪)

如果有咗地心吸力，地球上的科學，會一日比一日後退，因為有地心吸力，人可以飛來飛去，太空穿梭機，火箭、太空船和人造衛星都沒有用了，因為人人都可以飛到太空去，而且想去什麼地方，都可以去。所以什麼交通工具都有用。

(聰明怪)

(大怪按：咁又未必。到時要有更高嘅科學設備才真。因為世界上人種咁多，個個人在空中浮游下，變成大亂。咁咁到你身邊個個係食人族嘅族長咁點算？因此，一定要發明一種犀利儀器，使同類可以相聚，異類受排斥至得。)

喂，大怪，你唔係嚇我吓嗎？有地心吸力，重成世界嘅？容七易睇在棺材嘅死屍，死人骨都飛上天，到處飄蕩，真係被活活嚇死都似。(你怪我又怪)

(大怪按：我俾你嚇死就真，講得咁恐怖，好在唔係真嘅。)

有咗地心吸力，我地就可以快樂似神仙。遊山玩水，想去邊就去邊，幾好！

(大怪按：我忽然間諗到，上堂時老師點樣先至可以管住班馬騮呢？唔通真係個個鐵籠困住晒？)

題目預告：①大食懶點解？

②我最鍾意嘅零食係——

## 獅子滑水

顯兒

獅子阿倫最喜歡滑水。每逢假期，他都喜歡帶着他的滑水用具，然後跳進他的紅色跑車中，飛快的駛到海灘去玩滑水。

這一天，適巧是假期，阿倫像往常一樣駕駛着他那紅色的小跑車，車上當然少不了游泳褲，滑板這兩樣東西呢。因為他決定要痛痛快快地玩一整天的滑水遊戲。

獅子阿倫這次去的海灘，是他從來沒有到過的。他只聽人說過那海灘很寧靜，很適合滑水。他駕車到了那裡一看，心裡很高興。海水又清又藍又平靜，正是滑水的好地方。

阿倫生怕浪費了時間似的，立即穿上游泳褲，帶著滑板來到海灘。「太好了，我現在需要的，便是一隻快艇。」阿倫一面說，一面四處張望。

一個男孩子駕着快艇駛近了。阿倫向他揮手說：「你可以用快艇拖着我滑水麼？」「當然可以，你等着。」男孩子說完，加速駛近。但當他看清楚阿倫原



來是隻獅子的時候，他有點猶疑，他說：「我從來沒有拖過獅子滑水的。」「還不是一樣？我滑水技術不錯呢，你照平常一樣開着快艇便行了。」阿倫說。

「那好吧，抓緊拖繩，我要加速了。」男孩子說。

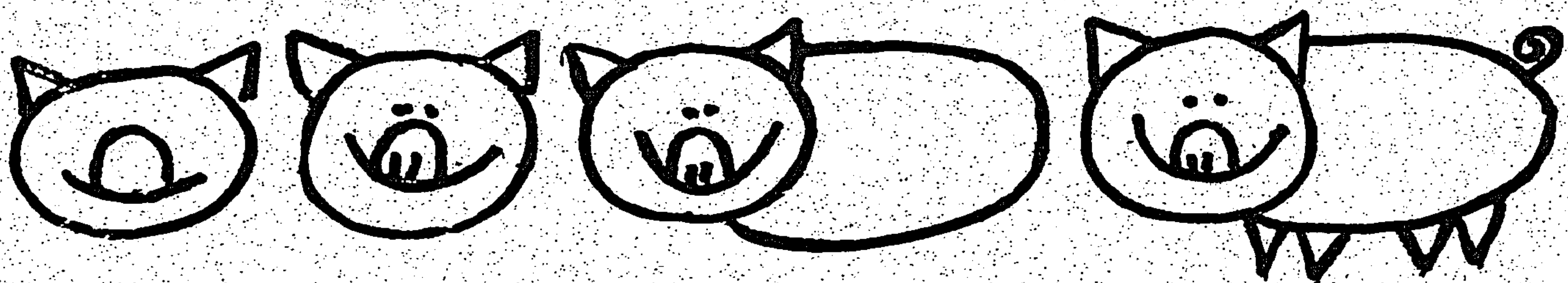
「好，行了，開動吧！到前邊那個浮標處繞一個圈便回來。」

快艇拖着獅子飛也似的向着那「浮標」駛去，阿倫的技術也真好，誰都敢保證，他是獅子羣中滑水技術最好的一個。

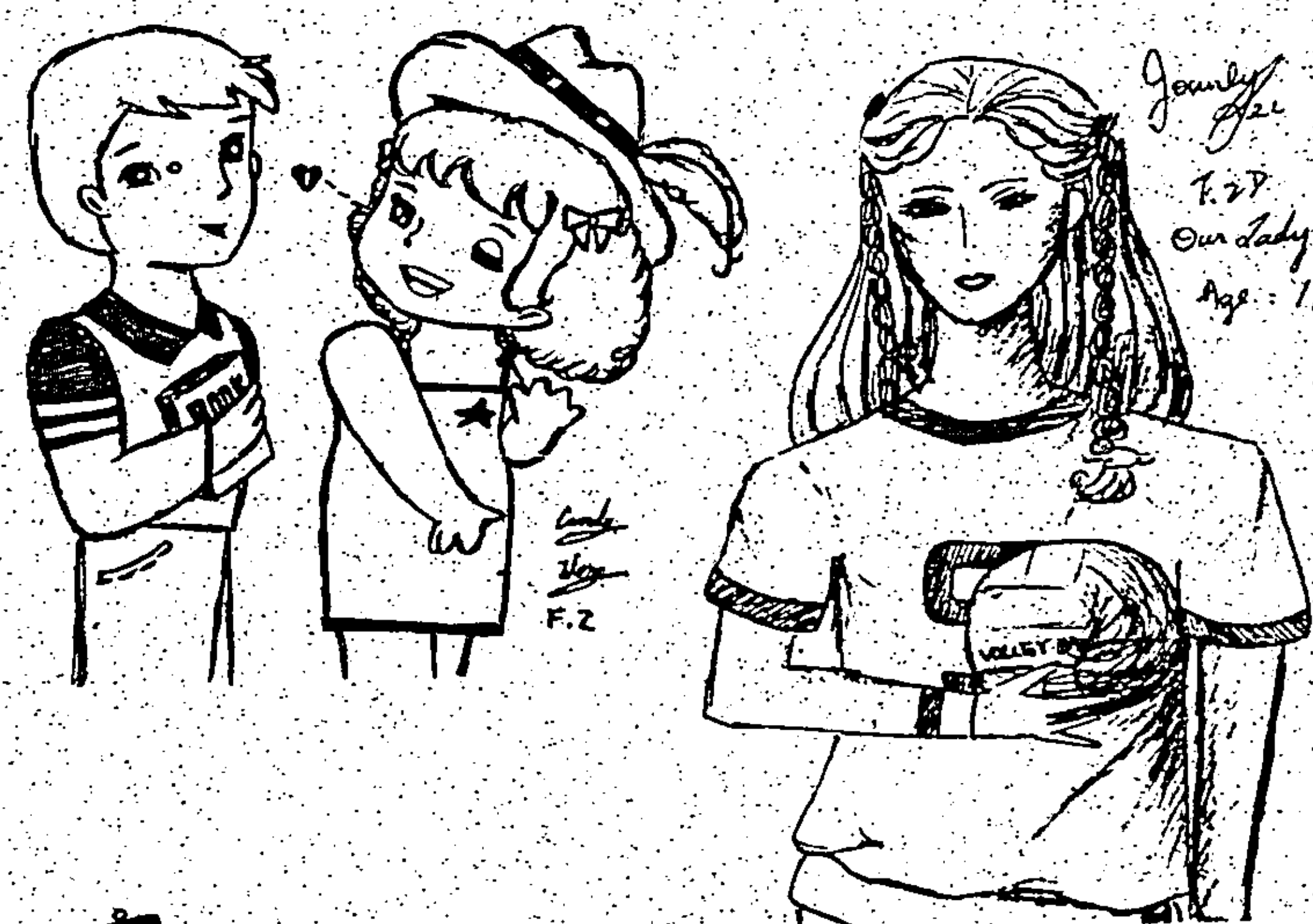
快艇很快地繞過了那「浮標」，跟着阿倫也飛快地來到「浮標」跟前。突然「浮標」躍而起。阿，那裡有浮標，原來是一條海豚——一條頑皮的海豚，阿倫料不到有此一着，嚇得他手一鬆，便整個身體掉進水裡去。

頑皮而友善的海豚，當然不會讓阿倫煩惱。牠叫阿倫騎在牠背上，在海面上游了好一會，才把阿倫送到岸上去。

阿倫渡過了最快樂的一個假期。



## 教你畫畫



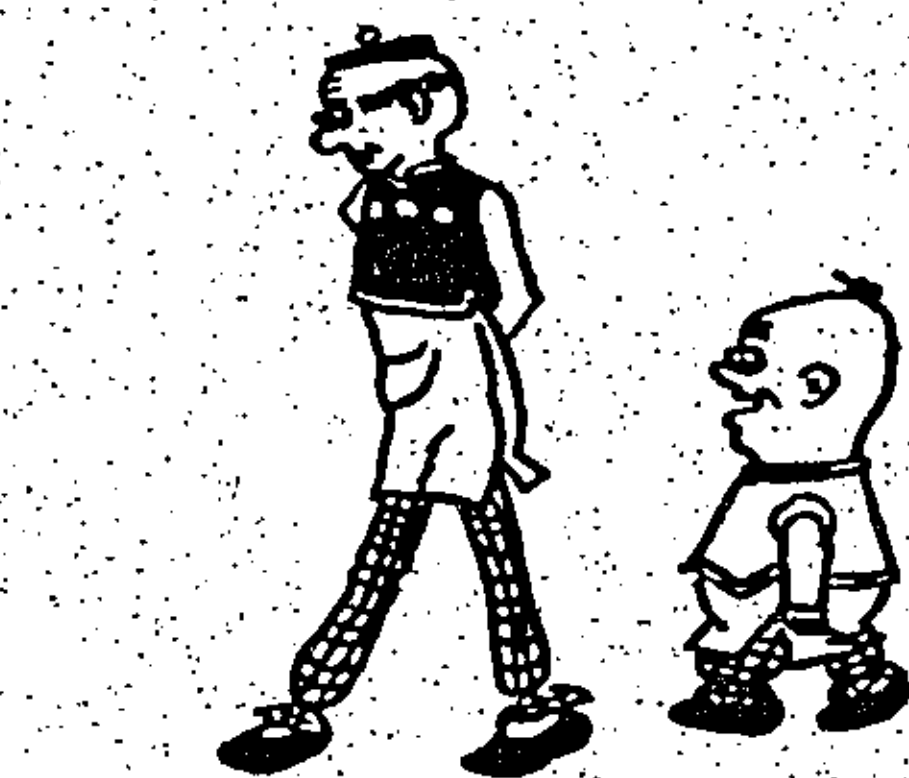
Jowly Jee  
F.27  
Our Lady College  
Age: 14



我哋  
F.2  
合意中學



何敏泉



郭允玲 上四乙10歲  
聖公會聖米迦勒小學



# 野天鵝

原稿發表於一九六一年

「我希望夢見怎樣才能把你們解救出來！」她說。

這個思想在她的心中有那麼有力地活躍着，使她熱忱地向上帝祈禱，請求他幫助。是的，就是在夢裏，她也在不斷地祈禱。於是她覺得好像她已經高高地飛到空中去了，飛到莫爾甘娜的那座雲中宮殿裏去了。這位仙女來迎接她。她是那麼美麗的，全身射出光輝。雖然如此，但她卻很愛那個老太婆！那個在森林中給她糖果吃和告訴她關於那些頭戴金冠的天鵝的行踪的老太婆。

「你的哥哥們可以得救的！」她說。不過你有勇氣和毅力麼？海水比你細嫩的手要柔和的多，可是它能把生硬的石頭改變成別的形状。不過它沒有痛的感覺，而你的手指卻會感到痛的。它沒有一顆心，因此它不會感到你所忍受的那種痛苦和痛楚。請看我手中這些有刺的毒麻！在你睡覺的那個洞子的周圍，就長着許多這樣的毒麻。只有它！那些生在教堂墓地的毒麻！才能發生效力。請你記住這一點。你得采集它們，雖然它們可以把你的手燒得起泡。你得把這些毒麻用你的腳踩碎，是你就可以得出麻來。你可以把它碾成線，織出一件長袖的披甲來。你把它們披到那十一只野天鵝的身上，那麼他們身上的魔力就可以解除。不過要記住，從你開始工作的那個時刻起，一直到你完成的時候止，即使這全部工作需要一年的光陰，你也不可以說一句話的。你說出一個字，就會像一把鋒利的短劍刺進你哥哥的心裏。他們的生命是懸在你的舌尖上的。

的。請記好這一點。

於是仙女讓她把毒麻摸了一下。它像燃燒着的火。艾麗莎一接觸到它就醒轉來了。天已經大亮。緊貼着她睡覺的這塊地方就有一根毒麻！它跟她在夢中所見的是一樣。她跪在地上，感謝我們的主。隨後她就走出了洞子，來開始她的工作。

能救出她親愛的哥哥，她也樂意忍受這些痛苦。於是她用她的赤腳把每一根毒麻踏碎，開始編織從中取出的、綠色的麻。當太陽下落以後，她的哥哥們都回來了。他們看到她一句話也不講，就非常驚恐起來。他們相信這又是他們惡毒的後母在耍什麼新的妖術。不過，他們一看看到她的手，就知道她是在為他們受難。那個最年青的哥哥這時就不禁哭起來。他的淚珠所滴到的地方，她就不感到痛楚，連那些灼熱的水泡也不見了。她整夜在工作着，因為在她沒有解救她親愛的哥哥以前，她是不會休息的。第二天一整天，當天鵝飛走了以後，她一個人孤獨地坐着，但是時間從來沒有過得像現在這樣快。一件披甲織完了，她馬上又開始織第二件。

。她把所采集到的和梳理好了的毒麻，紮成一個小捆，她自己就在那上面坐着。在這同時，一隻很大的獵狗從灌木林裡跳出來了，接着第二隻，第三隻也跳出來了。它們狂吠着，跑轉去，又跑了回來。不到幾分鐘的光景，獵人都到洞口來了；他們之中最好看的一位就是這個國家的國王。他向艾麗莎走來。他從來沒有看到過比他更美麗的姑娘。「你怎樣到這地方來了呢，可愛的孩子？」他問。

艾麗莎搖着頭。她不敢講話！因為這會影響到她哥哥們的得救和生命。她把她的毒麻藏到圍裙下面，使國王看不見她所忍受的痛苦。

「跟我一塊兒來吧！」他說。「你不能老在這兒。假如你的善良能比得上你的美貌，我將使你穿上起絲綢和天鵝絨的衣服，在你頭上戴上金制的王冠，把我這最尊貴的宮殿送給你作為你的家。」於是他就把她扶到馬上。她哭起來，同時痛苦的扭着雙手。可是國王說：「你會感謝我的。」

## 快樂園地

狄克主持

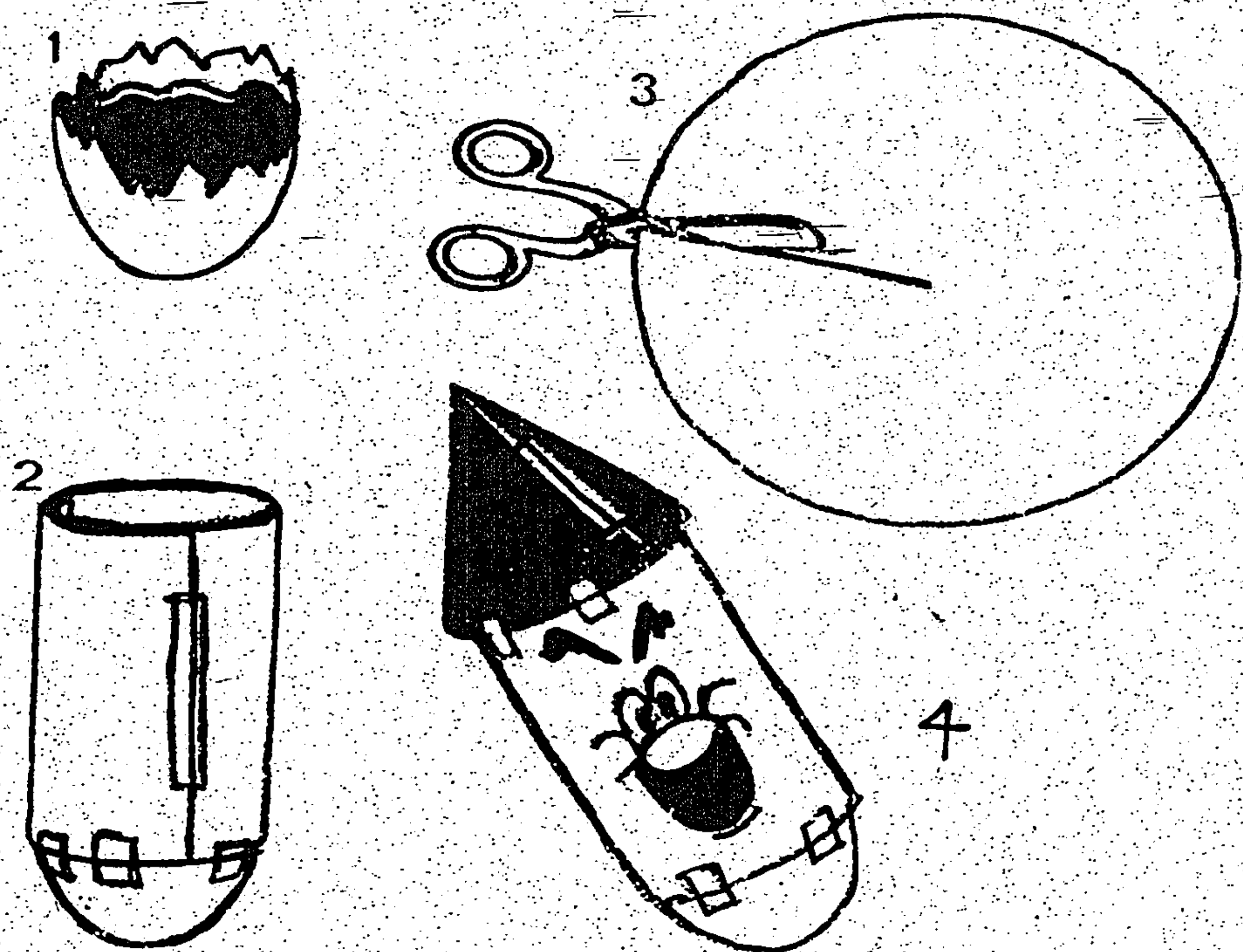
### 用蛋殼做的玩意

蛋殼是最容易找的材料，只要告訴媽媽一聲，她一定會給你準備。本期介紹兩款用蛋殼做的玩意。

#### 一、不倒翁

材料：蛋殼、膠泥、咭紙、膠紙  
做法：

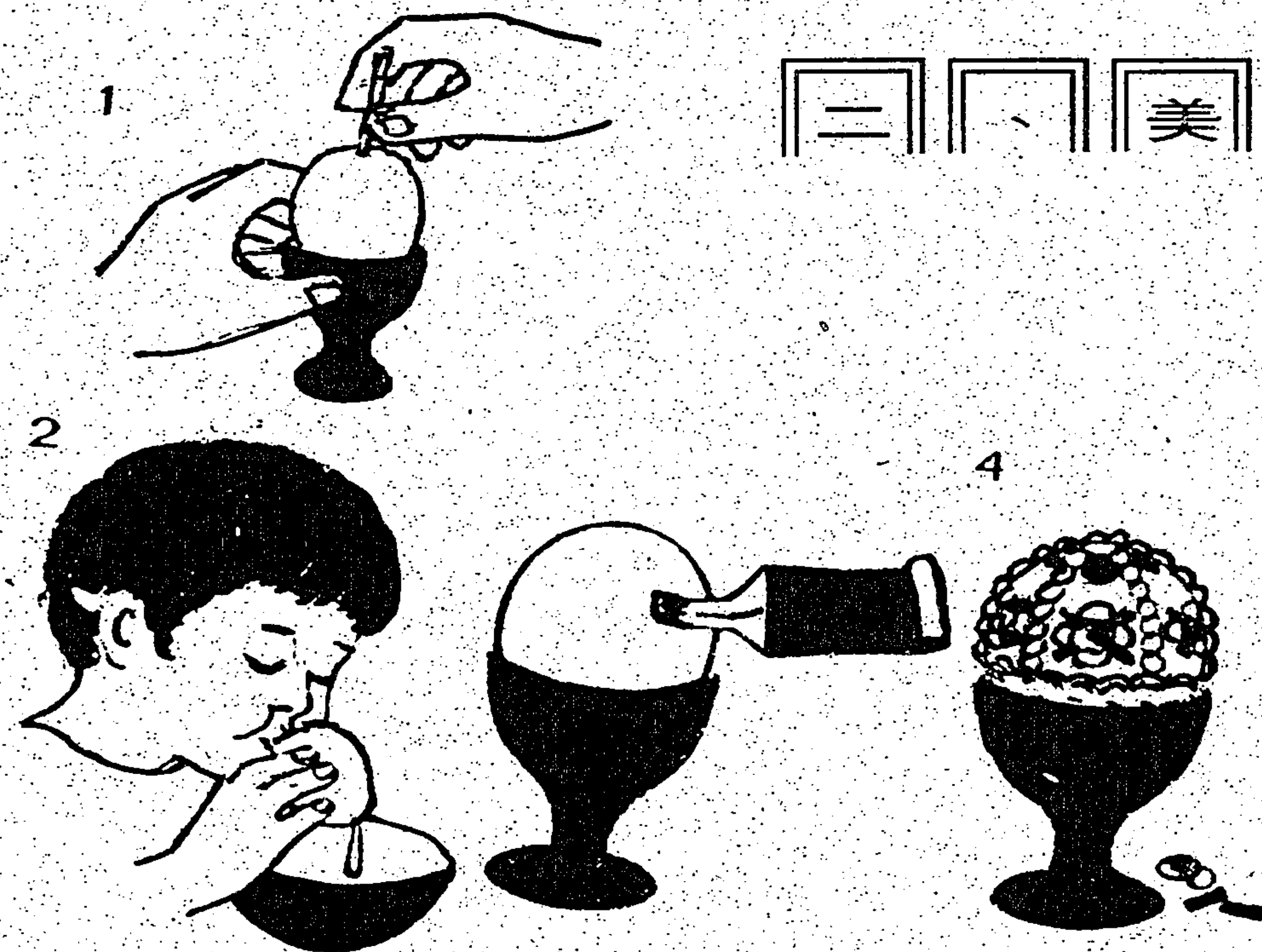
- ①用半個蛋殼，把膠泥放進進蛋殼去，如圖①。
- ②用一咭紙，長20CM，闊8CM，捲成圓筒，用膠紙固定在蛋殼上，如圖②。
- ③剪一10CM直徑的圓形，剪開半徑，如圖③；並摺成不倒翁的帽子。
- ④把帽子戴上，用顏色筆畫上眼眼鼻子，便成一個有趣的不倒翁了。



#### 二、美麗的蛋殼

材料：雞蛋、白膠、碗、蛋杯、裝飾物品等，簍子、毛絨、小彩紙圈等。

1. 用鐵釘在生雞蛋的兩端各開一小孔，其中一端可以大些，如圖①；
2. 大孔的那一端向下，在另一用口吹，用碗盛蛋液，倒出來的蛋液可以煮來吃，如圖②；
3. 蛋液都吹出來後，把蛋殼放在水龍頭下，小心用清水沖洗蛋殼裡面，否則蛋液留在蛋殼內，容易滋生細菌；
4. 把蛋殼的一半塗上白膠，如圖③；
5. 把一些裝飾物如彩紙圈，各式各樣的簍子，毛絨碎等在蛋殼上砌成圖案；然後再把蛋殼的另一半用同樣方法裝飾，便變成一隻美麗非常的彩蛋了。





# 青少年天地

專欄

由香港電台「青少年天地」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

海洋知識：

## 海水為什麼又鹹又苦？

到海灘游泳的人，尤其是初習泳者，一定會嘗過海水又鹹又苦的味道。泳罷之後，如果不用淡水沖洗一遍，也會感受到海水那種黏膩的性質，非常不好受。

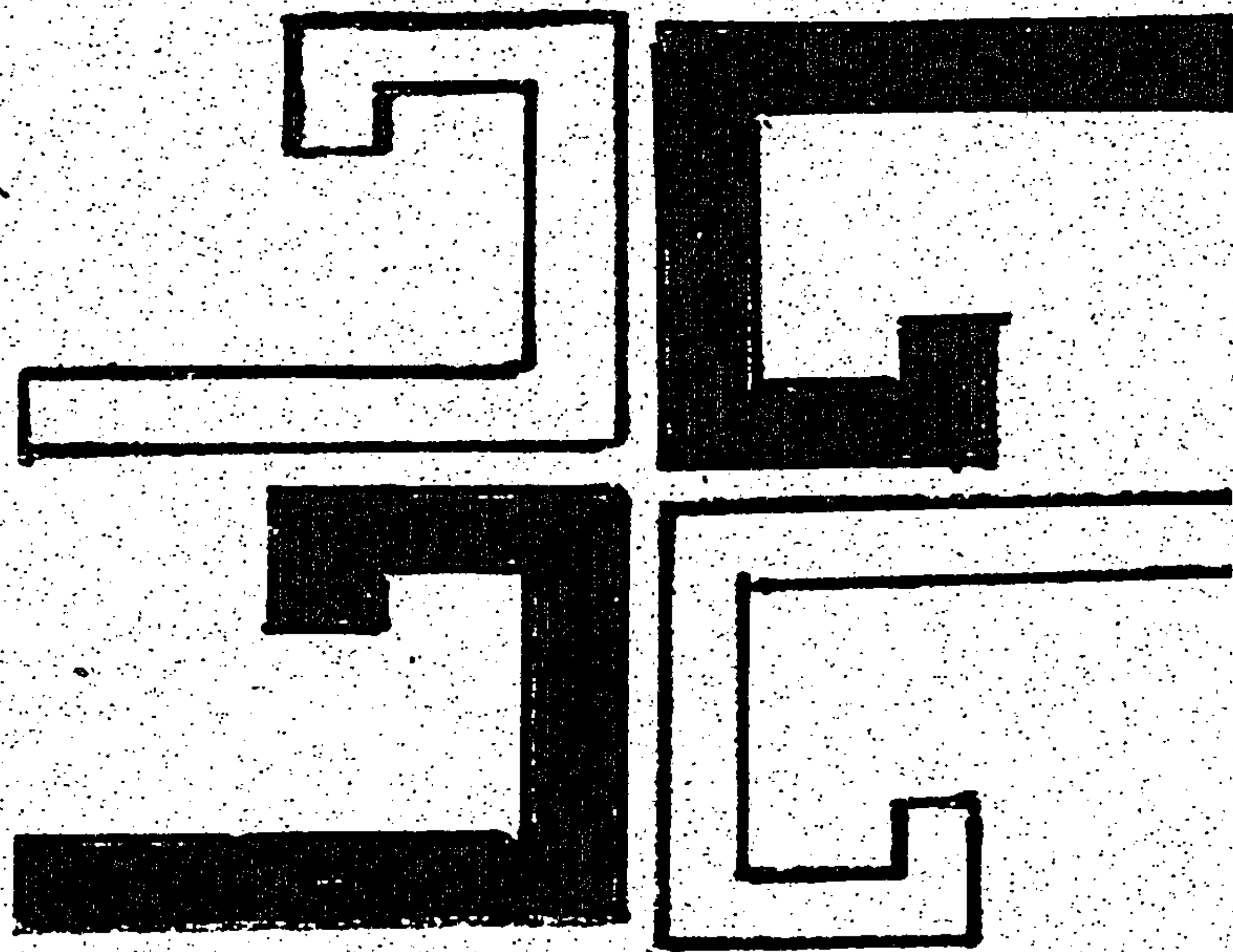
海水的味道為什麼又鹹又苦呢？沾在身上又為什麼會有一種黏膩的感覺呢？原來海水裡含有許多鹽類，平均每一千分的海水就含有三十五分的鹽類。這些鹽類是海洋同時生成，和海洋一樣古老的。儘管河水不斷地流入海中，但是海水的平均鹽分始終很少變化，因為流入海中的河水比起廣大的海水來說，真是小巫見大巫，起不了多大的作用。如果把全部海水中的鹽類取出，平鋪在整個地球的表面，那麼，鹽層要比十層樓還要高呢！由此可見，海水裡的鹽分是多麼豐富啊。

海水之所以鹹，就是海水裡的鹽的惡作劇，這些鹽中，尤以食鹽的含量最多，作全部鹽類的百分之七十七以上，它對人們的作用確是很大的。

海水之所以苦，又是鹽類所起的作用。因為海水裡含有一種味道很苦的鹽類，叫氯化鈉，它大約佔鹽類的百分之五左右。

海水裡因為有這些鹽類的存在，所以它就變得又鹹又苦。

## 有獎遊戲



依照附圖把圖形剪下，把它拼成一個正方形，你可以做到嗎？

把答案寫好後，貼在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵箱200號香港電台青少年天地節目主持人收便可。得獎名單在該節目中宣佈。

## 花為什麼會有香味？

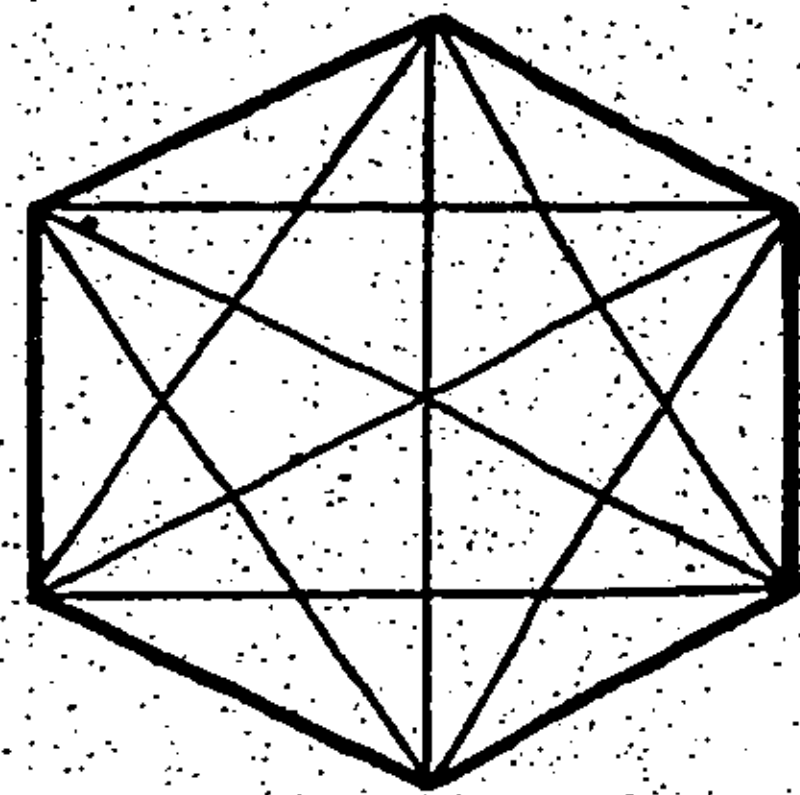
有一些花，能發出芬芳的香氣，例如玫瑰花，白蘭花，桂花，米仔蘭，還有水仙花，蠟花……等。花香使人感到愉快和輕鬆。

為什麼花會發出香氣呢？那是因為花朵裡有着製造香味的工廠——油細胞，不斷地分泌出有香味的芳香油。芳香油很容易揮發，特別是在白天，花朵被太陽一晒，就芬芳四溢了。

此外，有些花朵雖然沒有油細胞，但是他的花細胞在新陳代謝的過程中，會不斷地產生一些芳香油。還有一些花朵的細胞裡，含有配糖體。配糖體本身雖然沒有什麼香味，但是，當他受到酵素分解時，同樣能發出香味來。

以前人們從花朵裡提煉芳香油，製造香水，這種資源，全靠大自然的恩賜；但要摘下三百萬朵玫瑰花，取得近四千公斤的玫瑰花瓣，才能提取到一公斤的玫瑰香油，未免太糟蹋了美麗的花朵了。

現在，科學越來越發達，人們已經學會了人工製造各種芳香油，人造香料的品種，已達數百種，每年的產量在好幾萬噸以上。這種發明，不獨是科學上的成就，對鮮花來說——如果它有靈知的話，更是一件天大的好事。



六角形九條。

本期答案

## 香港電台青少年天地 入場券申請表格

|         |     |
|---------|-----|
| 姓名：     | 年齡： |
| 住址：     |     |
|         | 電話： |
| 申請入場券 張 |     |

## 天才表演申請表格

|       |     |
|-------|-----|
| 姓名：   | 年齡： |
| 住址：   |     |
|       | 電話： |
| 表演項目： |     |

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



三國演義精選(11)  
趙雲截江奪阿斗  
却說趙雲從孫夫人懷中奪下了阿斗，抱出船頭，想要登岸，但又苦無幫手，心中着意。而孫夫人喝令侍婢奪阿斗，趙雲一手抱定阿斗，一手反劍，誰也不敢走近，但風順水急，大船望中流而去，趙雲孤掌難鳴，只得得阿斗，又怎能移舟登岸？

## 跳入污泥中



死夫人，便不是做臣子的道理，於是決定護着阿斗過船算了，臨別，張飛轉身對孫夫人說：「我哥哥是大漢皇叔，也不辱沒嫂嫂，今日相別，苦思哥哥因義，望早早回來。」說罷，抱了阿斗，便和趙雲跳回船上，放孫夫人五隻船去了。

張飛和趙雲，及時奪回阿斗，心中自然歡喜。二人回船歸去。行了數里，孔明引大船隻來接，見阿斗已奪回，滿心歡喜。三人離船上岸，並馬而歸。孔明寫了文書，把孫夫人向東吳事，報知劉備。

却說孫夫人回到東吳，見了孫權，便把張飛殺了周善、趙雲截江奪阿斗的事告知。孫權聽了不禁大怒，說：「我妹妹今已回來，與他再無親戚關係，殺周善之仇，怎能不報！」便召文武官員商議，起軍攻取荊州。

正在商議調兵，忽報曹操起兵四十萬來報赤壁之仇，孫權大驚，只好按下荊州，商議拒敵曹操。

(本篇完、全文未完)

能為我解決。  
我的左乳房已經發育了，但右乳房還是平坦，以前，在這個信箱內曾經有一個讀者和我情形一樣，你叫她在運動方面多游泳和舉啞鈴，在營養方面飯後服魚肝油丸一粒及維他命C一片，但我也全部嘗試過了，都是沒有效果，我真不知如何是好，現在我不敢離開家中半步，怕被別人看見，我應該怎樣辦呢？我今年13歲，但月經還是未來，我很多同學都開始來了，為什麼我會比她們遲來的呢？我身高只得4呎9吋，體重65磅，是否不正常？應怎樣處理？我的字體怎樣？

我實在害怕得要命，希望你早日為我解答 Caroline 謹上

CAROLINE 友：  
不必害怕不必煩惱，發育年齡各人不同，有些遲，有些早，你發育稍遲，只要身體健康，沒有什麼值得擔心的。體重只是略輕而已，不必憂慮，保持愉快心境，對健康有好處。

乳房邊大邊小，是很多人都有有的現象。可是一般人根本就不去注意這些，正如你平時沒有注意別人也有這現象。因此，你的情形不值得害怕，邊大邊小就讓它邊大邊小好了，將來發育完成，這種現象便沒有那麼明顯了。

接受自己，才能保持快樂的心境。祝好！

瑩姐



# 「標奧」7002

一部運用微型電腦操縱之劃時代遙控音響中心

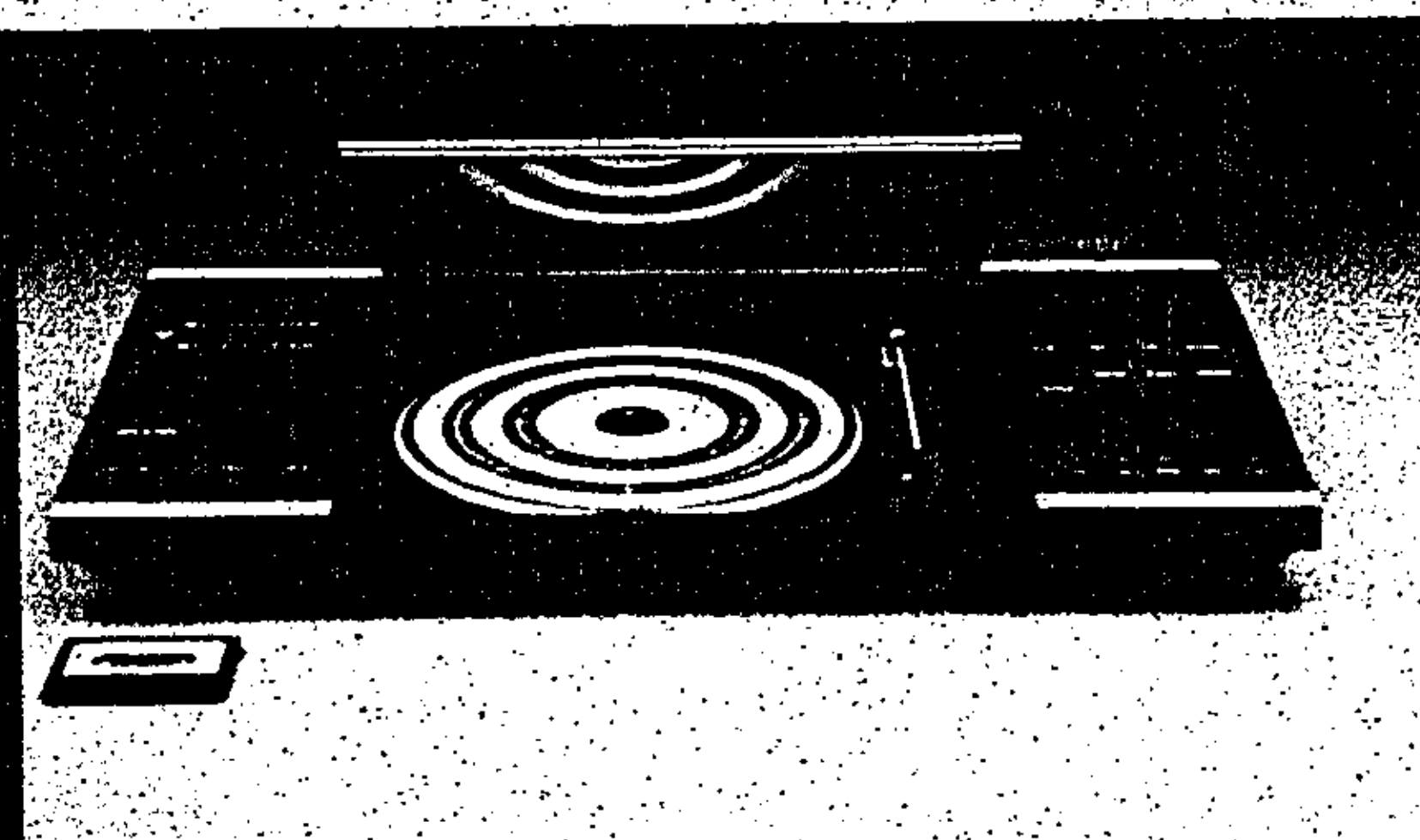


- 附有電子保護線路之  
2×40W RMS擴音機
- 5個AM/FM電子自動選台
- 全自動電子唱盤
- 附有電子轉數表之  
金屬帶卡式錄音座
- 電腦自動選曲系統
- 數字式時間顯示及記憶系統
- 最先進之全能紅外線遙控器

愛群無線電有限公司 The Radio People, Ltd.

標奧中心：九龍海運大廈商場120 C室 電話：3-676844  
總行陳列室：九龍漆咸道25號地下 電話：3-690217  
港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室 電話：5-223638

- ◀「標奧」5000
- 2×40W RMS擴音機
- 6個FM電子選台
- 全自動電子唱盤
- 電子轉數表金屬帶卡式錄音座
- ▶「標奧」2000
- 2×25W RMS擴音機
- 5個AM/FM選台
- 全自動電子唱盤
- 杜比卡式錄音座



## 五十鈴佩雅莎XE雙門轎跑車

每一部份都有新鮮的感覺

經過長期的等待後，終於有一款喬治亞盧的「愛素」(Asso)車系進入生產了。一九七九年，他完成了Asso di Picche (A★)，一九七六年完成Asso di Quadri (A◆)，及一九七九年再度完成了Asso di Fiori (A※)。計算上來，喬治亞盧每隔三年便完成一部愛素車系的作品，而最後一款已被五十鈴買下，並把它付諸生產。配上「Piazza」佩雅莎的稱號。七九年曾在日內瓦車展中展出，結構上以五十鈴的Gemini雙子星座為標準，同年又在東京車展中展出，當時稱為「五十鈴X型」，受到熱烈的歡迎。

先進的車廂設計

佩雅莎的車廂設計，備受稱賞。錶板兩旁配有衛星按鈕座，它是一絲不改的由鶴型搬過來的。這個衛星按鈕座可因駕駛人的手形需要而前後調校其位置。衛星按鈕座下設有一調節位置的圓鈕，左邊的衛星按鈕座只有11個按掣，控制透氣系統及水撥等。前後窗的水撥及洗窗器都是位在這個按鈕座上，其他的按鈕分別操作冷/暖氣的流量及方向。右邊的衛星按鈕座共有13個按掣，是所有燈掣的集中地，包括有人細燈、轉向燈、後車燈、危險警告燈及泊車燈等。儀錶及按鈕座的光暗燈掣都是位在這個按鈕座上，是分開調控的，此外，還有超比波選擇按鈕及後窗電熱總按掣等。

電子儀錶板是XE特有的設備，跳字式速度錶最為吸引，轉數錶的面積比較小，亦是跳字式。錶板上，還有兩條走動式的光珠顯示器，同時表示車速及引擎轉數的升降，意念新奇

，形象引人入勝。其他的小儀錶還有電壓錶、水溫錶、汽油錶、及油壓錶等。錶板的右下角部份是警示燈檢查系統，着匙後，警示燈便會發亮；表示一切完好，並打出「OK」字樣，使駕駛者可知重要性能準確無誤。

軟盤的設計亦是直接由喬治亞盧的離型套用過來。並有世界第一個的傾斜角度記憶系統。當駕駛人進出車廂時，可以移動軟盤的高低位置，之後記憶系統便可以把軟盤放回原來的傾斜位置。這是一個非常方便的系統。

前後座位的設計亦是與原本的設計無異，前後座位都有非常舒適的頭、腳空間。前座位共有七個調校方法，後座位的椅背則可以分別作四種傾

斜角度的調節。後座椅背還可分別左右部份獨立向前摺平，與後面的行李廂連成一體。如果佩雅莎作四門房車設計，後座的空間一定可以更為寬敞。

中央控台上設有微型電腦，可以提供時間、日期、汽油缸所餘汽油量、所餘油量可供行走的距離、當時行車的耗油量、並可作計時器使用。AM/FM/卡式機及四揚聲器都是標準的裝置。車門的設計，相當新穎，手枕亦是穩閉式的儲物廂。點燃器、煙灰缸、及電動車窗掣等都是位車門的手枕上。駕駛座位的車門上，還有左右電動遙控倒後鏡的控掣。汽油箱蓋及行李廂蓋的遙控開啟掣皆是位在手掣的兩旁。

機械結構

佩雅莎XE型配DOHC四汽缸直列式引擎，汽缸頂及汽缸體皆為合金製造，缸徑×衝程為87×82mm。汽缸總容積為1949CC，配電子燃料注射系統。壓縮比為9.0比1。最大功率輸出為13.5馬力(JIS)，在6200rpm時出現。最大扭矩的17千克力則在5000rpm時出現。倚動系統為四前速自動波箱，四檔為一超比波檔，齒輪比數為0.689。

前輪懸掛為麥花臣支柱，配上下A型搖臂、捲彈簧、吸震筒及防傾桿。後輪懸掛為活軸式，配捲彈簧、吸震筒、防傾桿及克桿等。

轉向系統為小齒輪與齒棒，附有動力轉向輔助裝置，及可變齒輪比數，極左至極右需要3.1手軟，最小迴旋直徑為10.6米。

四輪皆為碟型煞掣，雙重液壓油路及真空動力輔助煞掣系統皆為標準配備。合金輪圈及185/70HK-13車胎為XE型所獨有。

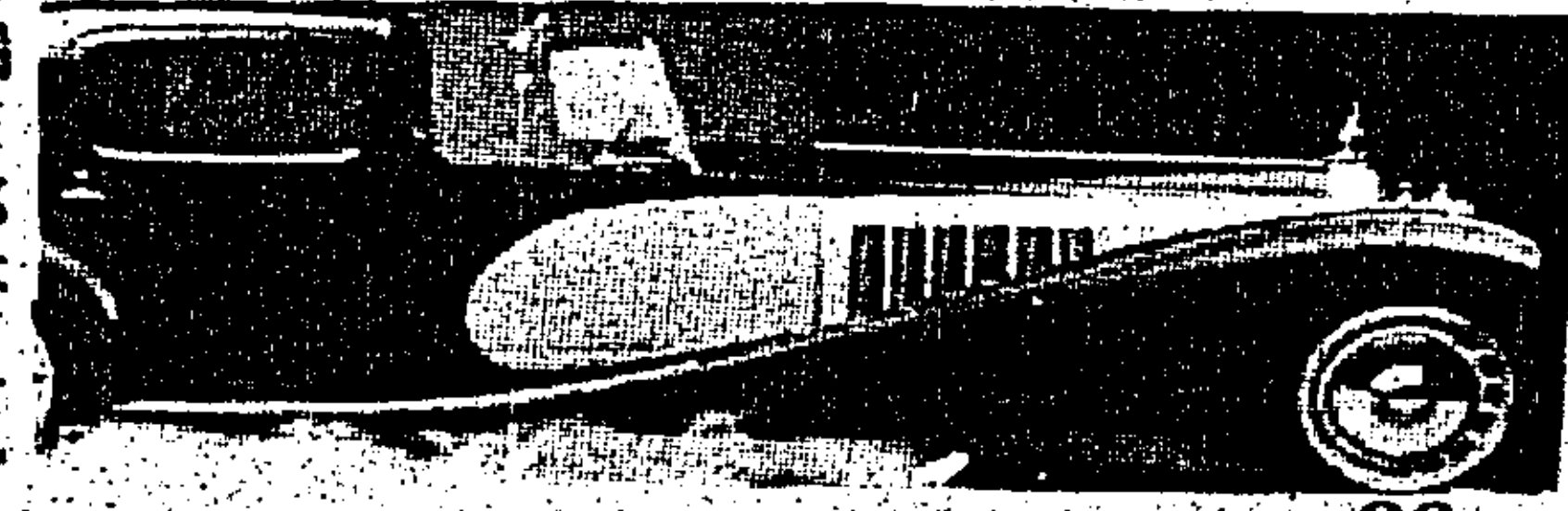
## 愛車大王比哈利珍藏名車量驚人

一個由洗碗碟工人搖身一變成大亨的比哈利，死後遺下了大量名貴的老爺車，數目之多，相信是世界之最。

比哈利之所以能夠成為大亨是有一個傳奇的故事的，他死時擁有一億八千五百萬美元的股票，一間大賭場，兩個私人屋村，數百萬元的現金，和他那大量的老爺車，一九三七年當他開設第一間會所的時候，他根本沒有想到三十年後單是他的顧員就有成七千人，他是第一個顧員用上裝女郎在賭場上工作和首先安裝吃角子老虎機的人，他喜愛命令下屬是眾所皆知的，他還親自編寫了一本包括所有員工記錄的名單，連鐘量也一個不漏的記錄起來。

比哈利死後，他大多數的財產都給了年輕他三十歲的第六任妻子，不久比哈利原來顧用的員工都給新主人解雇了，一半，原因是比哈利被發現

生前做了一件徹底錯誤的事，他花了無無數的金錢來用於收購名車，單是一九七八年他就花了七十萬元在這個嗜好上。他生前擁有千多架名貴老爺車和一個大車場，而且還辦了一間保險公司來保障他的心愛靚車，他擁有的兩架BUGATTI，ROYALS汽車就購了五十萬元的保險。他遺下千多架名貴老爺車，相信是難以估值，圖中是比哈利最深愛的(BUGATTI ROYALS)汽車。長六米、重三噸多、五十公升汽油可行一百千米，每小時能走二百千米出產數量只有七架，一九三一年的時候，它比起勞斯萊斯汽車還要貴。



## 新車介紹



# 佳麗露

## 仙草清香洗髮液

佳麗露仙草清香洗髮液，  
品質超卓，與眾不同。用後  
秀髮潔淨清爽，順滑光澤，  
秀髮得到更佳的保護。

尤其是佳麗露仙草清香洗  
髮液的獨特氣味，洋溢原  
野鮮花的清香，令其他洗  
髮水無法仿效。

